中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話 編輯部：弍六七八九 採訪部：二五二五二 營業部：弍四弍九六 廣告部：二弍一六〇
社長室：弍五四九五
電報掛號：二〇七五
郵政信箱：六十二號
今日出紙三大張
（外埠版稱編覽大張）
新聞紙類登記第〇九三號

本報今日出紙三大張仍售壹毫

甘迺迪在記者會中指出
對談判柏林危機 老克並無新建議
西方認爲確有成功希望始開高峯會議

【華盛頓十日路透社電】甘迺迪總統今日在記者招待會中稱：克魯曉夫于星期一在電視所發表之廣播，并無提出解決柏林問題之任何新建議。總統指出克氏曾表示其希望與西方談判西柏林及其他問題。并謂美國堅信每一種外交方法，必須使用，以期能帶來和平解決。當被詢及渠對東西方高峯談判所持之態度時，總統答謂：渠之態度在以往是，以及在今日仍是：除非預先奠下確保成功之基礎，否則東西方高峯會議，絕無益處。總統并謂：以一個西方高峯會議而言，假其證明對調協有關柏林或其他任何問題之政策具有重要性的話，則應予舉行。甘迺迪曾被詢及有關東德難民逃入西德之問題，以及被通知若干官員和國會議員誠恐此種逃亡狂潮可能引起暴力行動。當被詢及美國政府是否具有鼓勵或打擊難民之任何政策時，總統答謂：「未有也，余不認爲吾人應嘗試對難民行動予以鼓勵或打擊。」

【倫敦九日法新社電】英方消息靈通人士今夜稱：西方列強將不與蘇聯談判柏林問題，除非有其合理之談判基礎。換言之，除非克魯曉夫採取比較溫和之態度，否則將不召開東西四國外長會議。英方指出：西方希望談判，但將不在蘇聯與東德簽訂和約威脅之下屈服。倫敦方面預期：西方各國駐蘇大使不久將與蘇聯外長葛羅米柯舉行談商，試探蘇聯方面之真意。事後，美、英、法三國將從通常外交途徑向蘇聯提出最近一次之照會。

莊萊德大使返抵台北表示
阻外蒙入會問題 中美間仍有歧見
有若干技術細節尚待商榷

【台北十日泛亞社電】美駐華大使莊萊德，今日午後自美返抵台北任所，使上月初盛傳渠將調職以及美對華政策將有重大改變之謠言爲之澄清。莊萊德在機場對環集之記者稱：陳誠副總統此次訪美，與甘迺迪總統及美方其他首長會談，已促成中美兩政府間之更佳了解，此行亦使兩國政府有機會就互相有關之問題，探討彼此之立場，故渠認爲陳誠副總統訪美之行，乃成功者。渠相信陳副總統運用其才智，發表現其可敬的人格，將有助於加強兩國間業已密切之關係。莊萊德談及阻止外蒙進入聯合國問題時稱：中美雙方對於此事尚有若干技術問題待商，惟渠堅信兩國政府必能商得應付此技術問題之有效方案。

【台北十日中央社電】美駐華大使莊萊德回華盛頓述職五星期後，已于十日下午飛回台北任所。莊萊德大使在記者招待會中發表書面談話稱：「我在華盛頓五星期，就我們兩國的共同有關問題，從事有益的述職後回到台北，我很感快慰。我認爲華盛頓對於我們的共同問題具有同情的、瞭解的和有助的氣氛。同時對于中華民國的原則和政策，具有明白的認識和瞭解。陳副總統和甘迺迪總統以及羅斯克國務卿會談的結果，已在陳副總統結束華盛頓的訪問時所發表的聯合公報中明白地透露出來。我殊難在公報以外增加什麼，我個人相信陳副總統訪美，已使我們兩國由於互相瞭解和利益原已堅定地連結在一起的密切關切，作了進一步的有意義的加強。我帶了信心回到台北，那就是我們兩國建立在長久傳統和深切共同利益基礎上的結合，在未來的危難日子中，將有變成過去所未有的更密切。」

【台北十日美聯社電】美國大使莊萊德於星期四日由華盛頓歸來，渠間接承認對外蒙問題并未達成協議。渠稱：此項問題曾從長討論，雙方對彼此之立場，均有透徹之了解。此位大使稱，渠相信中美雙方將商得有效之策略，俾使中共無法加入聯合國。

遠東軍事權威人士指出
中共乘柏林危機 可能發動新戰爭
開闢第二戰線向美兩面夾攻

【東京十日合衆國際社電】遠東軍事權威人士預料，倘柏林危機達到攤牌階段，則共黨可能以亞洲第二戰綫強行加諸美國身上。據此等人士稱，共黨之策略，可能爲一「兩面夾攻」，由蘇聯對柏林施以壓力，中共則同時在亞洲掀起一項危機，其目標將爲迫使美國在歐亞兩洲之間分散其勢力及注意。此等人士強調稱，此種看法在現階段純屬臆測，惟應付可能發生之「兩綫」形勢之計劃，西已擬定，遠東美軍亦已有所準備，美第七艦隊極爲強大，擁有太平洋艦隊之力，約有三份一駐於亞洲大陸附近之西太平洋，其他部隊則於接獲通知之短期內可供調動。美國陸軍及空軍亦展望此項可能性，陸軍之部七步兵師，刻正在韓國舉行兩棲演習。在遠東陸軍，料將進一步予以加強，一般認爲，美國駐亞洲部隊，已有核子武器之良好配備，彼等擁有戰術性之優勢。

費爾特上將宣稱
美在亞洲 增強軍力

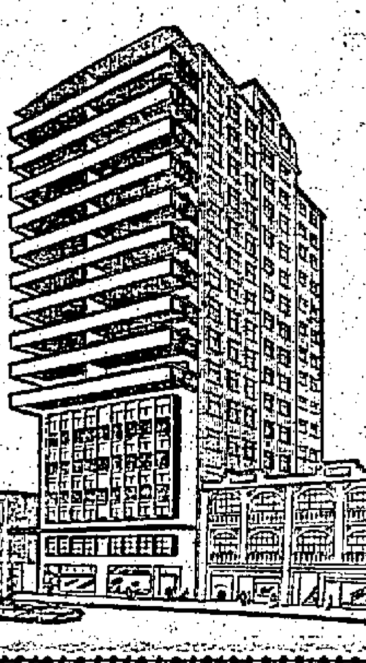
【馬尼剌十日合衆國際社電】太平洋美軍總司令費爾特海軍上將今天稱：鑒於柏林危機，美國將加強其在亞洲之部隊。費氏於今天下午飛抵理格萊角之美國海軍基地，俾與美、菲兩國軍事領袖進行「軍事會談」。渠在飛機旁邊接見記者稱：「吾人現時在太平洋擁有數枝艦隊及其他部隊」。倘甘迺迪總統最近要求增加軍事開支之舉付諸實施，「則吾人或將取得更多之人員及部隊」。當費氏前來此間從事一九六一年之首次訪問時，情勢之發展有如下述：㈠遠東軍事人士相信，倘柏林危機惡化，則共黨可能在亞洲開闢「第二戰綫」。㈡蘇聯成功地將狄托夫少校送上軌道，繞地球十七匝半，并使渠安然歸來，費氏評論狄托夫之歷史性飛行稱，此爲蘇聯「輝煌之成就」。

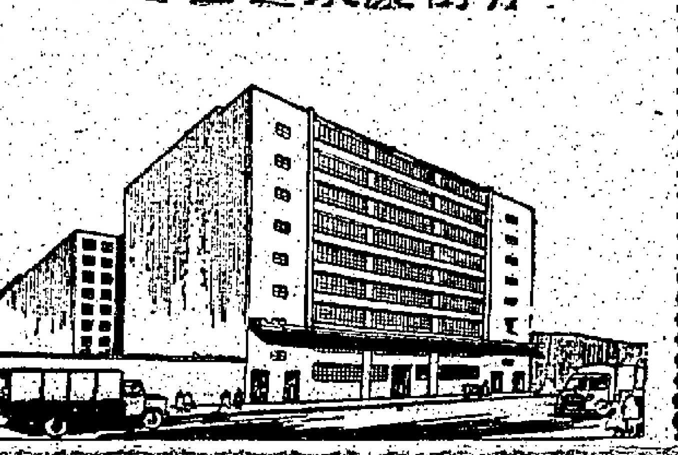
費爾特指出 太空競賽 美落蘇後

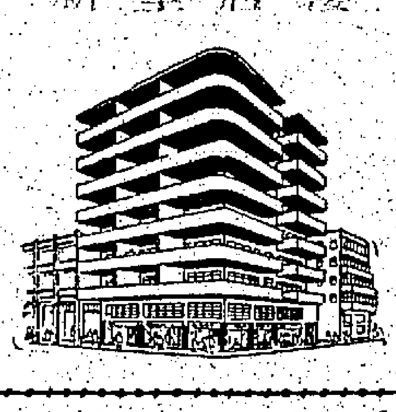
渠指出，美國在太空競賽方面，遠比蘇聯落後，惟渠復稱：「美國亦會將數個人造衛星納入軌道」。費氏雖指出「南越境內之叛亂，共黨叛徒企圖推翻政府」，惟渠稱，東南亞之局勢「既未見改善，亦未見惡化」。渠稱，東南亞公約組織「并無加強其部隊之計劃，惟一個組織之力量乃在心理——即君等表示支持與否，美國充份支持東南亞公約組織」，對外傳西方已計劃放棄寮國，并將防綫撤至南越之說，加以否認。費氏由檀香山取道關島抵達此間，渠將在國防部大廈與菲律賓武裝部隊首長，暨駐東南亞公約組織軍事顧問卡巴爾中將進行密談，惟會後，并無任何宣佈。據悉，彼等曾談及有關十月初東南亞公約軍事顧問會議之問題，費氏定於明天返回檀香山。

供應僑胞賀節
配合各埠船期
外銷中秋月餅
正宜及時訂寄
謹依傳統老例
七一宣告上市
各埠辦庄出口入貨 易商行統希垂照爲荷
地址：皇后大道中文咸東街一號
電話：弍四〇二〇・弍式一六六

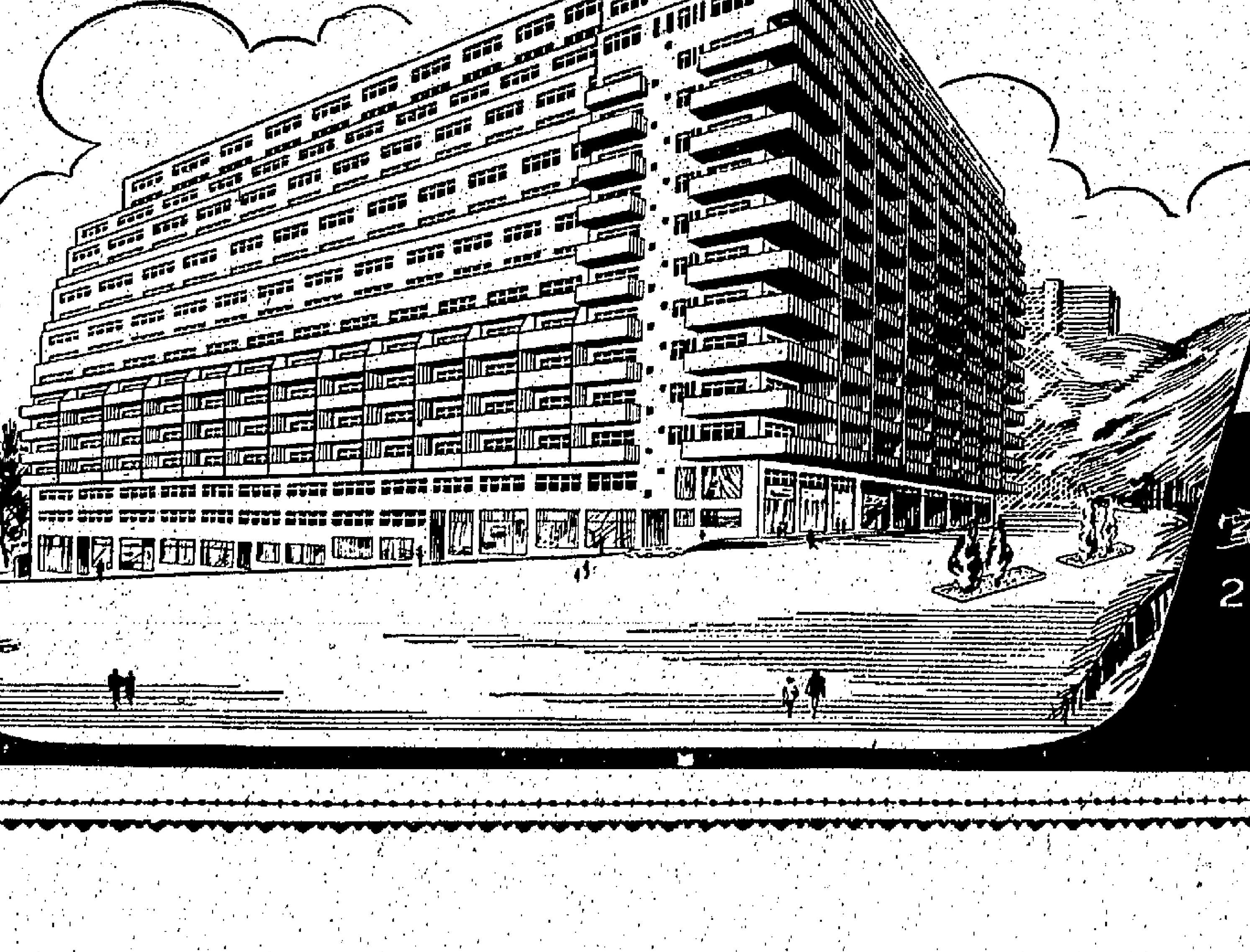
徵求舖位
干諾道中及中環街市附近橫街均適合願出相當頂手徵地下全層或連二樓否則地下半層（後座）淨租免頂亦可請函本報六五〇信箱約洽不合守秘

寶來大廈

獨立電梯・兩梯三伙
餘樓無多 欲購從速
分層出售 分期付款
本地盤辦事處
電話：八〇二三〇七

大廈的理想設備
嘉利工廠大廈
（青山道永康街）
(A)地點好、在工業旺地工人易請
(B)材料佳、加重鋼筋水電衛俱全
(C)價錢平、仍照舊地價平賣平齊
(D)條件優、破港九分期付款紀錄


欽洲街唐樓
深水埔欽州街23至29號
新型唐樓

鋪位住宅 分層出售 分期付款
地點：在深水埔最旺地區
材料：設計新型材料上乘
地址：文咸大厦五樓404室
電話：40533

基發置業有限公司
本年度對港九人士：
三大貢獻

置業者注意 東建置業有限公司
又一新貢献
東發大廈
地址 北角名園東街
（都城戲院側）

北角區唯一最理想住宅
分層出售 分期付款
每層由萬餘元起
九折特價優待 祇限十天
本大廈環境之優點：
(一)乃北角中心區，靜中帶旺，附近有戲院，學校，巴士總站，電車總站，銀行，汽車渡海小輪碼頭，街市等
(二)材料上乘，歐美名廠電梯及顏色浴缸，分層水錶，所有設備齊全。

東建置業有限公司
香港大道中三十六號興瑋大廈三〇八室
電話：27422 32817 27411（娛樂戲院側）
地盤辦事處 北角名園東街
星期例假 照常營業
洽購處
本大廈環境圖 精美說明書 歡迎索閱

紐約時報記者報導
美認定東德局面不安 可能再爆發暴動事件
東德聲言禁止人民「旅行」西柏林

【紐約十日路透社電】「紐約時報」今日稱：美國擔心東德有發生暴動之危險。該報列出記者法蘭克爾所發之一則華盛頓消息稱：「據報：甘迺迪總統與其助手，刻正擔心情緒不安之東德人，可能再次暴動打擊共黨政權。美政府認爲此係東西方因德國與柏林問題所起糾紛現狀中最危險之一面。」該報稱：政治與經濟方面之緊張，可能引發意外性之爆炸事件，迫使蘇俄、美國與西德對軍事干預問題匆促作一決定。該報稱：祇要可以逃奔西方，具反叛意向之東德青年，其逃奔西方之可能性，將大於暴動之可能性。該報稱：「華盛頓方面，刻仍擔心東德境內之細微暴動事件，或共黨過份壓迫之事件，可能引發有如一九五三年六月十七日一般之暴動與罷工。」

【柏林十日美聯社電】東德共產黨人，今日聲述彼等要求完全禁止東德人之前往西柏林「旅行」。要求堵塞逃亡至西方之缺口，此事是由新成立之工廠委員會所建議。該委員會之設立，是協助阻止難民之逃亡潮。查東德共黨政府已經嚴格限制因公事或因私事到西柏林旅行之准許證。除過共黨警察檢查而入西柏林之難民日約二千。東德通訊社宣佈：工廠委員會之設立，其目的在「打擊此種人類之不正當貿易」。——此乃共黨描述難民逃亡所用之術語。一個西方消息人員說：此委員會之第一步行動，乃要求在「局勢未恢復正常之前」，完全禁止東德人之赴西柏林或西德旅行。

【柏林十日合衆國際社電】共產黨今日暗示：東德國會將於明日通過一項法案，以禁止難民大量逃往西柏林。東德通訊社稱：「人民院」已收到國人要求採取行動以對付逃亡者及在西柏林工作之市民之函件甚多。相信國會在明晚之會議中，將採取嚴厲措施，以堵塞逃入西柏林之道路。

樊樊尼向羅斯克告知 與老克商談全部內容
羅斯克並赴義北科木湖晤阿丹拿

【羅馬九日法新社電】美國國務卿羅斯克，在此間與義大利總理樊樊尼會談兩小時，其後，彼兩人偕同彼等官員討論樊樊尼最近在莫斯科與蘇聯總理克魯契夫商談經過。羅斯克今日飛赴羅馬，與樊樊尼會談約兩小時卅分鐘後，隨即於下午六時卅分乘飛機赴米蘭，取道前往義國北部之加丹納比亞。

【義大利加丹納比亞十日法新社電】美國國務卿羅斯克，今日與西德總理阿丹拿會於義國北部之科木湖。羅斯克向此德國總理報告西方四國外長會議經過。

【倫敦九日法新社電】英國權威人士稱：英國外相荷姆勳爵，今日接見義大利駐英大使郭洛尼並相談半小時，郭洛尼將克魯契夫與義總理樊樊尼最近在莫斯科商談之經過情形，通知英外相。

美客機被劫持飛夏灣拿
加斯特羅下令 釋放該機返美
另古巴革命份子男女數人 擬騎劫客機發生激烈槍戰

【佛州基維斯特十日路透社電】一個女人及數個男人，昨午在飛行中騎劫一架古巴客機未能成功，以及在一次槍戰中，機師喪命，五個乘客受傷。該電台謂：該機副機師把飛機降落於蔗田上，同時古巴警察馬上將該機包圍。該機爲一間被收歸國有之航空公司者，當時乘客有四十八人。該電台謂：騎劫該機者，係古巴反革命份子。

【佛州邁阿密十日美聯社電】一個阿爾及利亞人，昨日在墨西哥上空以手槍劫持泛美航空公司DC八式噴射客機，並強令該架載有八十一人之客機飛往夏灣拿。惟加斯特羅總理對此事件感到窘際，已下令將之釋放，並已於下午十一時四十分（當地時間）飛回此間。據機上人員引述該個「空中大盜」之話稱：「余並非共產黨徒，亦非古巴人。余不滿華盛頓干預阿爾及利亞局勢，余乃此表示抗議。」機上人員描述該「空中大盜」卡頓（廿五歲）當時之情緒頗不安，目光四射。

【潘達德爾伊斯特十日合衆國際社電】美國官員現正設法調查古巴財長古瓦拉，從何處獲得「美國秘密文件」。查古氏昨晚曾在會議中，將該等文件宣讀。該等文件之副本曾被古巴分別交與其他拉丁美洲會議代表團參閱，內容披露在加拉加斯之美國勞工參贊之一項報告以及一項國務院備忘。美國官方人士謂：該等文件似爲眞實者，惟非十分可靠。一個美國發言人申訴古瓦拉將竊把此文件之內容荼曲，譬如渠把「當地人民」譯爲「土著」便是一例。不過，委內瑞拉代表對此似不重視。

【華盛頓十日合衆國際社電】甘迺迪總統今天宣稱：邊境巡邏人員，將派駐於若干美國航機，以防止騎劫事件。渠同時警告國會及國人，不可誤據有關此類事件之不完全消息而「過度激動」。渠指出：將近兩次劫機事件，係由曾患神經衰弱之人所爲者。

南越青年 服役期限 將予延長

【西貢十日法新社電】據此間今天正式宣佈稱：越南青年之已完成其國民兵役者，將繼續由七月十七日起服役六個月。據官方宣佈稱：六個月服役時期，可能由國防部次長視乎陸軍需要而決定予以延長，據稱：有關一九四九年出生之越南青年之人口調查，將於十月二日至十二月十六日期內進行。

美著名軍人兼外交家 史密斯將軍昨病逝
享年六十五歲行伍出身升至四星上將

史密斯

【華盛頓十日合衆國際社電】軍人兼外交家，以及前總統艾森豪在第二次世界大戰期間之高級助手史密斯，昨晚因心臟病發作，死于將渠送入醫院之救傷車中。渠現年六十五歲，史密斯由大兵升至四星將軍，其後並曾任中央情報局局長，以及駐莫斯科大使。渠多年來屢次進入及離開醫院。史氏在第二次世界大戰期間，充任艾森豪之參謀長，對盟國勝利，曾扮演一個主角。渠並曾代表艾森豪接納義大利及德國陸軍投降。在史達林封鎖柏林之緊張時期，史密斯乃駐莫斯科之美國大使，而且甚爲稱職。其後渠出任爲中央情報局局長，及在杜勒斯手下出任爲副國務卿。

英國正式申請 參加共同市場
美法對英國此舉表示歡迎

【西德不來梅十日路透社電】西德經濟部長艾哈德今日稱：渠歡迎英國申請參加共同市場之公函。艾哈德乃該市場部長理事會主席。

【巴黎十日路透社電】法國外長卑維里今日稱：倘聯合國大會舉行關於比塞大事件之辯論，法國無參與此種辯論之意向。渠在法國國會外交委員會發表此項聲明，並謂：法國歡迎英國之欲參加歐洲共同市場。

【布魯塞爾九日路透社電】據今晚宣佈，英國將于明日提出加入歐洲共同市場會員國之正式申請書。該項申請書將由英國代表團主席掌璽大臣希斯，致送予歐洲經濟同盟理事會之秘書長卡姆斯，愛爾蘭已于七月卅一日呈遞加入共同市場之申請書。法德義比荷盧六國部長理事會，將于九月廿五日之會議時，考慮英國之申請書。

【倫敦九日路透社電】英國外交部發言人今日強調否認倫敦一早報報導，謂英國正考慮放棄其對中央公約組織及東南亞公約組織之承諾。

【倫敦九日法新社電】英國外交部發言人今日稱：英政府無意改變對東南亞公約組織、中央公約組織及北大西洋公約組織之現有義務。此發言人係就「每日郵報」軍事記者卜格所撰一文發表談話。卜氏文內稱：「英政府已下令國防參謀人員及軍事領袖對英國之海外基地大作研究。」

【華盛頓十日路透社電】甘迺迪總統今日在記者招待會稱：渠歡迎英國之期望參加歐洲共同市場。

中共促美國 與蘇談判 柏林問題

【巴黎十日法新社電】北平「人民日報」今日於社論內要求西方國家（尤其是美國）之政策制定人，懷抱解決柏林危機之誠心。該報稱：「西方國家如果願意談判，則應承認下述事情：……接受蘇聯及華沙公約其他簽字國之建議，坐下誠心談判。」……威脅與恫嚇並無任何效用。」該報闡釋對柏林問題之立場稱：「中國人民完全支持蘇聯於本月八日致美、英、法三國政府照會內所列之建議，及華沙公約簽字國對締訂對德和約問題所持之堅決立場。」

陽明山二次座談會 香港應邀人士表示 希望能够自由討論

【台北十日法新社電】若干被邀請參加未來「陽明山座談會」之香港人士，今天據悉已表示彼等仍希望有「眞正」之閒話會談。據聯合報稱：若干接獲邀請之人士，已向政府暗示，彼等贊成「絕對」自由之非正式討論。該報引述若干被邀人士之言稱：彼等雖欲能暢所欲言，而不致在座大集會中有怯場之現象。

寮共與越共軍 又破壞停火 攻擊政府軍

【永珍十日路透社電】寮國政府本日指稱親共戰鬥寮國與北越部隊「明顯破壞停火」。副總理諾沙旺稱，五營共黨部隊，於八月七日曾向寮國南部防守老撾據點之一連政府軍進攻。諾沙旺並謂自八月七日下午以來，該據點已與沙拉旺總部失去無綫電聯絡，據寮南軍區司令於八月八日并發出通訊，謂親共部隊刻正向沙拉旺進攻中。西方軍事人士宣稱：彼等除政府所發者外，迄未有其他消息。外國觀察家稱：老撾之攻勢，方面顯示寮共刻正與叛軍有關。

【莫斯科十日合衆國際社電】此間之外交觀察家解釋，蘇聯總理克魯契夫關於可能發生戰爭之警告之談話，謂之爲蘇聯必將與東德簽訂單獨和約之另一証據。克魯契夫以顯示仍欲想及發動戰爭，與進行軍備之人之恐嚇。

聯大通過開特別會議 討論比塞大危機

【聯合國十日路透社電】大會今日被召集于八月廿一日爲比塞大危機舉行特別會議。聯合國大會，獲得僅够之五十國多數票。秘書長韓瑪紹立即以電報通知各會員國，謂大會將于八月廿一日下午二時卅分（格林威治時間）開會。

英客機失事 卅餘人喪生 在挪威境

【奧斯陸十日法新社電】挪威直升機一架，今早在斯塔凡格東北一個山頂上發現該山上有失踪之英國維京式客機之殘骸。警察局官員稱：「機上之人或無一生還。」斯塔凡格警察總部今晨宣佈：昨日在斯塔凡格東北一個山頂上失事喪毀之英國維京式機之機上卅九人，無一生還。此機載有倫敦附近克萊敎之一家學校之英國學生卅四人，及該校主任兩人前往挪威度假。

美兩院聯合委會 昨通過卅億元 增加國防經費

【華盛頓九日法新社電】甘迺迪總統所提增加卅億美元國防經費，用以鞏固美國對付柏林危機的防衛力量的提案，美參衆兩院聯合委員會本日幾已全部予以通過。唯一懸而未決者，爲內中一項二億七百六十萬元之民防經費。根據該聯合委員會所擬折衷方案，定一九六一年度國防經費爲四百六十五億美元。

西方外交家指出 老克巨彈恫嚇 祇是誇大之辭
未有眞正製造意圖

【莫斯科九日法新社電】西方外交方面人士今晚稱，將蘇聯總理克魯契夫今日在克姆林宮發表之演說所謂及有可能製成一個具有一億噸烈性炸藥炸力之熱核子彈時，渠祇是誇大其辭而已。彼等認爲此蘇聯總理之專家曾談及「有可能」製造此種「幻想」核子彈，並會欲使克氏得知彼等如應製造之時，並能製造一種發射此彈之超級火箭。將克氏之演說初讀之下，吾人或會懷疑克氏將此一種計劃已告完成。克魯契夫在克姆林宮招待太空人狄托夫時發表此項談話。此蘇聯總理當時稱，蘇聯科學家已提議製造有一億噸烈性炸藥炸力之核子彈。觀察家覺得祇有一事可能使蘇聯與東德簽訂和約之期展延，此事是雙方意欲舉行之東西方中執一方面採取建議舉行和會議之第一步行動，此點仍屬問題。此蘇聯總理昨晚明白表示，渠深信西方國家除非「瘋狂」，否則彼等將不會因蘇聯與東德締和約一事而發動戰爭。渠以前曾言，此和約將不干涉蘇聯由東德而入西柏林之權利，假如與一個有主權國家之東德國家成立一種協定。

日出動警察三萬人 嚴密保護米高揚
日曾要求勿懸掛列寧像 因易引起右派份子破壞

【東京十日法新社電】日本公安當局今日在右派分子不斷示威下，宣佈將出動警察三萬人，保護下週起訪日九天之蘇聯第一副總理米高揚。米高揚十四日飛抵此間羽田機場時，機場上至少將有六千五百名警察嚴密戒備，從機場至市區內蘇大使館，沿途另有警察數千人，米氏座車前後開道者，將有特選之防暴警察駕駛脚踏車二十輛衛護。負責隨身保護米氏者，將爲特選之三十三名警察，四週則爲一百名便衣警察，以防米高揚遭受右派分子傷害。十五日，米氏主持蘇聯貿易展覽會開幕儀式時，警察之戒備，將同樣森嚴。據治安當局獲悉右派分子計劃不惜採取暴力以阻止米氏進入會場，米高揚訪問日本其他地方時，警察之保護亦將同樣森嚴，政府官員憂米氏乃歷來訪日之最高級蘇聯官員，若渠在訪日期內遭受日右派分子之暴力攻擊，則日蘇邦交將有嚴重後果。日治安當局於同一理由出發點，復將派警察三百五十名分爲日夜兩班，在會場上看守，日要求蘇方取消而未果之巨幅列寧像，及克魯契夫像，及蘇聯國旗，係易遭右派分子破壞之物。警方發言人謂：今日所宣佈之措施，乃日本規模最大最週密之保護外國貴賓安全措施，東京警察在米高揚訪日期內所要之工作努力，將屬空前云。

甘迺迪昨日宣佈 派狄恩返日內瓦 與蘇商禁試協定
如談商無結果則另採對策

【華盛頓十日路透社電】甘迺迪總統今日宣佈：渠已派美國首席談判者狄恩返日內瓦，與蘇聯商談禁試協定。甘迺迪總統謂：渠已要求狄恩于八月廿四日返日內瓦，一致力于迅速締結禁試協定。甘迺迪總統稱：美國與大不列顛兩國政府已在日內瓦談判中，期待締結一項有保障的禁試協定。一個記者詢問：美國能否在短期間知道是否有成功之展望，以及假如沒有，則狄恩先生將返回，而其時余將採取適當之決定。

【莫斯科十日路透社電】蘇聯政府於昨日公佈之致美國照會中，再度聲述禁止核子試驗各問題必須在全面裁軍範圍之內解決。蘇聯此項照會之發出時間爲昨日，並刊於今日之「消息報」。此照會乃答覆美國七月十五日之來文。此照會稱：美國堅持其以前之立場而表示……。

美國防部宣佈 九月徵兵額 二萬五千人

【華盛頓十日路透社電】國防部今日宣佈：九月份美國徵兵額，已確定爲二萬五千人——此乃自韓戰以來最高數字。

蘇俄專家說 射生物入太空 試驗已逾十載

【倫敦十日法新社電】「每日郵報」今日刊出蘇俄專家布拉共拉伏夫與羅擴搜昆斯之談話，謂：蘇聯政府曾將生物射入太空，從事試驗已逾十年。

英最新禁運表中 禁止戰略物資 輸往共黨國家

【倫敦十一日路透社電】從今日公佈於英國出口貨品之官方禁運出口物品之一覽表上所列之物品，英國出口商人不會將核子反應器、導向或非導向飛彈、太空器以及軍艦、作戰用之飛機或鐵及其零件，售與蘇聯集團與中共等國家。禁運物品一覽表上所列之物品，包括一種核子要素與具有可分裂性原料等在內。除上述者外，禁止之物品，包括各種製造武器之機器，電力與發電設備，工業機械、坦克、飛機、破冰船、運油船、軍用車輛等。

蘇供應噴射轟炸機 印尼宣佈成立機隊

【耶加達十日法新社電】印尼空軍參謀長蘇里亞達瑪將軍，今日正式宣佈成立印尼第一個長程轟炸機中隊，該隊係由蘇聯所供應之TU十六型噴射轟炸機所組成。

老克再向西方施恫嚇 製億噸炸力巨彈
謂決與東德締和約並不懼怕戰爭

【莫斯科九日合衆國際社電】在克姆林宮太空人狄托夫招待會上，蘇聯總理克魯契夫稱：無一種威脅能嚇倒蘇聯，而與德之和約將簽訂。余不認爲和會會引起戰爭，只有瘋狂之人認爲和約會發生戰爭。克魯契夫在招待會席上又謂：蘇聯人民希望和平。吾人欲使一切人民獲得和平。假如達成一廣泛性之全面性之裁軍協定，則用於軍事之金錢，可以轉而用於提高蘇聯人民之生活水準。如任何人向吾人進攻，則將自殺。此不是威脅，而是實際情況。蘇聯將盡力裁軍及把一切武器沉落海底。渠又對蘇聯公民及外國大使稱：蘇聯科學家已提議製造一個等于一億噸炸力之核子彈。渠對吾人之人民，表示共產黨及蘇聯政府將盡力避免戰爭。但戰爭如果爆發，吾人將運用一切資源來對付侵略者。吾人不願有此情形，並將財富用于人類。而在德國方面，無一種威脅能嚇倒吾人。吾人認爲此事不會引起戰爭，因爲只有瘋狂者以戰爭答覆，但現有瘋狂之人，故不能免除此種可能性，吾人並未向任何人威脅。假如任何人襲擊吾人，此人將會自殺。」克魯契夫又繼續謂：「吾人將全力用於火箭，吾人只在被襲擊時始用此等武器。」

【莫斯科九日合衆國際社電】今夕蘇聯總理克魯契夫于狄托夫及其家人之晚宴中稱：渠謂：吾人不欲在此次愉快之慶祝會中有掃興之事，但此係可在明日發生之現實情況。吾人係負責者，並相信理由將得勝利。

【莫斯科九日合衆國際社電】蘇聯科學家已提議製造一個等于烈性炸藥一億噸之炸彈，並保証此炸彈能够投擲成功。渠又謂：美國太空人葛里森之升空及跌落海洋，彼等未有說，吾人將感覺快慰。

將討論監督問題 日內瓦十四國寮國會議
哈里曼返抵日內瓦將出席會議
康黎揚言決心驅逐外國軍隊

【日內瓦十日路透社電】此間外交人士今日稱：寮國中立起草委員會將於數日後向大會作一報告。現在，十四國寮局會議已轉入寮國中立問題，最重要之問題，即當協商成立國際監督問題。外交人士稱：國際監督問題一直爲東西方談判中之棘手問題，尤以在停火談判與核子武器試驗談判中爲然。美國代表哈里曼在巴黎與美國國務卿羅斯克晤談後，已於昨晚返抵此間，將出席十四國寮局會議今日之會。

【巴黎十日法新社電】北平電台今日引述寮國叛軍總司令康黎之廣播稱：寮國叛軍決心將外國侵略者驅逐於寮國之外。渠謂：「祇有將外國侵略者驅逐於寮國之外，寮國人民始有和平與幸福可言。」

陳誠抵舊金山訪問華埠
陳副總統八月八日從底特律飛抵舊金山後，乘坐敞車訪問華埠，向夾道歡迎的群衆揮手答謝。（中央社傳眞）

陳誠對舊金山僑胞表示 決不放棄反攻大陸
陳氏將於十三日下午返抵台北

【舊金山九日中央社電】陳副總統今天對此間的全體華僑說：中華民國政府決不放棄其反共復國的國策。他說：他堅信由國父中山先生所肇始的國民革命，將底成功，他促使海外僑胞團結一致，並擁護政府，以期早日完成國民革命的使命。陳副總統今天下午在此間新聲戲院的華僑歡迎大會席間發表此項演說，到會的有三千餘人，濟濟一堂，當他演說開始時，曾因極大的喝采聲而中斷了三次。陳副總統在演說的話中，他讚揚僑胞在過去與現在對國家的偉大貢獻，與其愛國思想，並重申昨天他所說的話：他返國時，將向總統及國內同胞報告他在此間所看到的僑胞情形，他并簡要報告台灣的良好的經濟情形，是以國父的民生主義爲根據，但是他說：政府在台灣的施政，并非最後的目標，最後的目標必須是光復大陸，拯救同胞于水火之中，然後爲全體同胞建立一個富強康樂的國家。

陳副總統說：雖然在共匪統治之下，而大陸同胞仍然是中華民國的人民，他們渴望在台灣的政府與人民來解救。他說：海外僑胞的愛國思想，與其對祖國的愛護是一大資產，而且是光復大陸將來實現的保証。

陳副總統今日下午偕同沈外長及賴名湯將軍等參加歡迎大會，他曾受到三次大歡呼，一次是當他到達的時候，一次是當他起立演說的時候，另一次是當他離去的時候，當沈外長與賴副總長被介紹與聽衆相見時，他們也曾受到歡呼。今天的歡迎大會，係由華埠僑領黃仁俊任主席。

【台北十日中央社電】副總統兼行政院長陳誠，將於十三日下午從美國回到台北，他的夫人譚祥女士，將留在美國治腸胃病，預定九月間回來，隨行的美援運用委員會秘書長李國鼎，在華盛頓，和美國政府官員接洽美援事務，同時和美國私人企業家洽商來華投資的事宜。

莫斯科地底鐵路 改作核子避難所

【華盛頓九日合衆國際社電】一位俄國出生的國防專家今日稱：已有證據，證明蘇俄官方已將莫斯科地底鐵路，修作一百萬至二百萬人在核子攻擊時之避難所。

……言：在過去數年中，吾人在對抗美國帝國主義及其傀儡之鬥爭中已經勝利。此美國帝國主義者及其傀儡之……在寮國解放區之後方空投匪諜與突擊隊，進行暗中破壞及陰謀。」此將軍呼籲寮國人民提高警覺，並強化與支援佛瑪政府之一切軍隊」。

蔣廷黻訪晤史蒂文生 就代表權問題 作戰略性商討

【紐約聯合國總部九日中央社電】中華民國駐聯合國常任代表蔣廷黻博士，今晨訪晤美國首席代表史蒂文生于其辦公室，就所謂中國代表權問題，從事戰略性的商討。他由副常任代表劉鍇公使陪同，與史蒂文生談話約一小時。據一位中國人士說：此次會談的目的，是交換有關中國問題的情報，并策劃應付此項問題。據推測：此項大事件將在聯大特別會議中提出，依照憲章的規定，聯大不論何時召開會議，必須通過資格審查委員會，始得以中華民國的地位挑戰。

羅斯克宣稱 對柏林談判 由西方主動

【巴黎十日路透社電】美國國務卿羅斯克今日在此間告知記者稱：「吾人預料對柏林問題將進行談判——至正確日期及方法，將由吾人之政府決定。」

北平「人民日報」抨擊美國 企圖運用新策略 阻止中共入聯國
北平政權震慄之情溢於言表

【巴黎十日法新社電】北平「人民日報」今日刊出一篇由「觀察者」署名之評論，內稱：美國將採新手法使中共不克進入聯合國。該文語及定下月十九日在紐約舉行之第十六屆聯大會議稱：美國所擬之新法之一，爲將向聯大提一建議，要求設立一小組委員會研究中國席位問題，由該小組委員會將研究所得與所有建議向第十七屆聯大會議提出。該文稱：「美國此一陰謀得逞時，將使聯合國不討論使我中國恢復合法權利之問題……美國甘迺迪政府刻正在無顧忌地利用每一所能想及之辦法，以阻撓我中國恢復在聯合國內之合法權利，此種顯示一事，即甘迺迪政府所採敵視中國之政策，與艾森豪政府所採一般固執：……過去十多年來，美國政府一直固執己見，而使我中國未取得聯合國內之合法席位。美國此舉，爲其「敵視中國」政策之一部分，其所以如此，係因美帝國主義在被中國人民趕出中國大陸以後，並不服輸，幻想能在將來推翻我中華人民政府，而使中國復成美國之殖民地。過去十餘年來之事實顯示：此種幻想永遠不會實現，中國正日形強盛，而國際地位亦日形提高，甘迺迪政府內之負責官員，現亦無法予以否認。」該文稱：美國「敵視中國之政策，「不但遭全世界譴責，例如今在聯合國內，使我中國合法權利被剝奪事，亦已日益不獲大衆支持」。該文稱：「由於面對此種極爲不利之局勢，美國乃提出諸如『兩個中國』，『台灣國際化』，國際託管台灣，台灣成爲聯合國之民投票，『一個半中國』，承認中國對台灣之宗主權，台灣成爲中國自治區」及「兩個中國」一類之方案：……此等方案，表面雖有不同，目的則一，即圖執行中國人民之政策」。該文稱：「一個半中國」和兩個繼承國之計劃，台灣當局亦加反對，而使美國與台灣當局間產生不佳氣氛，從而導致陳誠赴美之行」。該文結尾稱：「聯大既無理由亦無權利設立一小組委員會，研究中國代表權問題，亦無理由與權利討論所謂是否讓中國入聯合國之問題。聯大必須將台灣國民黨份子踢出，恢復中國在聯合國之合法權利。」

加農業部長証實 大批加麥 運交阿國

【渥太華九日路透社電】今日加農業部長漢密爾頓對加拿大報紙稱：「加拿大可以將小麥賣給蘇聯之附庸國，而不牽涉蘇聯與中共之思想鬥爭。」渠証實加麥二百二十萬蒲式耳（原由中共定購）已於三個月前轉運阿爾巴尼亞。記者詢問稱：將小麥賣與阿爾巴尼亞，是否損害加拿大對蘇聯或其他附庸國之小麥貿易？渠答謂：不會。

世界什景

幼獅有車廂睡覺 主人到附近用餐 警伯們手忙脚亂

【紐約八日路透社電】一個馬戲班馴獅員名叫芬遜奇，把他的車子駛往賓州車站對開的地方停泊，車子上邊放着一頭十六個月大的乳獅，他卻跑到附近食午餐去了。餐畢回來時，猶見一大羣人和警察在他的車旁，如同一個防止暴動的職員都站在一旁。芬遜奇沒有見有什麼特殊事情發生，那頭乳獅也就在車廂中。他說道：「這頭小獅和人類一樣馴良。」他經常是把他的「森林之王」放在車廂之內。可是警方卻把這回事看得嚴重了。除了發張傳票給他，并且有一張傳票控告他隨地停車。

比薩市長接匿名信 揚言炸毀比薩斜塔

【義大利比薩九日路透社電】義大利的比薩斜塔，係十四世紀以來古物。比薩市當局，今天忽接匿名人投函，威脅炸毀；投信人打算把它炸掉。因此當局已派多名警察，常川駐守，不使好人得便。警方稱，此舉大概是惡作劇者所爲。但既有此訊，他們不得不同時採預防步驟，以防萬一。所有遊客來塔參觀者，不准攜帶照相機或用相類物事於塔門口，此時警衛們睜眼，提心吊膽地作二十四小時的監守。

【奧斯陸八日美聯社電】行走於挪威與美洲間之豪華客輪「奧斯陸峽」號，於八月二日從紐約駛過大西洋開往挪威時，被一條鯨魚撞致重傷。該客輪載客五百四十三名，當時正在進餐，船客突然感覺一陣輕微的震動。於是爭上甲板上查看個究竟。水手的報告說，有條鯨魚在船尾發現。那位船長說：「我自一九三八年航海以來，從未見過這回事發生。」「鯨魚一向遠遠地避開船隻，這一條鯨魚大概是患着病呢。」

陳鍾示中醫師
（精治）鼻病 頭痛 尿病 頑症
保証根治
鍾示鼻淵丸
（功效）長期鼻塞，流涕，頭暈頭痛
（歡迎）（試服）
陳鍾示中醫師
時間：每日上午十時至一時，下午三時至六時，星期日下午休診

社論

聞莊萊德大使返任

——但願莊氏爲個人業績寫下光輝的一頁

美國駐華大使莊萊德，前因其本國對「兩個中國」問題甚囂塵上，而中國朝野更同感激憤不安，爲要澄清中美間的隔閡，特束裝返國述職，當其抵達華府之日，便即對記者發表：希望他日重回任所，能對中國政府提出一項新的保證。在這期間，中美邦交的氣氛，相當沉重，而莊氏任務的艱鉅，亦於焉可知。惟不久之後，白宮即宣佈邀請陳副總統訪問美國，又經過旬日來中美領袖坦誠談商的結果，甘迺迪總統已表示與中國合作反共的立場不變，而有關受匪承認外蒙問題，中美聯合公報雖未提及，但傳說美方亦有改變初衷的消息。則這次中美關係之由疑雲滿天而復趨明朗，從常理推想，莊萊德大使當也經過一番從中斡旋的努力。現據新聞報道，昨天莊氏已自美國抵達東京，計程明天即可返回台北任所，鑒於莊氏前此曾有挑回對華新保證之諾言，是此次莊氏任務之或已圓滿達成，料應不負各方的期望。

根據現代一般習慣，駐外大使的主要任務，是增進兩國邦交，溝通雙方情感，使能達到一種和諧的諒解和合作，故若兩國發生了問題，未能符合上述的原則，則其中一方的大使，便將會被認爲人地不宜，或則自動請辭，或則由政府調職，以期兩國邦交因此而獲得改善。現在莊萊德大使既先陳副總統而返回台北任所，則其自信不虛此行，應不難於想像。

莊氏服務遠東日久，熟曉中國民情，當能洞悉中國人當前的基本願望是甚麼，其夫人莊宮爾芝女士，近年更慕中國文化，學習中國繪畫，成績亦斐然可觀，根據他們這種對華的認識和情感，則其對於促進中美邦交，自必有其實質的貢獻。但我們了解，在美國遠東政策尚在守成階段，未作積極開展的今天，莊萊德大使也可能處理對華外交事務上，而應付國內的紛歧意見難，一個最簡單的理由，中國對美合作一向持之以信，其精神基礎是如孔子所說的「施諸己而不願，亦勿施諸人」，故中國從不因與美國結盟，就對美國有過份要求之事，這對美國的駐華大使，自不會有所謂「頭痛問題」。可是美國內部則不然，近年有些自作聰明的政客，和一知半解的「遠東問題專家」，他們爲了不堪語究的動機，總是喜歡對「中國問題」妄作主張，希望美國改變對華政策，以達到他們不可告人的目的，他們有的是議員，有的是「學者」，有的是報界，有的更是在國務院供職的外交官。由於他們伺機而動，一有藉口便大放厥詞，此呼彼應，姑勿論這種「遊說運動」的實效如何，對於中國總是一種重大刺激，而中國人民爲了國家的利益，民族的自尊，自亦無法不對這些居心叵測的姑息論者，提出嚴詞譴責，伸張正義於天下。莊萊德大使因爲本身權力有一定的限度，如何運用事實，杜絕這些悠悠之口，俾能確保中美情感的和諧，這就可想見其應付之並不容易了。

在另一方面，歐察美國人士對亞洲局勢的看法，有些認爲遠東重心在日本，祇要對日關係不發生困難，其他問題將屬次要；但有些則以爲亞洲重心在印度，如果美國取得印度的合作，亞洲許多糾紛都不難迎刃而解。由於這些看法都各有所偏，故美國的對亞洲外交也有如瞎子摸象的，摸來摸去也摸不出真正道理來。不過我們深知，亞洲的真正重心實際在中國，除非中國反共成功，國家復歸於統一，否則任何削足適履的辦法，都不使無補於亞洲局勢，而且非要大大加深現有禍亂不可。像這種實在情形，莊萊德大使當然不會不明白，但如何矯正美國人士那種皮毛之見，又可想見其中當有不少或大或小的困難。

然而，我們却想有所告於莊萊德大使的，世界現象儘管有時也會使到世人感覺困惑，但真理必應久而愈明，故祇要中美合作努力不懈，持之有恒，最後仍將會使人發覺那是正確的目標，其他觀念，俱不切實際。美國現時駐外大使很不少，但能夠有輝煌建樹的，畢竟也沒有幾人，像莊萊德大使此次之能使中美關係寫下嶄新的一頁，則當中國反共成功之日，莊氏亦必由此而成爲歷史有數的人物。茲值莊氏重返台北任所之際，故特以此平實之言，略表我們的期望。

各地通訊

廣東四邑迄兩陽一帶 霍亂疫症繼續蔓延

醫藥缺乏致死亡率驚人

【本報訊】綜合來自江門、台山縣城和三埠等地消息，四邑僑鄉和陽江陽春及其附近各縣鄉村，月來發生霍亂等流行疫症，不但蔓延迅速，而且由於藥物缺乏，致死亡率驚人。目前中共爲防止疫症繼續蔓延，已將發生疫症地區實施封鎖（按：關於廣東四邑僑鄉各縣發生霍亂症死亡驚人消息，已誌八月四日本版）。據悉：自中共封鎖疫區後，疫症仍繼續傳播，並未戢止。茲續據開平縣某僑眷來信稱：「兩陽（即陽江陽春）因人民饑餓，採食野生植物，而流行霍亂症，情況嚴重。現有七個鄉村死亡慘重，現已傳染到恩平、開平、台山各地，現各縣公路汽車已停止行車，連人民亦不准來往，各村派人防守村口，非本村人一律不准入村，由廣州回鄉者，亦不准進入，在鄉村教學之教師，於放暑假時返回與家人團敍，亦不能入村，風聲鶴唳，人心不安。開平赤水鄉近日已有發生（一來信人即開平赤水鄉人），蒲口鄉也有發生，台山白沙鄉、廣海一帶亦發生多宗，情勢極嚴重。」

另據陽江僑眷來信稱：「兩陽、南路一帶，近日發生霍亂症，此次疫症，最初由陽江縣對岸村、平崗墟等地發生，當時每日死亡十餘人，後來蔓延至恩江、遂溪、廉江安鋪、合山廣海等地。上述地區，據估計，近一個月來死亡近三千人。現在廣州至兩陽，南路交通梗塞，禁止車輛駛往上述地區。此疾發生至今，已有一個多月之久」云云。

公社收益分配不合理 使農民產生怨恨心理

【本報訊】中共爲緩和農民反抗情緒，強調「人民公社」三級所有制以後，目前又普遍產生另一種現象，由於自然條件不同，以及生產集約化的程度不同，使「公社」、「大隊」、「生產隊」的收益分配，發生了類似「級差地租」的現象，它一方面影響了「社員」（農民）對分配不合理而產生怨恨的心理；另一方面由於「級差地租」的實際存在，也嚴重的限制了「公社」制度。安徽、江蘇、浙江等省的中共有關部門的負責，最近紛紛集會討論此一問題，經討論的結果，咸認爲「級差地租」的實際存在，是無可諱言的，但「地租」一詞是資本主義社會的產物，可改稱爲「級差收益」。同時，對「級差收益」的計算方法，分別爲：由自然條件形成的收益，稱之爲「級差收益一」；另由生產集約化形成的收益，稱之爲「級差收益二」。據說，在討論時大家對「級差收益」的分配問題，仍發生了劇烈的爭執。一部份人認爲「生產隊」是土地的直接經營者，「級差收益二」是「生產隊」集約化經營的結果，因此，應該基本上歸「生產隊」所有，直接分配給每個「社員」；另一部份則代表中共官方的意見，他們認爲集約化經營仍脫不了自然條件的影響，「級差收益」不應該劃分爲一、二，照上述辦法分配，顯然的土質不好、生產條件差的「生產隊」便要吃虧了，因此他們要求將分配的權利轉移到「公社」或「大隊」掌握，他們同時也承認此一辦法，會產生平均主義，大大地影響社員生產積極性。

【又訊】中共把勞動定額下點到生產隊的一級單位之後，目前依然未能夠解決所謂「社員生產積極性」的問題，相反地，大部份的生產工作反而陷於半停頓的狀態。

馬來亞衆院通過 懲治綁匪法案

對綁匪可判處死刑 付款贖票七年監禁

【吉隆坡十日法新社電】馬來亞聯合邦衆議院昨晚通過一項「綁匪之徒可被判處以死刑」之懲治綁匪法案。此項法案同時授權當局對付出贖款者，可處以七年監禁，及凍結其銀行存款及檢查郵件及電報；新加坡立法議會，亦於最近通過同樣之法案。

大陸以農產爲原料輕工業 普遍陷停工待料狀態

中共要有關部門發掘原料來源

【中央社訊】由於農業連年減產，使中共輕工業產品因缺乏原料而普遍陷入停工待料，奄奄一息狀態。中共的「人民日報」在八月八日呼籲增加輕工業原料的生產，說：「農業是輕工業原料的主要來源，由於一九五九年以來農業生產連續遭受了特大的自然災害，多數以農副產品爲原料的輕工業的生產，受到相當大的影響。」在這種情況下怎樣增產輕工業品呢？該報在談到擴大原料來源這一問題，要僞輕工業部門和僞商業部門向野生植物去發掘，並指出：「不久各地『小秋收』即將到來，商業部門要組織收購野生原料，支援輕工業的生產。」……挖掘本部門的物資潛力，清理倉庫，加強廢料回收和修舊利新，開展代用品等，以擴大原料來源。」

潛伏南越共黨分子 迭襲抗瘧人員

一月迄今已有七人被殺

【本港西貢航訊】據南越政府公佈，潛伏南越各地區之越共分子，竟對非武裝的越南抗瘧工作人員，肆意襲擊。據公佈稱，這些防瘧人員或徒步，或乘小艇，或乘吉普車，或騎單車到僻遠的各省鄉村工作，他們現已成爲共黨恐怖分子的一主要目標。自今年一月以來，已有九名工作人員被殺害，若干被綁架，有些則被綁於木架上加以毆打。

據稱，越共恐怖分子之襲擊抗瘧隊，被視爲共黨對付所有直接而有效的對鄉民援助的全面攻勢一部份，也爲越共焚燬鄉村援助站與學校的行動一部份。

公報說，約二千名越南工作人員，在一隊美國顧問團及世界衞生組織其他工作人員協助之下，曾保護居住於越南瘧疾區的幾近六百萬人，這是人類對付此種疾病的最長期鬥爭所採的最有效計劃之一。據估計，生活與工作於鄉民間的抗瘧隊，已爲一百五十萬個住宅噴射藥物。

美國援助組抗瘧高級顧問泰萊稱：「越南工作隊有勇氣，若在死亡威脅下，在窮鄉僻壤，爲對抗疾病而作人道的鬥爭，這對於一般人民的協助，可表明誰在真正關心人民的利益。」

（文訊）越共分子一批，曾於八月一日晚，將西貢——[illegible]鐵路，安判至安和站之間，由第五六一至七○○號公里處起之鐵路軌道，拆去一百六十公尺。此等越共分子，於拆毀路軌後，尚在鐵路路基上，挖了多個深坑，及堆成多個土堆，作爲障礙物。

又有數約廿名越共武裝分子，曾於八月二日黃昏時分，侵入平陽省巴爾港樹膠園，劫持工人，然後縱火將該園一架牽引機，一架拖拉機及一架拖車燒燬。該園所遭受物質損失，約一百廿萬元。

菲工商部長宣佈 限價令繼續實施

防商人投機操縱安定物價

【本報馬尼剌航訊】菲工商部長林萬寶宣佈無限期繼續實施限價法令，以防止商人囤積居奇，操縱物價。

工商部長林萬寶立即下令無限延長其「命令」。工商部長解釋說，他必須延長物價委員會之限期，來協助國營服賣公司執行配給入口米之條例，有效穩定此項必需食品之價格。

該委員會曾接到報告後，若干零售商店曾將入口米混合劣米出售，每斤仍賣八角五分。此項不公平貿易活動，立刻引起加西亞總統之注意，並訓令林萬寶部長立刻採取行動，加以檢舉。

工商部長事前曾促請預算委員施頓戈撥款支持物價委員會，以推行限價之工作。施頓戈已向林萬寶保證將撥款給該委員會。

該委員會之人員，包括菲陸軍、總統府、行政效率委員會、國營服賣公司、商務局、合作署、調查統計局，以及織維檢查處之代表，並以商務局內貿易科長施壁爲首。

穗共嚴查戶口 防止人民逃亡

【中央社訊】……少人被拘捕和監視。據說，……檢查戶口，以防止居民非法收容外人……

泰政府將鑄新硬幣 防範歹徒鑄造僞幣

【本報曼谷航訊】泰國政府爲防止歹徒僞造一銖硬幣，經由財政部計劃改換硬幣所含金屬成份，按現在泰國硬幣是以銅鎳合金鑄成，將來更換後，將變成另外一種金屬鑄造硬幣，使歹徒無所爲魚目混珠，財政部將採用之鎳造的原料可能融點較高之金屬，使普通火爐不能熔解，當然就無法將其鑄成鎳幣。

財政部長薩尼稱：財政部與國家銀行接洽，俾予收回破舊一銖面額紙幣和易爲歹徒僞造之鎳幣，俾作發行一銖硬幣之準備。

數十青年「藉朝聖出國留學」事件 立委侯廷督質問政院

內政部與于斌總主教對此有解釋

【本報台北通訊】本月三日，立法委員侯廷督就天主教朝聖團的四十二名女團員，於去年七月自台北前往西德慕尼黑參加國際聖體大會後，轉往美國「留學」一節，向行政院提出一項書面質詢。侯委員的質詢要點是：「外交部明明曉得這四十二位女團員是『朝聖』去慕尼黑，爲什麼又准她們去美國？有效期間既爲十二個月，爲什麼『必要』的理由核准她們『延長有效期間』？內政部以先核准這個社會團體是『朝聖』，爲什麼以後又同意她們出國朝聖，爲什麼以後又同意她們在美國研究？如果說她們在美國研究的是『宗教』，向應該透過留學考試，請將這四十二個女團員所在宗教學校的名稱，函送立法院。教育部應該知道，今年報考自費留學的大專畢業生有六千多人，僅僅錄取一千五百人，如果允許這四十二位『幸運』女兒偷偷摸摸的藉出去留學，將以何詞對這千五百個落選者？對於這樣非法留學的事件，教育部難道就裝聾作啞麼？」侯委員在提出這項質詢案後，曾對記者表示：他提出這項質詢案的動機非常單純，絕無其他任何因素，只是認爲在法律之前人人平等，其他學生欲出國留學，均依法律參加留學考試，爲什麼這一批學生藉「朝聖」之名而變爲「留學」。侯委員是主張寬大自費留學的，但他強調：一切均須依照既定的法律辦理。

按天主教去年七月三十日在西德慕尼黑舉行第三十七屆國際聖體大會時，全球各地天主教都組代表團前往參加。我國天主教人士亦曾組織了一個名數三百人的朝聖團參加此一國際性的宗教集會。該團其中二百五十多人是分別僑居世界各地的僑胞，其餘則是國內的，他（她）們於去年七月二十八日持有我國護照自台北出發前往慕尼黑。惟去年這四十多名朝聖團員出國前，曾因彼等出國的真正動機爲人懷疑，而引起各方物議。一般輿論咸希望，這些天主的兒女莫藉此朝聖的名義，以期澄清一般人的疑惑，並免遺話柄。但是，這四十多名朝聖團員，去國已經差不多一年了，除了羅家郭明瓶已於六月十三日如期歸來外，其餘除已經轉往美國，有些據傳說正在求學，有些已經在國外結婚了。而且已聽得准許伸延護照期限。一位熟悉此一內幕的人士對記者表示：政府自然不宜過份嚴格限制國人出國求學、探親或從事國民外交工作，但是巧立名目以取巧而出國，實在是不對的。而此一病態的發生與現行的留學生政策及出入境的限制等各方面均有關係，是值得檢討的問題。行政院對於侯委員提出的此項書面質詢，尚未正式加以答覆。

本月五日，內政部長連震東就天主教朝聖團部份女團員延期回國一節向提出此一問題的一位記者作如下的解釋：「天主教朝聖團部份女團員即申請延長護照期限，係以原來出國朝聖之目的從事宗教活動之同一理由，亦即其原來出國之目的並未變更。內政部主管宗教活動，該團的團員既係以原來目的申請在國外繼續活動，內政部依法自應核准，至於其並未變更活動的一節，內政部係根據外交部轉來各該地我國使領館之證明而無疑核。」連部長特別強調指出：「內政部無權……亦並未核准原目的以外之護照延期案。」

此間天主教人士對於外間指責「朝聖」變成「留學」一事，多不願談論。一位不願透露姓名的天主教人士透露：于斌總主教對於外間因此而誤會他有意藉宗教活動而幫助那些女孩子出國留學，頗爲憤慨和深感遺憾。該天主教人士說：「于斌總主教是一位熱心腸的宗教家，他的原始動機是很純正的，只是希望她們能夠藉此次出國參加在慕尼黑舉行的國際聖體大會，與自由世界各國的天主教人士共聚一堂，增加她們對宗教活動的機會，並加深各國天主教人士對我國現狀的直接瞭解及增進他們與我國的友誼。至於辦理申請的事務性工作及其後的演變，則是承辦人的事。」

于斌總主教在本月五日單獨接見此間英文中國郵報的記者時表示：他對於由於「朝聖」而造成的「誤解」的糾紛深感遺憾。但他個人也同樣希望她們能夠如期歸國。他指出：出國「留學」，都是憲法賦予國民的權利，而且她們能否出國或今後能否繼續留在外國，是中國政府和各有關外國政府職權內的事，與他並無關涉。于斌總主教對於外間所傳說四十二名朝聖女團員都是出自名門及望族之家一節，認爲這種說法「有欠公允」。他表示：有些女團員的家長並非在社會上很有名望的人。于斌總主教指出：有許多我國青年或因探親，或因去與父母聚居，或隨祖任駐外使領館職務的父母等不同理由而出國，也都未經過政府規定的留學考試。最後于斌總主教表示，不願此事再繼續演變爲「宗教問題」。（本報駐台記者實仰山八月六日寄）

英國海外航空公司

指定代理人

將竭誠爲閣下服務

代辦一切旅行手續：

訂購機票…預定旅店…租用車輛…

兌換外幣…代購旅行支票…

閣下可交托英國海外航空公司之任何指定代理人代辦及策劃一切旅行事宜他將奉告有關英國海外航空公司之航線及航班其服務如何週到及停留各站觀光等等手續而不另收任何額外費用並有分期付款辦法幫助解決旅行困難請面詢詳細辦法及有關旅行世界各地之一切問題.

B·O·A·C

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

分類廣告

婦科 梁愛華 特效約

耳鼻喉 蔡德芬 頭部痛症

力加素 補腦健身片

痔瘻 葉柏衡 李瑞英

婦科 李冰妍

何世雄 外皮 尿病

久咳 哮喘 李一新

吉昌堂 珍藏秘方

鼻 耳 洪亮

靜林氏 體虧 風濕

喉 吳景雲

新遷館址

瘡科 皮膚 尹國良

許彬 外皮

疑癬

尿病

大小婦科 特效藥

熊國輝 癬

方佐中醫師

洪腦耳鼻喉 冠洲專科

白花蛇舌草

小便 包醫

外皮 朱仁生

怪癬 皮膚

櫻井 整容 分院

痔瘻 黃華湛 無痛脫落·永不復發

河血

將於明年獨立的英殖民地
怯尼亞白人相率束裝離去

曾對白人進行殘暴攻擊的茅茅黨，現已開始復活；而該黨首領根雅打，又將出獄，且勢爲獨立後的執政者，爲此使白人均心存恐懼。

·賀容·

在非洲各地，轉變之風帶來了衝突的種子。白人反對黑人，而黑人又反對黑人，自由乃偕同恐懼俱來。

在怯尼亞的白人心目中，便感到有此恐懼。這一地區，不久以前，茅茅黨的恐怖份子是很猖獗的，現在白人于夜間外出，又要預備手槍了。恐怖的陰影，已籠罩該地，而這裏却是生產咖啡的牧場和農場所在。

這一切，都是由獨立而來的。怯尼亞久已爲英國在東非的殖民地，預計在一九六二年，便告獨立。英國人預備從這裏退出，一如在迦納、尼日利亞、和索馬拉蘭等內一樣。但這種命運的退出，却造成若干嚴重的問題。

在高地的白種農人，現已出售其所有，以便離開怯尼亞。白種的商人，關閉店門，而資金從怯尼亞流出的，每月約二百八十萬英元。他們不祇怕經濟衰落，而且怕生命有危險。所以如此者，當該地區在一九五二年至一九五六年間，受茅茅黨人，謀殺、劫掠、拷打、焚燒，無所不爲。在該區之東的已打山和怯尼亞山旁，便是他們藏匿之所，在這裏發出可怕的誓言，要把白人驅出。

現已證得証明，茅茅黨又死灰復燃，各部落正發出恐嚇，向白人攻擊之事在增加中。數週前，距奈洛比城三十哩的地方，即有一白人的妻子爲茅茅黨所慘殺。該城有二千四百白人，而非人則有三十五萬。試想此種緊張情形，是使人不寒而慄的。在路上驅車而過，可遇到有些非人，揚帽致意。但有些則作恐嚇之勢，並大呼「獨立，獨立」。

獨立就是由黑人政府接收英國在這裏的統治。這裏有黑人六百五十萬，而白人則祇六萬六千。但怯尼亞的財富，百分之九十以上，是由白人創造，他們將要生活于黑人統治之下。

怯尼亞的獨立，雖將來臨，但在許多方面，仍是原始、黑暗、神秘和未開化的。獅子出沒于首都內羅比的郊區，而大象、犀牛、水牛、長頸鹿、和斑馬，則遊蕩于平原。飲血的馬沙族武士，仍像數千年前，游牧趕牛，翻山越嶺。怯尼亞的重要部落「基庫余」族，茅茅黨就是它們組織的，現仍實行古代的習慣，勸所犧牲羊，因爲他們相信犧牲是不祥的；並且買賣新娘，每一新娘價值僅數頭山羊。

怯尼亞有五十二個部落，他們住在泥屋，說着各別的言語，並常常互相戰爭。在六百五十萬怯尼亞黑人中，祇有二千是受過中等教育。他們從來祇產生過二十三名醫生，七名律師，和一個會計師。

直至去年十二月，在白人高地土地，祇有白種農人才准使用、買賣和租賃的。但現在時移勢易，非洲人如果有錢的，已准許購買土地。不過買者甚少，因他們寧待獨立。因此，白人恐一旦獨立，則黑人將把他們的土地沒收，和代替其職位。

但白人退出怯尼亞，也並非容易的。例如賀維爾頓，是二十五年前由英國來此的，當時年才十八。他慘澹經營，把不毛之地，變成沃土。現在他說：「我願當去了，但以我的年紀，是很難從頭造起的。而且此地價值不貲，我去了更一無所有，但不要忘記，當獨立來臨，統治怯尼亞的，將是基庫余族，他們是秘密的、欺詐的，我從不加以信任。」

現在白人農莊工作的非洲人，有百分之六十是基庫余族，其數約一百五十萬人，他們一向都是怯尼亞最大的部落。賀維爾和其他的白種移民說，當獨立時，英國政府應收購殖民的土地，或保證其土地價得保存。但英國一向都拒絕考慮殖民地的要求的。據倫敦方面說，收購白人的土地，所費太多。而且此項祇有使非人的新政府，把土地沒收和國有化。

賀維爾[illegible]，便是奧斯邦的需要，四月間，他的妻子爲茅茅黨人所謀殺，而奧氏也幾不免。賀氏預料，怯尼亞一經獨立，馬沙族和基庫余族，便會發生內鬨。現在賀氏的農莊附近，已開始有一大部馬沙族的後備隊了，其他的白人，均同意此點。

許多怯尼亞的白種殖民，均不滿英美兩國。他們覺得，美國過份迫使非洲國家獨立，而這些國家，對自治并未預備好。他們指責英國，對美國的壓力讓步。努保成於一九四八年到怯尼亞的，他說：「我對英國政府並無信心，而對美國政府尤甚。」

在努保成的一片田中，英軍正在這裏建築一臨時機場。據努氏說：「這是爲我們使用的。當有事時，這是爲我們逃生之路。」而在此附近的一農莊建築物中，是有一個作爲緊急使用的無綫電站。在白人高地的每一殖民，均有一集合點，倘茅茅黨再行恐嚇時，武裝的白人即組隊起而圍剿。

努保成是一個白種移民，但不願離去。他說：「我將把我的妻子送回英倫，而我在這裏任大兵，當前次茅茅黨作亂時，我曾擊敗他們，我將要阻止他們的。」

但努氏的鄰人則這樣說：「我離去，將要損失三千五百鎊，但我將離去的，當怯尼亞獨立後，白人在這裏便不安全。」

根雅打是茅茅黨的首領，爲英國所囚，行將省釋。他是基庫余族人，曾學于莫斯科和倫敦，其族奉之若神。怯尼亞的英國總督倫田稱，根雅打爲黑暗和死亡的領袖。據奈羅比的政治觀察家預料，當獨立時，根雅打將是怯尼亞的首領。

在奈羅比，英國的政策就是把茅茅黨隔離於警察與英軍控制之下，但政府的官員承認，約有二百至五百名茅茅黨人，仍屬自由的。其中包括劣跡昭著的恐怖首領，自稱爲開羅將軍的，據所知，最近已有一千名部落族人，在怯尼亞山旁發誓。

在怯尼亞的非洲領袖宣言中，對于獨立後白人的財產如何處置，並未提出指示。據怯尼亞新聞週報說：「非洲政客的宣言中，是有許多衝突的，他們對于歐洲農人土地的真正意圖，是無法加以辨別。不過，有若干宣言，以爲獨立後，對于歐洲農人的將來，是不會好的。」

賀特爾，是怯尼亞的農業部長，也是一白種農人。他說：「在獨立後，我不知能否住在這裏，但我將要嘗試。」

由于局面不安，帶來經濟衰落，其中關于在怯尼亞的白人的，有下列各點：㈠差不多有六百商行，在奈羅比和林巴沙城的，去年業已失收。㈡歐人所購買的農業機器和其他物品，已在減少中。㈢失業，多數是非洲人，其數且不斷上升。㈣英國式的家居，其價值是祗有若干可以買到的而定。㈤不祗是農莊，即住屋和商業財產，實際也無法出售。

非洲的領袖，是否認識怯尼亞的白人，對於怯尼亞經濟命脈的重要，這是一個疑問。但現在白人高地，像非洲許多地方一樣，白人正設法離去，而其餘則[illegible]上風爲即將出獄的茅茅黨首領。

只用子彈始保柏林
有原子彈能衛柏林

名軍事評論家鮑爾溫著文分析。美國目前的擴軍計劃，仍不能改變蘇俄陸軍佔優勢的地位。因此，柏林危機如果引起戰爭，西方決不能放棄使用原子彈，但如應付柏林封鎖，西方却有很多不戰而能對付的辦法。

甘迺迪總統七月二十六日向國會提出的擴軍建議，不會在最近的將來改變了關於柏林危機的重要統計數字。歐洲的軍事形勢是不能用這些長遠措施的第一步或一部份來改變的。以柏林和德國而論，西方如果要與共黨的陸軍相抗衡，就一定要用核子兵器來補其不足。

蘇俄陸軍的實力，往往給人誇大，可是共黨陸軍在數量上確比西方佔優勢。蘇俄在常規上維持一五○個師，此外還有一大批砲兵師、高射砲師、和飛彈與特殊部隊。在這一五○個師之中，有三分之一，或五十個師是僅有其名的，祇維持一些幹部罷了。然而，蘇俄有大批受過訓練的後備兵，可以迅速把這五十個師補充足額。

駐東德的蘇俄陸軍二十個師都是足額的，有一些還會超額。在今年秋季，新兵被徵服役的時候，蘇俄又可以用一面保留老兵，一面訓練新兵的方法，來增加駐東歐的兵力。蘇俄陸軍除了上述的七十個師之外，其餘八十個師都是維持三分之二的兵額，但也可以迅速補充至全額。

除了蘇俄的陸軍之外，東歐附庸國還有陸軍六十五個師。在這些東歐陸軍，在訓練、裝備、士氣和可靠性上有很大的差別，有些是優良的，有些是惡劣的。

據諾斯塔德將軍的估計，在烏拉山以西的地帶，共黨集團一共有陸軍一二六個師，又有攻防兩種飛機一二，○○○架。祇蘇俄一國，就可以在卅天之內，把一二五個師調上歐洲戰場。在九十天之內，大約會一共出兵三百個師。

西方現有的陸軍實力少得多。西方在陸軍方面本來有足以超越蘇俄的能力，却未曾使其發揮出來。美國有五個大加强了的陸軍師駐防西德。據美國國防部長麥南馬拉七月二十六日發表的談話，美國已準備派遣補助部隊加強這五個師，可是至今還沒有增調整師兵力前往西德的打算。美國的實際計劃，祇側重加強本國現有的部隊，意在使本國到了本年底，就有兩個戰略兵團，和六個後備的陸軍師。

北大西洋公約組織駐西德的陸軍共有二十二個師。英國不久就可以增派補助部隊來稍微加強英國戍軍的兵力。法國人如果能擺脫北非的牽制，也可以加調二個至四個師增防西德。西德現在有八個師隸北大西洋公約組織節制。到了本年底，西德還會有一兩個師編練完成。到了這個時候，一切西德陸軍的實力和效率，都一律會有些微的增加。比國和荷蘭的陸軍實力和準備，也略有增進。然而，北大西洋公約國家短期的擴張陸軍，大約不會在本年底之前對德國軍事形勢有實質上的改變。北大西洋公約組織現有陸軍的實力，足以迫使蘇俄首先增兵東德，才敢作併吞西歐的嘗試。這些陸軍到了本年底，除了保持同樣的能力之外，還能抵禦和阻撓任何一種蘇俄陸軍的攻勢。

從這樣陸軍實力的比較來研究，可以得到兩個結論如下：

第一、美國和它的盟國在保衛柏林方面不能放棄原子彈的使用。原子彈的威脅（而且祇有這種威脅）是防止克宮越軌的野心的最後路障。

第二、同樣鮮明的是，保衛柏林的戰鬥，一定要在柏林之外進行，在實際上還要在德國之外進行。美國又必須擴大戰鬥範圍，把政治、經濟和心理的措施包括入內。

美國政府曾經多次表示願意談判。美國不會用戰爭來阻止蘇俄單獨跟東德簽署和約，美國也不會用戰爭來阻止東德人主持柏林通路的檢查站事務。然而西柏林和西方的通路如果受到壓迫，通路的危險和緊張程度就增加了。然而，西方對共黨這種行動有很多可行的對付方法。美國可以停止在進行中的美蘇核試談判。美國可以停止施行文化、教育和競技運動的交流計劃。美國可以加緊禁運戰略物資前往共黨國家。

美國又可以施行「和平時期封鎖」，不必宣戰就可以在古巴四周施行封鎖，禁絕共黨船隻往來。

美國可以凍結蘇俄在美國的資金，而且於必要時可以減少或斷絕美蘇外交關係。西方運輸卡車隊在柏林通路被制止通過一次，美國就可以在海洋上制止蘇俄油船一隻通過，這些和一大批其他的制裁方法，都是不很顯著而能應付柏林封鎖的可行辦法。同時，甘迺迪總統已採取第一步重要措施，來增進本國和全球的戰備。

猪肉成爲政治鬥爭武器

這事發生於以色列，本來虔誠教徒連猪字也不提的，但事實却有人養猪與賣猪肉。由於八月十五便舉行選舉，因此這便成爲競選問題。

猪肉及私賣猪肉這個事情，現時又再醞釀成爲以色列來屆普選中的一個大問題。

在以色列，虔信宗教的人民，甚至連「猪」字也不用，但是在全國的許多商店中，都有猪肉賣，却也是人所共知的事。平時，對這事是無人管的，但到大選前夕，宗教團體却例必提出強硬抗議，反對放寬出售猪肉產品。

許多光顧這些商店的人，爲了良心上好過些，他們雖然要買的是火腿或豬肉，但只說是買「牛仔肉」。信正統教的人，對這種「掛牛頭賣猪肉」的行徑，憤怒的厭惡。根據猶太教的傳統，提到「猪」時，只能稱爲「其他物件」，避免說出「猪」這個字。因此，政府的刊物，提到「猪」時，也只說「其他牲口」；提到猪肉產品時，也只說「其他肉類」。

爲了「迎接」八月十五日的大選日子來臨，非猶太人民族運動（一個屬於極端正統派的組織），爲了表明它對教義的忠誠，不下於其他派別，曾先發動呼籲制訂全國性的法律，禁止養猪及售賣猪肉產品。他們說，現時將禁止的權力授予地方當局是不夠的。他們又指摘，「猪」能夠在以色列這新立領土，現時的法律須負責任。例如，在卡里剛會有「猪領士」出現，是因爲那區域內住着許多信基督教的阿拉伯人。同時，許多左翼集體農莊也養猪，爲了這樣地方當局便不執行其禁止養猪的權力。左派選民，並無宗教約束，所以他們不但不反對養猪，而認爲這是一舉兩得的作業，所能推銷及共食堂的猪肉，在市場上可以使鄉村的預算平衡。

要對這些鄉村施用壓力，只有一個辦法，就是由國營牛奶及水果合作社，杯葛收購這些鄉村的產品。但猶太教長，便不時發出恐嚇說，教會這一恐嚇，使得養猪成爲一種「面對面」（特務工作）的業務。在從前英國管治下，培養出地下工作經驗的集體農莊農民，將從前收藏軍火的技巧運用到收藏猪上。

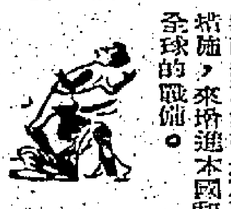
拿猪來作競選的題目，不但可乘機對教徒多屬非教徒的政黨攻擊一番，同時惹起在海外的（特別是美國的）猶太教徒注目，因爲在海外的教徒，可能本身不很虔誠，但都希望在聖地的教友們是恪遵教規的。

不過，對於許多以色列猶太人來說，教義只是他們奉信猶太教的祖先的事和他們無關，所以他們並不認爲猪是不潔的。在大城市中，養猪及售賣猪肉是受禁止的，（在海外的基督阿拉伯人區除外）。在耶路撒冷，當然被禁，但有七間出售「城耶路撒冷」的肉食店，任何樣的猪肉都有供應，其他肉食店也出售「香腸」。聖城猶潤消耗猪肉一項，雖然設有些外國的使節及領事館，還有聯合國機構，但是他們所消耗的猪肉，只是很少而已。

以色列的陸軍是不食猪肉的，所有陸軍單位的伙食單，均要經過教會的長老批准。就容也不易吃到猪肉，因爲所有一流酒店都是由教會當局監察的。不過，你只要行幾十步，便可找到供應猪肉食物的酒家。市政局的清潔員，經常檢查肉食店，沒收所有猪肉，並用以餵狗，或用以餵耶路撒冷動物園的豺狼、斑豹及獅子。（丁東）

國際剪影

對世界輿情有影響的美軍方在國內獲支持



在那些有少數會受到訓練和具備資格的領袖的不穩定的國家，美國豈不是預早決定了軍人接收政權，而給予軍人較比文官更多的軍事領袖以訓練？

美國怎樣能夠利用它的國際軍事計劃的政治和心理的部門，蘇俄的任何人都不知道。蘇俄的實踐方法顯然是把重點和優先放在那些活動的思想方面。美國的却以外國輿論爲依歸，因而採取一個非思想的、非政治的方法，這使到許多外國人把美國的軍事機構看作一個[illegible]無生氣的力量。雖然它或許在外界呈現一個在政治上沒面子的肖像，美國的軍事機構在國內有一個更清楚的面貌，特徵明顯的是政治的。這是更重要的，因爲它有一個龐大的通訊系統與美國民衆聯繫，而軍方對國家和國際問題的觀點，不斷的從這個聯絡網散播。

除了那些從軍方合約的工業之外，國防部有許多國民組織支持，它們與它密切聯繫，積極的支持軍方所感興趣的計劃。國務院和各種援助機構，沒有那麼多或甚至沒有那些有組織的民衆支持。

軍方所得到的支持，來自好幾個軍人組織，以至那些更專業化的團體如海軍聯會、陸軍協會、空軍協會、和後備軍官協會等。後備系統本身是重要的，因爲它有四百多萬的男女。這些包括每一州的各階層的有影響力量的人員，在自由職業界、商界、工會、和聯邦政府的。七十萬這些後備人員，是活動單位的會員，週年都舉行會議。

許多關於三軍在預算和職權上的不停競爭的消息，自五角大樓傳播出來。

然而，另有一些自軍方傳出的消息，在政治上是更重要的，就是檢討國際局勢的演講和文章。國防部的發言人、軍人和文官的，所發表關於外交政策事務的演說，比較國務院的官員們多約六倍。同樣的，他們發表了多六倍的檢討外交政策的文章。

這許多言論并非破壞那確定了的美國外交政策。但是，他們也與外交部門的見解不盡相同。他們反映對冷戰以及對蘇俄威脅的抗拒的成見。他們強調信賴[illegible]的危險，以及強調美國的國家安全，基本上依賴軍事力量，而不是依靠談判的可能性。以目前美俄關係的緊張情況來說，那樣的強調或許不是怎樣需要的，但是，如果日內瓦的裁軍談判有甚麼進展，可以預見爭取民衆和國會贊成的困難，因爲人們對蘇誠意都抱懷疑。

軍人觀點的發表，可以防止美國人民的不現實的預期的傳播。然而，因爲軍人對國際問題的聲明太多，却引起是否把一個有系統的偏見，加進美國輿論的洪流的問題。

蘇俄科學的、工業的、和軍事的實力的揚雖，以及「柏林衝突」的局勢，已經引起美國軍方人士對美國的準備十分關心。以大多數軍官和文官來說，這已採取了對美國戰略、陸部和配備的關心的形式。但是，在某些人來說，他們的關心集中于國內和國外的共產威脅，集中于那所謂的美國人對共產主義本質的不了解，美國學校課程欠缺對這危險的強調，以及共產黨的影響在美國生活各方面的滲入。

這些官員們已在政治上和官式的基礎上，對這局勢做了一些工夫。他們時常在高等學校教師、教會領袖、以及公民組織的集會中演講。他們對有關于共產主義本質的建議，已被若干學校系統和其他組織所採用。

以那些採取那樣的教導計劃的學校系統來說，國防部供給教材樣本如菲林、唱片和討論指南等。（明日續完）

惹人注目的靜默外交活動

在國際局勢緊張中，美國卻派麥克萊與史蒂文生，悄然赴俄法作側面探討。

不論何時，只要「靜默外交」一行得通，比較公開聲明、演說和宣傳性的交換意見等加起來，更有獲得和平的希望。現時最吸引世界注意的有兩個「靜默外交」在確進行中。

第一是美國總統裁軍顧問麥克萊的莫斯科之行。他的主要任務是代表美國政府與蘇俄談判，安排舉行更多的國際裁軍會議。蘇俄總理克魯雪夫的別墅會談。而且似乎克魯雪夫還將一封致美國總統的函件，親給他轉交。[illegible]言論放在一邊，並且暗示說：「爲什麼只談戰爭呢？談別的行不行？」

第二是史蒂文生訪歐之行。這位美國[illegible]總統戴高樂之邀，訪[illegible]大問題。史蒂文生[illegible]指示，和法國的外長[illegible]的局勢，幾天之後，[illegible]說：「由法國與突尼[illegible]以便使雙方軍隊撤回開[illegible]一試樣，爲比塞大事[illegible]。」[illegible]，或是威脅性的演說，是在情況危急之際，[illegible]希望。如果現時就認定已無從發揮，那就是錯[illegible]的招待，與及甘迺迪[illegible]

不過，以柏林問題而論，問題的解決，比從表面看來更簡單。英國外相荷姆在電視告訴英國的聽衆說：就柏林問題展開談判的可能共礎有三：西柏林自決權利，盟軍駐在柏林的權利，及進入柏林不要阻擾的權利。荷姆說：「我們願意準備會商及談判柏林問題。」西方外長現時在巴黎會議，就是談判將展開的前奏，克魯雪夫，也可能正在考慮一個談判的方程式。

當史蒂文生在巴黎努力使法突兩國政府就比塞大問題展開直接談判時，莫斯科也發生一件事。蘇共宣佈克魯雪夫會接見突尼西亞、阿剌伯聯合共和國、迦納、馬里、索馬利、幾內亞、蘇丹、摩洛哥及伊拉克等九個非洲國家的外交代表，會談突尼西亞問題。在這樣一個機會，克魯雪夫本是可以乘機潑是惡非的，但是他似未做出令人厭惡的行動。他雖然照例對突尼西亞人在比塞大的損失表示同情一番，他告訴各國代表說：由於射擊已停止，同時事情已在談判中，蘇俄已無需發表任何宣泄的聲明。

相反的，非洲國家對這個局勢，卻並無幫忙之處。他們且在紐約想法子召開聯合國特別大會，好來發洩他們的反法情緒。特別值得玩味的，是突尼西亞駐聯合國代表所發的一篇聲明。他在紐約告訴記者集團的一次聚會說：如果法國同意法國終將撤出比塞大這個原則，則突尼西亞政府願意和法國討論舉行談判的時間與地點問題。這對法國並無特別困難之處，因爲法國早就承諾過終要撤退比塞大的。

照此看來，和柏林問題一樣，就突尼西亞問題進行「靜默外交」之門，是開放的。（尹定）

筋骨胸氣咳痰　緊緊痛翳嗽多
外埠函索　遠來詳細　問病配藥　狀立效
手脚痛腫緊痺　胸腹背痛
風寒暑濕燥火　跌打憂鬱操勞
中醫　周達文　診症時間　上午十時在旺角彌敦道二號三樓至六點在中環大道中一四二號二樓　香港建國左邊三間
遠年風濕　四代根治　按症配製　中藥丹方　三天包效

中醫　吳英鑑授男　吳永強　根治男婦　小兒脚軟　冰冷無力

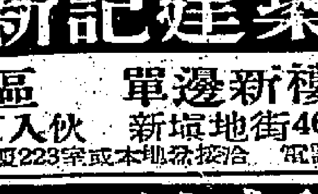
工商日報分類廣告　銷數廣　効力大　收費廉　每段大字四個小字四十個　每天式元　上期收費不折不扣
洽刊處：㈠香港德輔道中四十七號二樓本報廣告部　㈡九龍彌敦道五六號B地下　㈢太子道口海街二三八號　㈣北角英皇道

出讓　荃灣財路　戲院對面頂樓出讓　荃灣安樂街九十二號二樓古太洽
租售　歡迎貴客
徵求　徵求75機
出售　北角海灣街

章記　人人樂購　新式樓宇　大道中七十八號三樓　電話：二○九五二
北角　瑞士大樓　太子道洋房　快完成　每層二萬元起

利成　九龍彌敦道二號E三樓　電話：六四九九五　六○三八五
旺角碧街一至十九號　金華戲院對面四面單邊一梯兩伙向南地下連閣仔樓上六大廳房百餘年期
利成大廈　佐敦道43號五大廳房最合社團會所之用　地下舖位特大高17尺90年期已有入伙紙僅餘數層及有電話供申請

貨現則舊例舊地舊　售價萬餘不依地價時價　收租有分五高息！　大昌地產　中建大厦1701室　電話：30165　30502　20819　825324　826348　831882

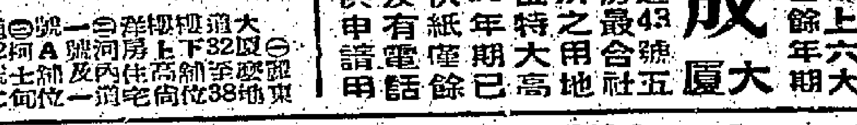


新海灣樓　向南花園洋樓　向海新型唐樓　大興企業公司

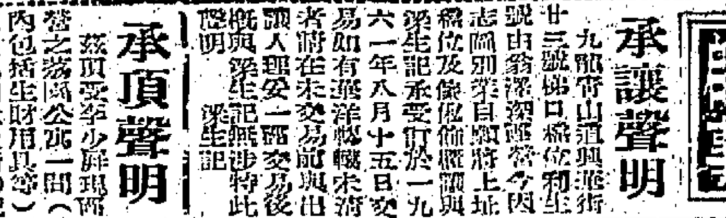
建築公司新記建焯　售租新樓單邊　旺角區　即可入伙　新填地街466號　電話：26033　36573

土瓜灣銀漢街　萬餘元唐樓　租售均可．各路巴士經過　洽中環怡和大廈八十六號　電話30589　假期829581

自由大閣　平價租售

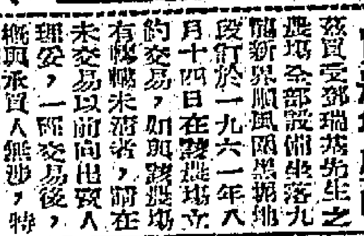


恒興建築公司新樓出售



利威　Wehrle
均益有限公司　電話　40208　40036　40209　40422　貨倉　燕梳　運輸

英國萬能角鋼　義國百葉窗簾　鋼具傢私　譚新記　電話：771048
鱷魚肉乾　錄音膠帶　營業



學生機位　老珠婆相命
種菜各款　專營　零沽批發　興信隆菜種行深水埗　大埔道一九一八號　電話八○八三六六

高加芝工程日夜學校招生　汽車及重油機工程全科　無線電工程電訊全科　（八月十六日開課）　校長余施安　電話：六二四○三
招生　小學寄宿　萬能角鋼　合昌貨倉

承讓聲明　遺失聲明　遺失聲明　領福慰金
燕京樓　陳林沅啓事　一九六一年八月九日　燕京樓陳林沅啓
利安肉食公司啓事　一九六一年八月九日
承頂聲明　買農場聲明　承頂聲明
招請男役　招請伙頭　釘珠女工　聘女教師　聘收賬員　招請送貨員　招請釘珠　售貨什務　招請後生
香港紗廠招養成工　請女教員　請後生　白花蛇舌草　杜蟲靈藥
康健任君求
四補精　Sipogen　PAULVICKEN

尚有分類廣告刊在第三頁

工務局長通告市民 置地建屋須查地契 注意官批條件限制

批地用途規定有些不能建住宅 買入時應先向田土登記所查明

【本報訊】工務局長昨日通告市民，在購買或興建任何屋宇，或購買屋宇之一部份時，務須先行查清地契問題。工務局長謂：政府現時知悉，有不少購買土地人士，並未小心查明有關土地所附帶之條件，結果有不少買主發現，彼等不能興建其所欲建之屋宇，或依照其本意使用其土地或屋宇。然到此時買方多已付款，或付出大批按金。有時且在買主開始進行興建工程時，方發現錯處。

工務局長指出：本港所批出之土地，其用途大部份均有各種限制，有不少租批之條件，禁止興建任何屋宇，例如限作耕種使用之土地。縱然業主或外來人士，每每被說服購進此種土地，因認其為相宜，而事實上則每每購進對彼等毫無用處之土地。

有關任何地段之使用條件，通常可向政府合署田土登記所查詢。如係關於新九龍之若干丈約段者，則可向南九龍裁判司署隔鄰之理民府查詢，關於新界土地者，則可向各區理民府查詢。

凡擬購買土地或使用土地者，在簽訂購買合約或開始進行任何發展工程之前，務須查明租批條件。在買入任何土地之前，應確知賣方契約係可以轉讓者，且其契約亦允許該幅土地充作買方所擬作之用途。如對租批條件有所懷疑，則應徵求法律界人士之意見。

憑許可證而領用之官地，亦會有人因完全不知許可證所訂之條件（且亦有明知故犯者）而租入或購入，以為興建屋宇之用。

有一點需要強調者，即憑許可證而領用之官地，如將其分租或出售，即屬違反發證之條件。此等土地，不能買賣。

土地上之屋宇其用途自亦受有關官批條件之限制，因此凡欲購買或租用屋宇，或其一部份者，如一層住宅、車房、舖戶，及工場等，應先查明官批條件，以便確悉其預定之用途，係與官批條件相符，例如有不少車房，或修車廠，均係依官批條件而設者，此等車房或修車廠，不能充作商店或工場等等其他用途。有不少屋宇則祇能作住宅使用，亦有不少祇能作工業使用，違反此類條件者，得由政府將全部屋宇收回，或須依禁制令，禁止佔用人繼續作不合條件之佔用。有關土地之交易，應先徵求熟知此類問題之人士之意見，如律師與建築師等。

工務局長又提請各界注意有關土地之若干其他規定。根據城市設計條例而擬訂之各種藍圖，對於物業亦可能發生影響。物業受影響之情形頗多，如全部或其一部須充作輸地，或作為將來擴寬馬路或其他用途，或列入專供住宅、工業、商業、或其他特定用途之區域。

根據城市設計條例第十二節之規定，已經批准之藍圖，將由全體政府機關及人員用作指示其執行其所受權力之標準。此外，一九五七年香港飛機場（管制障礙）條例，對於若干地方之屋宇高度，亦有所限制。同時須遵守者尚有一九五五年建築物條例，及有關規則，此等規例規定須由奉准之建築師將圖則呈交建築當局批准。（乙）

工展會開始籌備

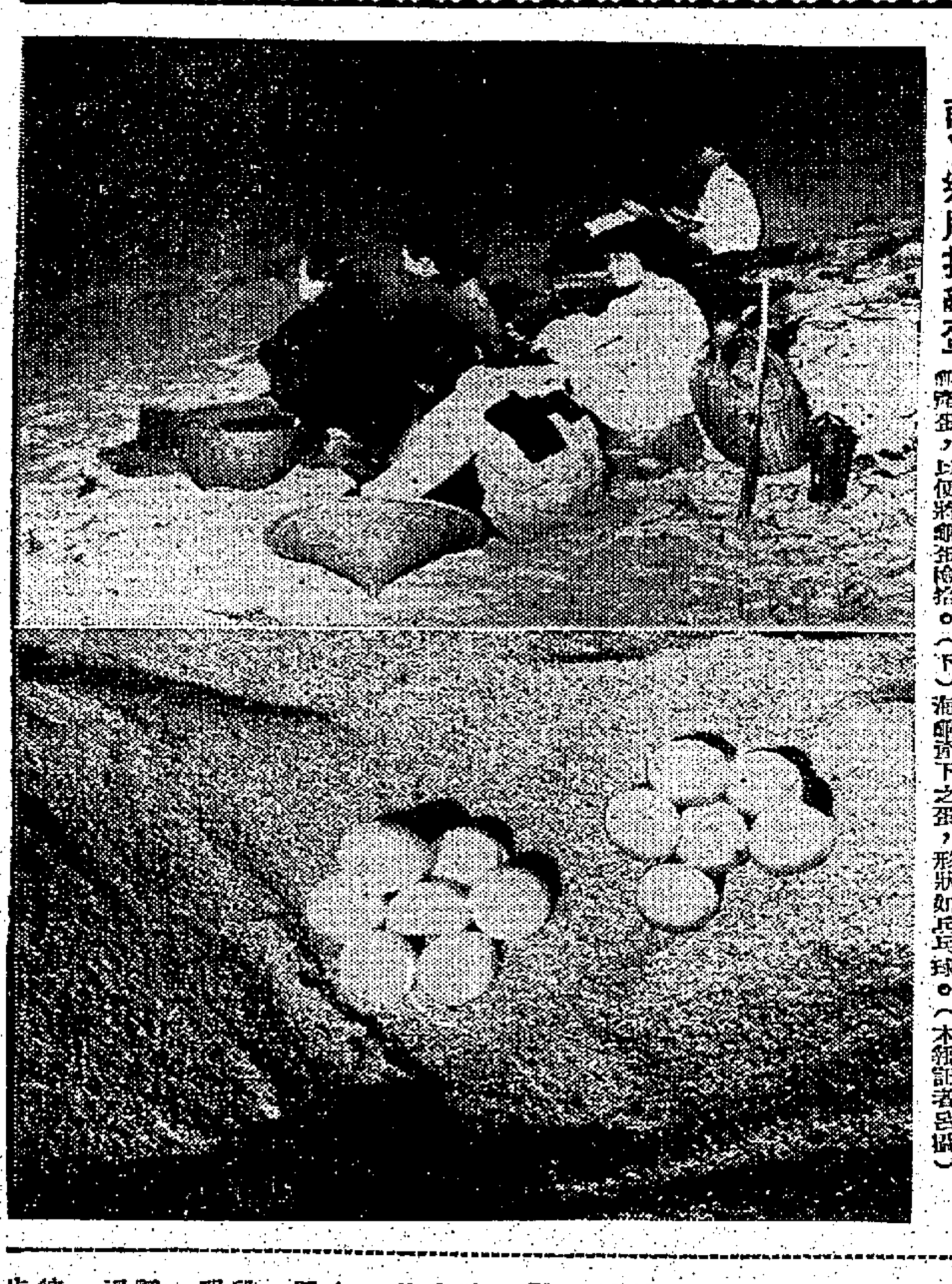
攤位廿一起報名月底截止 外商機器陳列申請期則延至十月 領用三種攤位均訂有定額

【本報訊】廠商會昨日下午五時至七時舉行會員月會，集中討論十九屆工展會籌備事宜，決定由八月廿一日起至月底止辦理參展攤位報名，至外商機器陳列，則延至十月底截止。根據工展設計委員會之草擬，參展攤位，每廠最多祇許領用六個，陳列攤位最多四個，機器原料陳列攤位最多兩個。該設計委員會現由梁祇卿負責為召集人，且曾兩次會議，并修訂參加細則等，昨交會常會討論通過。

為使參展廠號平均發展起見，昨會常會時，通過組織參展與籌委員會，使將來大會各行均有參加展出，充份發揚香港工業精神。據梁祇卿昨日在會議席上報告有關十九屆工展會設計委員會決議事項，重要者計有：㊀聘陳匡法建築師為工展會塲圖則及工程設計師。㊁工展宣傳標貼紙圖案推李思勁委員辦理。㊂會員免費陳列資料塲地面積暫定為一千二百方呎。㊃機器及工業原料陳列攤位暫定為卅個單位（等於二千四百方呎）。㊄機器及工業原料陳列攤位，每單位以八十平方呎為原則，每一攤位價格八百元，每一廠商行最多限認領兩個單位。㊅普通攤位每單位以六十平方呎為原則，每單位價格四百八十元。㊆茶水部塲地面積暫定為一千二百方呎。㊇會塲廣告以本港工商業為原則，會員廠號優先接納，不接受外國工業廣告。㊈攤位分配組召集人黃勵村委員建議設立「第十九屆香港工業出品展覽會參展廠號聯絡委員會」全權主理聯絡事宜案，提請常會辦理。㊉會塲圖則應複印多份，今後有關各部門，如消防、警察、渠務、電話、電燈、海軍等機構，並商一切應辦事項。㊉㊀會塲火牛房及廁所應盡先設置，接收塲地後，即與有關當局洽商辦理。㊉㊁會商內外燈飾裝置，交陳匡法建築師設計，請黃鐵波委員提供資料。㊉㊂塲內貿易查詢處應設於較佳地點，而較比上屆較大，並予擴充內容，加強為會員出品宣傳作用。㊉㊃通知各陳列攤位應設卡片箱，以接受客商查詢。㊉㊄攤位參展申請登記表應填明可與負責人接洽之時間及電話號碼，或加列第二負責人。㊉㊅章則組提第十九屆香港工業出品展覽會章程草案，照修正通過。其中最主要者為：凡參展攤位必需于大會開幕前四日裝飾完妥，並于當日上午八時以前，完全佈置完畢。

昨日會議由朱石麟主席，到會者四十餘人。席間以此次徵求會員，成績良好，決定舉行頒獎禮，敦請名譽會長余達之主持，日期地點由總務部洽定。（東）

南丫鄉民拾龜蛋



圖片說明：（上）新界南丫島發現海龜產蛋後，每晚均有大批當地居民在沙灘守候海龜產蛋，以便將龜蛋檢拾。（下）海龜產下之蛋，形狀如乒乓球。（本報記者呂攝）

一艘遊艇抵南丫島 捉去大海龜

一連數夕未見海龜登陸 鄉民每晚仍在海灘伺候

【本報訊】南丫島南部東澳深灣，原是大海龜產卵地帶，有一百年的歷史，深灣的鄉民，部份生活是靠海龜卵所支持。最近始被人所發覺，香港人很多看過華路迪士尼所拍攝的海底動物奇觀，曉得大海龜產卵的情形，故市民前往該島購買海龜蛋者甚衆。有些更為好奇心驅使，在島上逗留一宵，深夜時前往海龜產卵之深灣沙灘伺伏，希望一睹海龜產卵奇景，順便拾取一兩隻龜蛋。

上週日晚，有一艘神秘遊艇駛往南丫島東灣停泊，艇上有數名男子，乘舢舨在沙灘登岸，目的亦在於拾取海龜蛋，但當晚並無海龜上沙灘產卵，結果失望而去。翌晚，該遊艇又再駛至，數名男子再度往沙灘伺伏，至深夜三時左右，果然有一大海龜上岸產卵，該數名男子待海龜產卵完畢，欲游回海中時，突然撲出，合數人之力，將海龜拍上舢舨中，並以布袋將百餘枚龜蛋拾去，揚長而去。迨鄉民發覺欲加制止時，該遊艇已駛出海，徒呼荷荷。事後南丫島鄉民談起此事，異常激憤，指該遊艇中人，盡取龜卵，已屬侵犯鄉民權益，更竟將海龜拾去，無形中斷絕鄉民以後收益。

一隻大海龜被捉走，第二天果然不再見大海龜爬上沙灘產卵了，鄉人對此更為憤慨，直至前晚，東澳深灣的海灘又見龜母登陸，用兩前爪扒開沙穴產卵，鄉民始稍釋怨憤。

大海龜產卵的過程是這樣的，牠選擇深水和清水的幼沙海灘，深灣無疑是全香港最美麗的一個海灘。母龜登陸時間一定是潮水高漲，爬上沙灘時就不斷用爪去爬，一連爬了幾個大洞，有時爬到七八個之多，鄉民說牠是設狡猾的疑陣，也有人說牠要揀得一個舒服的洞，使小龜能得舒適的搖籃。每次產卵，一隻一隻的產下來，多者超過一百隻，少者七八十隻。產完了，這頭母龜像產後的婦人，疲倦到不能動彈，需要抖擻一陣精神，才恢復活動，又伸開兩隻前爪撥沙，掩蓋着龜蛋，然後緩緩的從沙灘爬回大海去，再隔三個星期，母龜再回到藏蛋的沙穴，打算把小龜帶到大海，可是大多數都是落空的，因為當地鄉民已經把牠的蛋拾去了。

海龜的產卵期是每年五至六兩個月。東澳是個古樸的漁村，全村祇得廿一戶人，人數祇得一百六十人，以女性佔多數，男性多是退休的老人，少壯的大部份是做海員或遠出謀生的。鄉民對于取龜蛋訂有一條鄉例，在取蛋時期，凡屬參加掘沙的，無論誰人掘得，都是齊出來均分的。

龜蛋的形狀恰似乒乓球，大小也差不多（見附圖），所分別的，乒乓球中間有一條夾縫，龜蛋卻全身光滑而潔白，鄉民分得龜蛋後，是用鹽醃製而成鹹龜蛋，可以保持七八年而不變，用途卻是紅白痢症的特效古方。日軍攻陷香港時期，現役探長鄧天，曾帶嚴重的痢症逃避于南丫島，得當地鄉人指示，用龜蛋煲粥治療，果得霍然而愈，十數年來，從未再患痢症。鄉民售出每元七隻，很多中醫生都前赴該島購買的。（求）

港代表團將赴英 商續訂棉約限額

廠商會主席朱石麟在會董會表示 雖會極力反對任何限額但仍無效

【本報訊】據政府新聞處發表：關於限制棉織品輸英至一九六二年十二月底為止之一項新「自動撥承」之諮詢工作，現已達到似乎最好舉行圓桌會議以解決各項問題之階段。

因此，關於派遣香港代表團前往倫敦之問題，亦正在與英國政府洽商中，如決定派遣時，港方代表團將包括財政司郭伯偉、新任香港棉紡業公會主席劉漢棟、香港棉織業同業公會主席周忠繼（周氏同時以代表布廠商會會董資格）、香港棉織業同業公會另一代表朱誠信及香港棉織業同業公會秘書徐仁。

一如上星期所宣佈，本港棉業諮詢委員會曾提出意見，認為應當接受英女王陛下政府所提出之建議，與英國棉業局續訂自動限額撥承，惟可就有關補充限額問題，附帶若干一般條件及保留事宜。

現時需要討論者，即為㊀本港棉業諮詢委員會所提出關于一九六一年其餘各月份中應有一大補充限額之要求；㊁與新撥承有關之補充；㊂關於決定補充限額之程序。

又訊：中華廠商聯合會主席朱石麟，昨在該會會董會議中報告，彼係代表廠商會出席由工商處長任主席之香港棉業諮詢委員會之一委員，在會議中，彼本人極力支持廠商會之意見，一本初衷，反對任何限額，故對有關協定有效期展延十一個月，會極力反對，但其他委員則贊成，故彼之反對不獲結果，云。（乙）

由共區赴澳門 須受防疫注射

港當局亦已嚴密注視

【澳門十日合眾國際社電】來自中國大陸之難民，今天必須接受預防霍亂之注射，然後始准進入澳門。澳門衞生當局對此項行動並未正式加以解釋，惟據悉，此為繼外傳大陸發生霍亂之後所採取之預防措施。一批難民廿人，曾於今天由中山進入澳門之後不久接受注射。

【澳門十日路透社電】澳門當局今天承認此一葡國屬地發生霍亂，並已展開防疫運動。迄今為止，在所發現之六宗病例中，已有三人喪生。最近喪生者為一位昨天送入醫院之女孩。澳門居民，今天多往各醫所接受預防霍亂注射。衞生當局已促請居民與防疫運動合作。

【本報澳門訊】五天來澳門接連發生類似霍亂而死亡率特高之傳染病，當局宣佈為擇留症後，由於染病者死亡之迅速，引起全澳市民重視。前（九）日發生者一為居於新橋荔枝街五號六歲女童陳麗儀，其家長於七時急送鏡湖，延至十時則告不治。次宗為住於啤利喇街六十一號之卅八歲曾淵若（某教會學校校長），是晚二時，午後家人將之送鏡湖急救，醫診斷為霍亂，將之改送白馬行醫院傳染病室急救。

【本報澳門訊】澳門盛傳發現霍亂傳染病後，引起香港衞生總署之重視，醫務總監史密夫為此傳說，昨曾要請各客輪船上醫務人員，就近在澳調查真相，以便宣佈何時為疫埠，昨日德星輪負責人稱課，偕同船上醫務部梁錫芳，為此事前往澳門衞生醫查問，且已獲得衞生醫局秘書正式答覆，謂本澳目前雖發現七宗傳染病，但絕非霍亂，而係一種桿菌痢疾云。

又據本港消息：由於澳門發生上述的疫症，本港有不少本擬赴澳的人士，都暫時停止啓程，明日週末，如在平時，港客往澳旅行渡假者必衆，但由此影響，恐均多數裹足不前，澳門市場難免冷淡。至於一些已往澳的人士，也匆匆返港，免受感冒。

九龍旺角一幅「地王」 突宣佈取消拍賣

業主方面未有透露原因

【本報訊】恩寶拥屬下物業，有「地王」之稱的九龍旺角區彌敦道與砵蘭街間一幅地段，去月底曾由本港恩勿拍賣行刊登廣告，定於本月廿一日下午三時公開拍賣。自該廣告刊出後，頗引起地產界人士之注意，日來紛紛向有關方面探聽，查詢有關拍賣章程，但未獲得進一步之資料。詎恩勿拍賣行昨突在報章發佈另一則廣告，謂該地之拍賣已宣告取銷。該廣告原文稱：「啓者，本行前刊登廣告，云將於一九六一年八月廿一日，拍賣座落九龍旺角區彌敦道與砵蘭街之高貴物業，即九龍內地段第七三三五號及七九八三號。現特通告，該上列物業，將不如期舉行拍賣。恩勿兄弟拍賣行啓。」

查上述兩地段，均屬恩寶拥屬下之物業，前一段於一九五七年十一月由政府公開拍賣，結果由常榮東、梁振球等集團及恩寶拥以三百一十七萬四千元投得，這後全部由恩氏個人承受，後一段為砵蘭街一坤十幢馬棧，亦係恩氏於前年購得，因與前一段相連，原定作興建恩寶與銀行九龍分行大廈者。該十幢馬棧，目來正動工拆卸中，將與前一段成為一幅相連地段。

自從拍賣廣告刊出後，物業界人士對該地段曾作估價，一般認為時價應在一千八百萬左右，但以拍賣方式賣出，是否會超過此價值，則頗難逆料。

關於停止拍賣之原因，昨晚深夜，記者曾與恩烈文通電話，彼對記者證實該地段決定不再拍賣，但其原因恩氏不願作進一步透露。

參加義唱紅伶明星 今參觀新廣華醫院

【本報訊】港九粵劇紅伶新馬師曾、鄧碧雲、吳君麗、鳳凰女、邵氏公司紅星顧媚、石燕子、平劇名票唐迪、沈惠蓉及阮劍勵、阮兆輝、黃小懿等，為響應三院當年總理籌建新廣華醫院第四期工程暨中學校舍，慨允參加本月十四日下午八時十五分在麗的呼聲銀色電台舉行之紅伶明星名票義唱籌款大會，為新院校建設籌款，各紅伶明星名票，為明瞭廣華醫院實際情況及新院醫療新設備，特定今（十一）日下午三時卅分聯袂前往廣華醫院參觀。

北角一住戶 被竊匪光顧

【本報訊】北角渣華街大廈W座五樓五三X號住戶，昨向警署報案，謂昨晨六時許起床後，發覺失竊現款三百元，手提收音機一具，值二百五十元，及手表一隻，值一百元，合共損失六百五十元，請求追查。（唐）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹微風，除有局部地區性之驟雨外，天色頗好。昨日氣溫最高為華氏表八七．四度，最低七九度。今晨二時，本港室外氣溫為華氏表八三度。

高潮　上午一時十二分　下午三時零二分

低潮　上午八時零五分　下午九時卅五分

醫稱　久咳　濕症

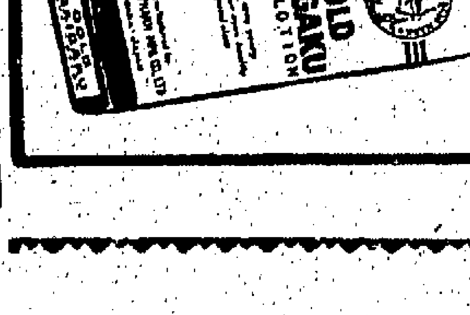
現寓德輔道中254號二樓（廣生行側）時間：上午九時至十二時 下午一時至九時（假日照常候診）

金牌 大學眼藥

牌子最老．風行全球．日日研究．日日進步

新云品金牌大學眼藥含有眼睛不可缺少的營養要素（CHONDROITIN）更配合其他多種特效藥製成是挽救人們眼疾的唯一救星

每天早晚連用數滴立即消除眼病保持眼睛健康



百利髮乳 採用 新標紙

百利髮乳已採用心形新標紙！顏色鮮紅悅目認清此標識為男界愛用之髮乳

無論購買桶型標紙或心型新標紙之百利髮乳均為同一品質同為全球成功人士所樂用之百利髮乳

百利髮乳——最完美之髮乳

八十年前已享盛譽

早已風行歐美各國

大七寶啤酒樽蓋兩個換水杯一隻

細七寶啤酒樽蓋三個換水杯一隻

多買多贈贈完即止

聞名世界的日本麥酒廠出品

名泉釀製 香醇可口

總代理：祥泰行有限公司 電話：四九六九三．四九七〇七

本港新聞

高庭開審亂倫案

十二歲女童供述遭父親蹂躪經過 歷時兩年原告始向母親吐露

【新聞社】九龍城東頭村，於本年四月間，揭發一宗亂倫疑案，一中年男子涉嫌與親生女兒發生性行爲，被控亂倫罪名，昨日在高等法院刑庭開審，昨仍未訊畢，今晨將繼續審訊。

昨日下午，被告人曾提出反對將彼在九龍城警署時之口供筆錄呈堂，法官聆取被告之意見後，請陪審員避席，以考慮此項口供筆錄應否作呈堂作証。

本案由副按察司百里渠主審，檢察官克杜遜主持控訴，被告男子黎恩，卅九歲，店東，住九龍城東頭村東興街某號二樓，在港居住廿五年，有四子女，被控亂倫罪，指被告人於一九五九年一月至一九六一年二月期間內，與一名十二歲之女童黎××發生性行爲，而該女童即爲被告之女兒。被告否認控罪，惟並未延律師出庭代表辯護。

此宗案件循刑事程序審訊，開庭後，選出七名五男二女之陪審員協助聆訊。

檢察官克杜遜向法庭稱：被告人於一九五九年一月之間，與原告之女童發生性行爲，直至一九六一年二月，原告人拒作此種動作，遂告停止。本年四月廿八日，原告之母發覺此事，乃向警方報案。

警務總部法醫官王陽坤亦作証人合作供稱：彼於本年四月廿八日，在原告女童黎××及其家屬之同意下，作醫學上之檢驗，發出原告女童發育尚未完成，身體短小瘦削，處女膜仍完整，××擴大，其原因爲受某種物體多次×入所致。在內外檢驗中，並未有受損痕跡，惟可以進行××行爲。被告提出詢問，謂××擴大，是否証明爲其親父之所爲？法醫官答稱：並無足以証明誰人之行爲而引起××擴大之根據云。

原告女童黎××出庭作供，伊穿白色花布衫褲，粉紅外套，身材頗高，面貌娟好惟面形消瘦。據伊供稱：今年十二歲，現住保良局，曾讀書三年。從前伊與父母及兩妹一弟同居於九龍城東頭村東興街某號二樓，伊在該處已居住約八年至十年之久。三年前，其母離家，嗣後伊及弟妹與母會晤，均由其父陪同，一年內約五六次，多在酒樓茶室相會。

看到了報章才知是醜事 被告曾禁止伊聲張

當其母在家時，伊等之房內置有兩張床，伊及母親弟妹等同一張床，其父則睡在另一張床。迨其母離家後，房內僅留一張床，伊與其父及幼弟同睡一床，兩妹則睡地而臥。在法庭上，伊認出犯人欄內之被告人即爲伊之父親。約於其母離家一月餘後，某一晚上，其父自強下衣，且褪伊之下褲，並誡伊勿聲張，否則將伊之母親斬死。伊不知所措，遂在此情形下與其父發生性關係。伊覺下體疼痛，並欲叫喊，其父禁伊聲張，經過若干時間，事畢，其父自穿回下褲。以後曾有一段時期，伊被其父於每晚迫作此種動作，有時伊發覺其父在××裝設一些附屬物件，惟伊不知爲何物。在一個秋天，其父抱伊及弟妹同往新界元朗一旅舍，亦曾迫伊作在家之同樣行爲。直至本年二月間，伊閱報章，始悟伊與其父所作之行爲乃屬醜事，當其父撫伊下體時，伊即自行穿回，隨過數晚，其父亦不再迫伊作此種行爲。原告又謂：伊在被迫作亂倫之前，曾被另一男子狎侮。直至本年四月廿七日，伊與其妹在一間粥店外之公仔書檔遇見其母，繼由其母購一雙拖鞋給伊，其母見伊瘦弱，詢以是否有病，並謂帶伊往醫生處診治，伊答謂並無疾病。其母復問伊是否有男朋友，伊亦表示並無男友。最後，其母詢問父親，伊想起父親對伊之一切，不禁大哭，其母力加慰藉，伊遂將事和盤托出。翌日母親遂帶伊往警署報案云。

下午續訊，陪審員提出詢問原告答稱：在未與其父發生性關係前，伊之父親曾以手撫伊下體，且曾威嚇不許將事告人。伊於去年農曆年底月間初歸，推伊拒與其父作性行爲，是否在月信初來之時期，則已不能回憶。伊於本年二月至四月廿七日之前，並未與其母會面云。

原告之母登証人台供稱：伊姓劉，結婚已十四年，其夫名黎恩，即本案之被告，伊生三女一子，原告爲伊之長女。三年前，伊不堪被告之虐待，雖離開家庭，但以後每兩個月間會晤兒女一次，但每次與兒女會晤，多由被告人安排在茶樓間進行，被告則在旁陪視，亦不准伊返家探視兒女。

本年四月廿七日，伊在東頭村一粥店外之公仔書檔與大女及次女相遇，由於大女兒過份瘦弱，伊懷疑其生病，但大女兒否認，伊問女是否有男朋友，但女亦不承認，及後伊問及被告，女即頻頻哭泣，最後女告訴伊被告之一切，伊不勝驚恐，於四月廿八日帶同大女兒前往警署報案。

被告向証人詢問，謂証人約見兒女後，曾約彼往酒店開房，且曾向彼要求返家。証人力加否認，並謂彼曾約伊往酒店開房，否則不許伊再與兒女會面，伊迫得遷就。証人又謂：誠至現在，伊仍愛被告，惟對於此次發生亂倫事件，伊實無法解決，故向警署報案云。供述至此，証人淚盈於睫。

九龍城警署二三〇八號探員梁賓佳供述於本年四月廿八日奉命辦案及將被告帶返警署做誠後，由被告在彼之記事冊寫下筆錄。至此，被告提出反對該項筆錄呈堂。

奐妓薦枕飛來橫禍 未能銷魂眞箇 嫖客被打穿頭

行兇神女被判罰二百元

【本報訊】一位嫖客於付款後，竟未能「眞個享受」，一怒之下，要求「回水」，詎料「回水」未遂，已被打得頭穿血流，警方於事隔一日後，將涉嫌毆人之「神女」一併拘捕，昨日解控於南九龍裁判署第一法庭，法官判定罰款二百元，或入獄兩週之處分。

本案被告陳玉屏，廿二歲，女，報住本港大道東一〇×號地下，被控於本年八月六日在油麻地區域內非法傷害男子陳漢炎身體。

控方透露案情，本月六日午夜十一時許，原告人與被告人在南京街相遇，同意以十四元一小時之代價進行「公寓開房」，詎料原告正準備「眞個享受」之際，被告突然要求多付四元，據說該四元係屬房租，但原告以被告當時聲明包括房租，不允再付，被告見原告不允，一言不發，結束衣裳，離房外出，原告不甘損失，向被告追討，詎料被告一怒殺出三、四名女將，手執掃把，聯同被告向原告襲擊，原告不敵，頭破血流，迫得投報警署。警方於事隔一日，將被告拘捕。控方並透露，被告有十一次違警阻街之犯案紀錄。法官當即認定被告之罪名成立，遂判處如上。（普）

寶雲道截劫遊侶 兩匪徒各囚三年半

【新聞社】去月（七月）廿日晚上十時許，在灣仔半山區寶雲道上，正當一雙青年遊侶漫步月下之際，突遭兩名不速之客攔截搶劫，劫去兩人之現款及手錶兩枚，兩匪得手後，卒被警捕獲，解往綠多利亞地方法院審訊，昨分別被判入獄三年零六個月。

該案昨在綠多利亞地方法院由郭宗士法官主審，原告士總沙展主控，兩名被告男子：㊀鄒金，卅八歲，酒樓職業，居無定所；㊁劉×，廿八歲，滿族人，無職業，居無定所，被控於七月廿日，在寶雲道持刀行劫陳志文手錶一枚，價值五十元，現款三元，同時行劫梁好娟現款十五元及手錶一枚。

昨日審訊時，次被告首先承認控罪，首被告否認控罪，但思量片刻後，又突然舉手請求承認控罪。法官聽訊後，得悉兩被告均有犯案紀錄，首被告有十次案底，次被告則有廿三次，其中兩人且曾犯盜劫及有關毒品罪。最後，法官以彼等持刀行劫，每人應被判入獄三年六個月，出獄後更受警方監視。

緝私幫辦涉嫌收規

官准證人當庭指認被告 口供呈堂問題押候決定

【新聞社】工商處緝私幫辦黎永逸，涉嫌向申領烟草零售牌照之人收規案，昨日下午在中央裁判署由非臘士法官續審，法官依據律例，引証上次審訊時，辯方大律師余叔韶反對原告黃桂成在庭上指認當日之緝私幫辦是否被告人一點，指出法官有權當庭命被告站立，詢問証人指認是否被告人，結果原告指認當日之緝私幫辦即被告人。

原告作証後，控方擬將一未經呈堂之口供作呈堂，此點亦爲辯方大律師反對，控方亦聲稱有關文件上之證據對此有關，法官認爲此點須加以考慮，乃將案押候至九月十一及十五兩日，仍准被告以現款五百元保釋。

案由警局檢舉貪污組幫辦林木與主控，被告男子黎永逸，四十五歲，住佐敦道某號四樓，工商處緝私幫辦，被控去年八月十九日，身爲緝私幫辦，向黃桂成作貪污性收規港幣五十元，作爲一種酬報，此乃關於優先代黃申領一張烟草零售牌照。被告由麥加倫律師轉聘余叔韶大律師代辯。

昨日原告繼續作証稱：兩週後，彼接獲批准發出一張烟草零售牌照，當時祇有一名緝私幫辦往其店中。去年八月至九月間，曾有另一名緝私幫辦往其店，惟彼不復憶正確日期。

最後証人指認去年八月十九日到其店關於申領烟草零售牌照之緝私幫辦乃被告人。當答辯方大律師盤問時，証人謂：自八月十九日與該幫辦見面後，直至在法庭內始再遇該幫辦，彼祇與該幫辦略有傾談；所談何話，因當時該幫辦穿甚麼制服，証人不置答。律師問：在八月份是否有緝私幫辦或警察幫辦與該幫辦除其夥伴與幫辦對話，彼則無留意。証人並謂彼絕無向警方投訴，但當主控反問時，証人謂本年某一時間，曾應召往反貪污部向一歐籍幫辦作供詞。

藏有十瓶富粒多 男子判罰千五元

【新聞社】新界又有一男子，因藏有十瓶烈性殺蟲劑——富粒多而被捕，昨在大埔法庭受審時承認，解釋謂不知此等殺蟲劑如此烈性，結果，李安納法官重判被告罰款一千五百元，檢獲之富粒多沒收。

主控指出：富粒多乃烈性殺蟲劑，倘一不小心，酒滴小許于手上，可使手部肌肉腐爛，吞服小許，可使人中毒身亡，政府現對此等藥劑嚴禁售賣。

被告男子洪宇文，廿五歲，住粉嶺田洞村無門牌木屋，被控去月廿六日上午九時，藏有十瓶小瓶富粒多。

緝私稽查稱：工商處接獲消息，往上址搜查，在一火水罐內檢獲十瓶「黑頭」牌富粒多，當時被告不在屋內，但該處係由被告負責，後遇被告家人，解被告于去月廿七日往粉嶺工商處，後被告前往，乃被檢控。

英軍樂隊週日演奏

【本報訊】如天氣許可，英軍皇家威克郡團樂隊，將於本星期日下午五時半至七時半，在九龍英皇佐治五世紀念公園舉行露天演奏。屆時備有免費座位歡迎各界人士前往欣賞。（乙）

沙田車公廟附近大火 漂籐工場焚燬 損失約達萬元

幸無人受傷一狗被活活燒死

【本報訊】昨晨八時十分左右，新界沙田大圍村山邊一間漂籐工場突然發火焚燒，濃煙瀰漫山野，有如晨霧籠罩，一時鷄鳴狗吠，人聲嘈雜，烈火焚燒歷時廿餘分鐘，火勢始受控制，不久旋告熄滅。

該被焚燬之工場，位於沙田大圍村車公廟對面山邊，距離大路甚遠，救火車無法駛近現場，致使消防員救火甚感困難，僅能以人力在水坑取水，用手一桶桶灌救。因此該工場內所有工具、傢俬、貨物等，俱被焚燒殆盡，而繫於門前之一隻看門狗亦被燒死。據估計：該工場此次被焚，損失約在萬元之譜。

據悉：該工場東主姓易，於昨晨工場起火前早已出了市區，工場內僅留下家人及工人看守。至於起火原因，一說可能係打翻火水燈而起，另一說則謂可能有人不小心將煙蒂棄在籐絲上所致。惟眞正原因，有關方面刻在調查中。

與該工場比鄰之一間自力農場，畜有鷄鴨數百隻，當火警發生時，該農場幾乎亦遭受波及，一面召集工人協助搶救，一方面放出所畜之鷄鴨逃生，頃時變成鷄飛狗走，倘幸搶救敏捷，未被火舌蔓延，亦未聞有人受傷。（唐）

一宗米飯官司 夫妻在外和解

【新聞社】時間使一對男女不致勞燕分飛，北九龍裁判署昨續審訊一宗米飯官司時，因該案已押候一段時間，男女雙方已告和解，向法官回辯並請求銷案，法官宣佈該案撤銷後，兩人雙雙同時離開法庭。

原告人黎名李閒（廿五歲，女子，住海傍街某號二樓）以傳票控訴卅歲男子江燕昌（住西營盤大街三×號地下），本年四月廿二日忽略原告及其兩子之贍養。

此案日前初訊時，被告承認有此責任，但希望能與原告重修舊好，再過共同生活。原告對此請求則拒絕，指被告當日將伊趕走，故不願再返夫家。

法官聆言，諭將案押候至昨日續訊，當法官探問社會福利署之報告後，詢原告人是否願和解，伊表示已與被告人在外協商妥當，願意撤銷此宗訟案，被告表示贊成，法官乃准原告所請撤案，並希望兩人以後和好相處。

海軍司令定明日頒發安全駕駛獎

【本報訊】海軍司令巴遜准將，將於星期六上午十一時，在添馬艦海軍總部之遊藝室，頒發安全駕駛獎與該部之軍籍及非軍籍駕駛員。屆時高級交通警司莫理臣將參加頒獎儀式，並向各得獎人致詞。（乙）

著名毒販「斗零桂」請求減刑被駁回

法官斥其販毒害人不淺

【新聞社】因被搜出毒品而于兩日前被判入獄兩年另三月兼科罰款二千元之灣仔「毒界聞人」「斗零桂」，昨午再出現銅鑼灣裁判署犯人欄內，向法庭申請複判減刑，法官山昆納於聆取其請求減刑理由後，表示拒絕其申請，宣佈維持原判。

法官未聆取其陳述理由之前，曾對其解釋，囑被告先對其本人考慮清楚，須明瞭其本人並非一吸毒者，而係一推銷毒品之人，其妻曾於去年犯毒案被判入獄，而被告仍不爲其家庭着想，反繼續犯毒案。

被告請求減刑之理由爲：要求出獄，己更入獄，家有兒女，照顧無人云。

法官謂被告于未犯案之前，應先考慮此一問題。法官並向被告指出：毒販對社會之毒害甚烈。

「斗零桂」原名蔡桂，五十六歲，因數日前在灣仔鐵閘新街後巷，被搜出海洛英點七公分及巴比通五點六公分，致被控藏毒罪，判處監禁兼罰款。

兩人服毒一斃命

前晚在舞廳昏倒之男子 原來曾吞服大量安眠藥

【本報訊】昨日港九發生服毒事件兩宗，其中一男子因服毒過深，送院後已不治斃命。

（一）上午七時，深水埗青山道三三×號五樓，一婦人李麗玲，卅歲，與其夫羅某近常生口角，前晚其夫外出夜歸，李氏因此與夫吵鬧，至昨晨李氏即被人發現服食滴露解生，送院洗胃後已無碍。

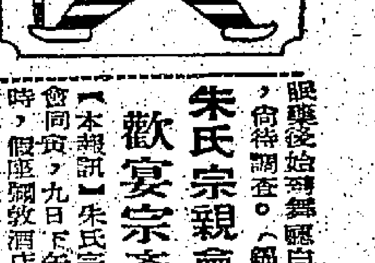
（二）下午七時左右，香港大道西四八二號三樓，男子陳明魁，六十九歲，不知因何感觸，飲服兩瓶四安士裝拉素自殺，送院後至九時已告斃命。查陳於一九四八年已開始做海員，至前年始退休，現與妻及兩子一女居上址，其長子任職於某輪船，一家生活，端賴長子維持。昨午陳之幼女美娥（六歲）因與同居兒童發生爭執，陳將之打了一頓，其妻馮氏爲此曾與陳發生口角爭吵，延至下午七時，馮氏適在廚房準備煮食，其次子進房內發現其父口吐白泡，且有陣陣拉素氣味，知事不妙，急通知其母，報警送院救治，亦後在其房內發現有兩個四安士裝拉素空瓶，可知陳服毒之深，卒告不治。

又前晚在灣仔金鳳池舞廳跳舞中昏倒之男子，經醫院洗胃後，驗出其人非患急病，而是服過多安眠藥。彼認名何源，住干諾道西六十×號地下，惟該址則不認有其人，可能是虛報者，故其何故服安眠藥後始到舞廳，侯將調查。（鄧）

澳門旅遊處要求港澳輪逢週日加班

【本報澳門訊】澳門旅遊處，昨（十）日上午約同大來、德星、佛山三輪此間辦事處負責人梁康、陳林會商，商請三輪逢星期日在下午四時以後其中加多一艘客輪開往香港，以解決客輪問題。惟各代表對此要求，向公司請示。

斑馬佬先生話：



㊀騎單車者不要穿過在行駛中的車輛。

㊁騎單車者要作出適當的手勢。

㊂騎單車者一樣要遵照一切的交通燈及手勢。

元朗蔡屋村一鄉民熟睡中被毆重傷

警方懷疑是尋仇 有五名潮籍男子被傳訊

【本報訊】昨日凌晨零時許，新界元朗蔡屋村某號屋內，一男子於熟睡中被數名大漢潛入，以鐵器硬物毆至遍體鱗傷，事後數名兇男子鳥獸散，傷者則扶傷前赴警署報案。警方據報後展開偵查，傷者則被舁往醫院留醫。

傷者名曾振南，卅七歲，住元朗蔡屋村某號屋，傷勢頗重，須留院治療。據悉：前（九）日晚八時許，傷者沿公路踏一腳單車返家，途中撞倒一名行路女子，二人因此發生衝突，各不相讓，引動途人圍觀如堵，有圍觀之抱不平者，指曾不合，且有數人強將曾之單車推下路旁海邊，曾無奈，爬下海邊撈回單車，始悻悻然離去。詎至昨晨零時許，曾於家內熟睡中，被數大漢闖入毆至重傷，事發後，警方疑此係一宗尋仇血案，分別將五名潮籍男子傳往警署訊問。

雜架攤父子雙雙被打傷

又訊：昨午十二時許，九龍東頭村打石山街八號地下一間雜架攤之東主父子二人，被人以鐵器硬物毆至遍體鱗傷，事後由旁人報警，召十字車將傷者父子送院救治，警方人員並於現場將數名男子帶返問話，疑與此案有關。

傷者父名李榮，卅七歲，子名李牛，十七歲。父子二人向一徐姓男子租賃東頭村打石山街八號地下開設雜架攤，最近被業主親至拆遷，昨午十二時左右，業主派人到上址進行拆遷，雙方發生爭執，紛亂中，有數名男子從旁衝出，將該父子二人圍毆，倒臥地上，其子適於此時歸來，目睹乃父被人圍毆，急趨前救父，亦被毆傷云。（唐）

西區婦女會演劇籌款擴建託兒所

【本報訊】西區婦女會爲擴建託兒所籌款，定本月廿九日在高陞戲院演出古裝話劇「一說頭風」，該會所組成之業餘劇團全體團員正積極演習，並準備短期內綵排。該會主持人昨（十）日下午一時假必列啫士街會內舉行記者招待會，由會長李何笑瓊、主席吳彭浣清、發演大會主席王蘇超瑾報告籌款目的，並謂：本會純係一個福利團體，以前曾兩度籌款，成功，此次大致情形，加以擴建託兒所及各項福利工作，需要來源，端賴社會人士之捐助，希望各界善長仁翁，繼續踴躍捐輸。至目前止，籌款已達萬元云。（百）

朱氏宗親會歡宴宗彥

【本報訊】朱氏宗親會同寅，九日下午八時，假座彌敦酒店，歡宴宗彥朱鴻顯博士，到有該會正副理事長暨宗彥、本立、參桑、卓理、炳森、北生等同人、會員、宗親會暨嘉賓周天賦、陳樹桓、吳蔭庭等約百餘人，筵開十餘席，席間觥籌交錯，情緒愉快。朱博士原籍雲南省昆明，自聯合國成立後，繼續在總部服務，現任聯合國遠東組高級職員。

上月魚菜同告豐收

魚價低跌菜價穩定

【本報訊】雖然七月份天氣情形不利離岸捕魚作業，但近岸漁船在港內之魚類批發市場出售之鮮海魚類共達六八，四〇五擔，較六月份增加百分之三十。

合作事業及漁業管理處處長祁祿宣佈：上述批發數量，亦較去年同月增加約百分之九。此等魚類之每擔平均批發價格，六月份爲七十七元，七月份則跌至六十一元，其主要原因爲市場上有大批下價魚類出售所致。去年七月份之平均批發價格爲每擔六十元。

在該月內，鹹乾海魚類經由魚類批發市場出售之數量，增加約百分之十八，共爲一四，九三〇擔。一如鮮海魚類之情形，其銷售增加原因，亦爲近岸作業漁民捕獲大量下價魚所致。下價魚多傳與魚露製造廠，以供製造鹹乾魚類之用。上月即價爲每擔卅三元，平均批發價格爲每擔卅三元。

七月份內港產蔬菜之銷售情形，亦極爲良好，祁氏謂：該月內，共售出一二六、七一〇擔，爲七月份出售菜之最高紀錄。雖然七月份蔬菜之價格較六月者稍差，但價格則仍屬相當穩定。七月份之平均批發價格爲每擔廿三元，六月份則爲廿一元，去年七月份之平均批發價格爲每擔廿三元。在七月份內，經由九龍蔬菜批發市場售出之港產蔬菜中，經由菜統處銷合作社收菜站出售者佔百分之七十五以上。（乙）

香港九龍置業按揭有限公司派息告白

啓者本公司第六拾弍屆派息，業經董事會議決每股派息銀拾元，另紅利拾元，定於八月十一日開派，屆期請帶備息摺到本公司寫字樓領取息單是荷此佈

一九六一年八月十日 香港九龍置業按揭有限公司謹啓

關於拍賣高貴物業廣告

啓者本行前刊登廣告云將於一九六一年八月二十一日拍賣座落九龍旺角區彌敦道豉油街及砵蘭街之高貴物業即九龍內地段第七三三五號及七九八三號

現特通告

該上列物業將不如期舉行拍賣

欖勿兄弟拍賣行啓

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲官塘內地段第三三二五號座落官塘鴻圖道定於一九六一年九月十一日（星期一）下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣

該地段面積約計一萬二千三百五十平方呎限作工業用途惟是該地段不得營造任何有礙衞生物品規定在一十八個月內須建有價值二十五萬元之上蓋物批期二十一年由一九六一年七月一日起計每年地租二百八十四元期滿後可續批十五年少最後三日地租另行估計現定底價三十七萬一千元正

下捐後投得者即須交現款或面額一千元支票作爲按金及地價之一部份地價可分期付款如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外滙銀行公會會員

如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

承承辦人命貴重物業 出投

啓者拍賣人蘇沙先生定期一九六一年八月廿三日（即星期三）下午三時起在香港法國銀行大廈土庫其拍賣場內將下開物業當衆開投計開

㊀此物業坐落香港在田土廳註冊爲香港內地段第三零二九號連上蓋在內即堅道一百一十一號此物業係丞一官批管業批期爲九百九十四年由一八零零年十月廿六日起計該官批係由前英皇佐治第六世批與劉瑞霖者其面積約佔地一千三百一十七平方尺每年地稅六元正

㊁此物業坐落九龍在田土廳註冊爲九龍內地段第一三九九號連上蓋在內即彌敦道第四百六十四號此物業係丞一官批管業批期爲七十五年由一九一九年五月五日起計期滿後得再續七十五年期但減除最後之三日該官批係由前英皇佐治第五世批立與林翁氏者其面積約佔地一千一百六十四平方英尺每年地稅十六元正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師劉陳高律師事務所或拍賣人蘇沙先生便知

賣主律師劉陳高律師事務所 香港雪廠街太子行二樓

拍賣人 蘇沙先生同啓

一千九百六十一年八月一日

香港海事處佈告 一九六一年第卅三號

茲特通告，一九六一年七月卅一日（星期一）發布之第三號天氣惡劣停工日，仰船務及租船人等知照

一九六一年八月一日

海事處處長 喬烈

遺失啓事

茲遺失香港上海滙豐銀行北角分行保管庫第二二四三八（22438）號鎖匙一條特此聲明此匙作廢

一九六一年八月十日

1961年新荔枝紅茶上市

同時運到各種新茶

牡丹壽眉 茉莉香片 祁門紅茶

獅峯龍井 鐵觀音茶 石骨水仙

歡迎港九飲戶 機電（四四三〇九七）洽購

多少遠近 迅速送到

華生茶莊 香港大道中一三二號

承頂生意啓事

茲遵照防範生意轉頂條例第三段（香港法例第四十九章）通告如下

九龍商人（以下簡稱出頂人）李恬黃機昌及梁春茂向在九龍大南街二百四十三號及二百四十五號三樓用九龍紫茂茶商會小學校名義經營之學校生意茲已訂約將該生意全盤頂與同鄉吳德（以下簡稱承頂人）接頂於一九六一年九月一日交易出頂人將在九龍大南街二百四十三號及二百四十五號三樓用此學校名字繼續經營至於出頂人所欠一切債項或其他轇轕均由出頂人自行負責清理承頂人概不負責此佈

出頂人
承頂人 代表律師嘉義律師行啓 香港球義大廈三樓

一九六一年八月十一日

申請入英籍通告

香港九龍九龍塘林肯道IB二樓倪少琪NGAI SHU KI向港督申請入英籍若有任何人等有理由相信該申請人無資格獲准入籍者可憑理由簽名函告本港輔政司署輔政司特此週知

申請入英籍通告

鮑金培（POW KAM PUI）又名FRANCIS POW住香港嚤囉廟街十八號地下現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司署輔政司報告特此通告

申請入英籍啓事

趙汝榮（CHIU NEE (OR YUE) WING）ALIAS LIN COLIN CHIU 又名趙林肯 OTHERWISE KNOWN AS Y. W. CHIU 住九龍太子道二百九十二號地下現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向香港輔政司報告

工務司署佈告

一九五六年填海工程條例（即香港法例第二十七條）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程特根據一九五六年填海工程條例第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之權利者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質連同任何損失之預算乙紙證明因該項私人權益終止而致者。

附表

在沙田（俗稱大口環）將建築一填海區，面積佔政府海灘及海床約二十五·八英畝，東北面以一高水位處爲界，該界線係由距離內地段第三二五九六號西北角之南約五十英尺之高水位處起向東南方伸展全長約二千九百六十英尺，西北面及東南面均各以一條向西南方海面伸展之直線爲界，西北線長約五百三十英尺，東南線長約四百三十英尺，西南面則以一連接上述西北及東南兩邊界線之直線爲界，該界線長約二千三百四十英尺，該段政府海灘及海床之伸展界限經已用紅色P·二二八九D號圖則內標明由工務司簽署存田土廳備查。

一九六一年七月廿八日 工務司英格理

工務司署佈告

一九五六年填海工程條例（即香港法例第二十七條）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程特根據一九五六年填海工程條例第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之權利者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質連同任何損失之預算乙紙證明因該項私人權益終止而致者。

附表

在沙灣（俗稱大口環）將建築一填海區，面積佔政府海灘及海床約九·七英畝，東北面以一高水位及一九六〇年五月二十日香港政府憲報內憲示第七九三號所述填海區之西南界線爲界，該界線係由距離郊外地段第二二五號西南角之西南約一百英尺之高水位處起伸展約一千九百英尺，西北面及東南面均各以一條向西南方海面伸展之直線爲界，西北線長約一百九十英尺，東南線長約五百三十英尺，西南面則以一連接上述西北及東南兩邊界線之曲線爲界，該曲線長約一千七百四十英尺，該段政府海灘及海床之伸展界限經已用紅色P·二二八九C號圖則內標明由工務司簽署存田土廳備查。

一九六一年七月廿八日 工務司英格理

香港工務司署公告

關於擬發給海床之官契事

茲擬對下開地段按照下列條件發給官契特根據海灘及海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公告週知。

凡有反對發給該官契或因發給該官契而能爲對其物業之海通道有所妨碍者或因各該條件而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段號數及說明：在北角海地段第二百七十七號之餘段前面之維多利亞港永久性碼頭第三十四號之擴展部份。

地點：北角

面積：約一萬三千八百一十英方尺，其詳細已用紅色在P·二三五一號圖則內填明。

附註：該圖則可在香港下亞厘畢道工務司署官產管理及測量辦事處檢閱。

擬發官契之條件：官契期限：由一九五零年一月一日起計十五年之剩餘年期，期滿得續期十五年，該擴展部份祇准作興建碼頭柱樁之用。

一九六一年七月廿八日 工務司英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲官塘內地段第二三六號座落官塘鴻圖道定於一九六一年九月十一日（星期一）下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣

該地段面積約計一萬平方呎限作工業用途惟是該地段不得營造任何有礙衞生物品規定在一十八個月內須建有價值二十萬元之上蓋物批期二十一年由一九六一年七月一日起計每年地租二百三十元期滿後可續批十五年少最後三日地租另行估計現定底價三十萬元正

下捐後投得者即須交現款或面額一千元支票作爲按金及地價之一部份地價可分期付款如用支票交款該支票應先由銀行加簽而該銀行則必須爲香港外滙銀行公會會員

如欲索取章程及查閱圖則請到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量辦事分處此佈

工務司英格理

香港政府物料管理處佈告

本處在一九六一年八月十一日憲報公佈招商承投下列項目：

承投塑造降落傘用防險網服

投標格式紙可向北角油街本處索取

政府物料管理處代理處長林美

離婚啓事

我倆因意見不合經雙方同意於一九六一年八月十日脫離同居關係嗣後男婚女嫁各不相干特此登報聲明

周喬添 梁桃 同啓

本港新聞

衛理道警匪槍戰案 最後一名被告提審 警目指証被告先行開槍拒捕

【本報訊】本年五月十日清晨，警方在衛理道進行搜查來往車輛時，發生一宗警匪槍戰案，事後大隊警方人員出發，分別先後將三名涉嫌男子拘捕，其中兩名經解南九龍裁判署審訊終結，一名以證據不足被開釋，一名則轉解高等法院審訊，最後拘捕一名男子，昨日亦被解南九龍裁判署進行提審，控方採取簡單刑事程序進行，要請法庭進行初級偵訊，倘證供中對控罪之表面證據成立，被告將轉解高等法院刑事法庭進行正式審訊。

油麻地警署偵探主任馬志超擔任本案主控，李安納法官主審，控方證人在證供中，指出被告當時逃走情況，並強調被告先行發槍向警員狙擊，警方在還擊之後，卒被被告走脫，控方之證供仍未完畢，今日將繼續審訊。

被告李德新，卅五歲，無職業，居無定所，被控罪名兩項：㈠指控被告於本年五月十日開槍射擊警員盧光，意圖拒捕。㈡指控被告同日串同男子郭超發進行打劫。

昨日開堂後，控方第一位證人馬世榮即登壇作供，據稱：彼乃小販營業，家住老虎岩徙置區，本年五月十日清晨三時許，一名郭超發之男子到彼之家中，着令彼進行一商車項，彼在接受郭之指示後，彼即駕一單車前往太子道，在太子道附近與一白牌車相遇，該車車牌爲XX四九五一號，彼與該車司機談話後，即引帶該車駛返老虎岩，抵步後，郭某即與另一男子上車他去。証人說：「與郭某同上車之男子，可能是早已在押與郭某同在一起，但郭某往彼處時，則祇得郭某一人而已。」

警員一〇〇五號衛建常作供，據稱：本年五月十日清晨三時許，彼奉命聯同警員兩人前往衛理道附近進行檢查來往車輛工作，四時卅分，彼發現一私家車XX四九五一號由九龍方面駛入衛理道，彼即發出訊號着令停車接受檢查，該車停車後，車之前座有二名男子下車，車之後座亦有一名男子下車，前座之兩名男子佇命企立一旁，聽候檢查，但後座之男子一落車後，即發足飛奔，彼即喝令停止，並予以追捕，詎料該男子竟發槍向之襲擊，彼即予還擊，與彼共同工作之警員二〇八二號開槍後，即趕到參與追捕，在追逐六十碼之後，該男子竄入發槍，彼亦予還擊，但雙方均未命中，直至李炳學校附近時，該男子即竄過該校之短牆，逃走無踪。証供仍未完畢，今日將繼續審訊。（普）

社會福利署工作報告 上季受感化案件增多

【本報訊】社會福利署長於其工作報告中稱：截至本年六月三十日止之一季內，受感化案件增至七百五十九宗，造成新紀錄。該季末，有受感化者六百九十二人，及其各類案件者六十七人被監視，上一季末則共有七百一十五宗。在被監視之七百五十九人中，有九十七名婦女及女孩。

該期內，各案處理完結後再受改行稍降，低至百分之六十八，上一季則爲百分之七十一，過去五年中平均遞改約爲百分之八十。

該季之另一令人注意現象，則爲須被感化之成人較少年人數爲多。於所處理之一百六十宗新案件中，有九十三名係少年，六十七名爲成人，上一季人數八十六名及成人一百一十六名。（乙）

粵生機器廠五十週年 優待印刷商人採購

據本港粵生機器廠消息：該廠專以製造印刷機、切紙機等，爲最大宗，創辦至今，垂五十年，是由我國機器工業老前輩熊少齋氏所創。

創立五十週年紀念之機會，由即日起訂購印刷機者，特別優待，分期付款辦法，刷印戶分期付款，多人均爲歡迎，熊氏稱：該廠爲各界有意新設印刷公司或印刷廠戶者，歡迎洽購，電話七六〇七五〇一號，地址大道東一七一號。

大批澳洲產品 空運來港出售

據均輝公司消息：澳洲產品，馳名於東南亞，就中以生菜、生菜及楊梅、櫻桃、堯薑等，久已爲本港富貴人家所欣賞。澳洲環球航空公司與均輝公司合作，頃從事將該等澳洲產品，以新鮮空運來港，以供應本港人士採用。

昨日午間，由澳航班機自雪梨運到者，有生菜三大袋，生菜五百磅，楊梅及堯薑之類本多多。此爲一種試辦性質，倘本港市場適合銷售，則將來可由澳洲大量運港傾銷。凡欲定購者，可向均輝公司接洽。據均輝公司負責人稱：澳洲產品希望能多獲本港推銷，同時香港產品，亦可較多運澳洲銷售，以符合促進兩地貿易之政策，渠相信本港人士在本港工業界正進行開闢澳洲廣大市場當中，對於澳洲之名貴產品，亦必樂於採購。

伍時濟氏精驗 兒童眼睛健康

大道中五十九號的光學眼鏡公司，乃留美驗眼師伍時濟主理，伍氏對兒童及學生眼睛之健康，護理極爲精細，時常提醒學生家長，使兒童眼睛受損害發覺視力減弱等... 失明，有招致眼球斜視之虞，甚至於用腦過度，感覺頭痛、頭暈、眼花等，伍氏均能妥爲檢驗配鏡。又該號最近運到世界名廠男女太陽鏡，特價推銷，保證質優，若日久証正價。

教育與文化

新會商會港校 取錄新生名單 十四日起一連三天辦理註冊

【本報訊】新會商會港校，辦理成績卓著，參加小學會考，均全部及格，本屆參加會考學生三十四名，百分之百及格，獲政府及補助學校學位者計有廿六名。該校獲得家長之信賴，是以每次招考新生，投考者均甚擁擠，本屆新生入學試，已于八月一日舉行，現經將核定錄取，計取錄一年級學生姓名如下：李鎮瀛、陳國冰、簡依儀、張滿球、馮英兒、李錦林、羅鍵貞、鄭英萊、羅錦棠、陳麗娟、區萬成、鄧李潔珍、梁少歡、鄧立焯、黃懸瓊、黃明、殷志雄、馮瑞燕、李燕強、李文傑、林卓英、陳炳強、梁劍燕、吳榮錦、文、李玉蓉、梁鎮源、余奕雄、李鄭洪、余定惠、鄒瑞紅、陳志輝、宋永祥、黃秀英、王凱燕、何小燕、張浣珊、林上明、梁閻玉、陳潔燕、區恭華、張浩驊、梁勵常、梁家彩、霍致和、盧娟、劉達成、黎子文、梁國芳、梁潤明、梁少梅、何永祥、裘永康、陳佩玲、李立森、陳有鑾、黃永森、何桂蓮、李鉅銓、黃西閣、黃娟、梁鳳甜、趙元瑛、黃永康、趙國鋼、陸炳、張妙嫻、李卓瑞、林樹衡、錢金枝、區瑞珍、梁經瑞、何少娟、伍麗欣、黎肖蓮、雄佩芳、何少娟、黃淑貞、陳錦漲、林奕發、黃國定池、洗玉珍、黃錦何炎玲、呂錫源、李萬生、黃裕強。

路德會各學校教職員 舉行教育事工促進會

【本報訊】路德會在港澳所辦各學校，利用暑假集合各學校教職員於八月八日假青山酒店舉行路德會各學校教育事工促進會第三屆會議，參加者計有協同中學、聖腓力學校、聖馬可小學、路德小學、靈恩小學、澳門聖保羅小學及救恩堂兒童會十一個單位教職員一百五十餘人。會期定爲兩日，由八日下午四時起至十日下午四時止，推施恩德、賴愛民任正副主席，由辛漢白牧師主持開幕，請教育司署高級視學官羅宗熊作專題演講「學校與家庭的連繫」，施恩德校長主講「耶穌的教學法」，吳思慮主講「教育的新約觀」，鄭良主講「民主的良好校風的養成」，鄭黃鎮潮主講「教師生活與學生的影響」，陳蘇翹主講「關於問題兒童之處理」，並有小組討論四組，分組由主席報收師主持，總結，經由委員會對此次會議，收穫甚豐云。

僑委會贈送 自由 僑校 小學 課本

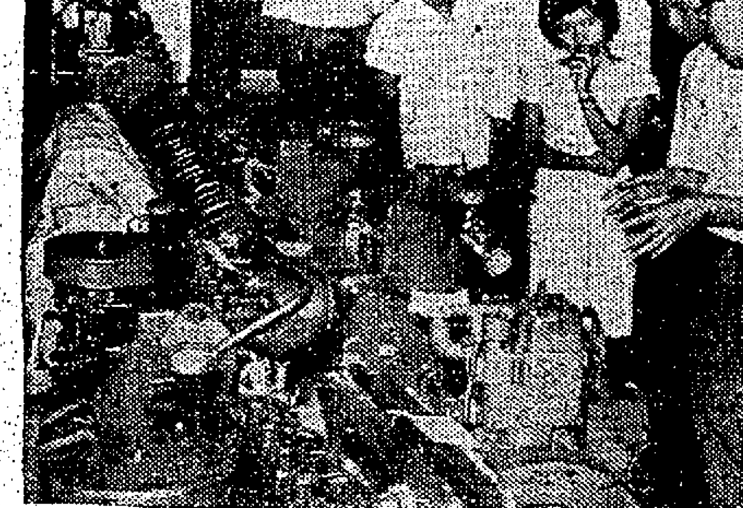
【中央社澳門訊】僑務委員會贈送各自由僑校小學課本，俾學生家長減輕負擔。本年僑委會稱：此間各立案僑校課本第一批五十六包，已運到，交自由教師會收轉。第二批課本到齊後，即分發各僑校使用。該批書籍，全部價值兩萬元，係香港集成圖書公司出版，印刷精美，紙質優良。

港大校外課程 歡迎公餘進修

【本報訊】本年度大學校外課程凡八十種，計分下列各科：㈠六朝文化講座，㈡說文研究，㈢中國哲學之特質，㈣唐宋詩與散文，㈤近百年之京戲，㈥英國文學四種，㈦心理學五種，㈧社會福利工作，㈨法律二種，㈩英國文學四種，⊕教育三種，⊕哲學及心理學五種，⊕歷史地理七種，⊕國際關係三種，⊕科學與數學五種，⊕音樂與美術五種，⊕外文九種，⊕建築設計學三種，⊕商業各科六種。查申請報名手續至爲簡單，除少數課程外，報名參加並無資格限制，凡有志公餘進修者，均表歡迎。（乙）

孔聖堂中學 決擴充學額 續派發入學申請表

【本報訊】本港銅鑼灣加路連山道孔聖堂中學，接率教育司署信，決將學額擴大，一週來已派發入學申請表五百份。據該校宣佈該項表格，定十二日截止派發，並請已取表格而尚未填繳者，儘速填妥送校，以便該校通知報名，同時催促各小學會考畢業生準備升讀該校中一學位者，應盡量報名。入學試定八月十五日七至午九時在該校禮堂集中舉行，特別延長辦公時間，以便報名手續。（缺）



圖片說明：「青年在商日」參觀秩序，昨日繼續爲參觀民航學及工商學。圖爲學生在油蔴地水師塘機房。（新聞處圖片）

小學部

六年級：周美顏、張健行、陳沛威、石鑫泉、薛民康、朱少文、李紹芬、陳維堅、劉定孝、方志森。

本港學生參加外地各項考試

【本報訊】本年第二季內，共有考生二十四人參加一九六一年倫敦大學學位考試，此試爲本港教育司署主辦之外地考試之一種。此外參加倫敦商會考試者有三百零八人，國際會計師會會員考試者四百八十二人，必文選部考試者四十五人，皇家法人會計師會會員考試者廿七人，特許聖組學院考試者廿八人，及劍橋大學英文初級文憑考試者九人。（乙）

香港大學囊括個人團體冠軍 學生國際象棋賽結束

【本報訊】全港校際學生國際象棋大比賽，一連五天在港大校園舉行，現已圓滿結束，本港學生國際象棋冠軍比賽開始，戰況頗爲激烈，各校學生在大雨傾盆下參加比賽，各隊員齊集港大校園，奮勇搏殺，第一天（五日）：戰況頗激烈。次日（六日）：再戰，情況更趨緊張。比賽開始，由主席致詞後，即開始比賽，十二歲小童高達亦參加比賽，現經選拔優勝者，分再戰被淘汰，但已定本月三十一日開始舉行，香港團體及個人冠軍均爲香港大學所得。

神召會嘉貞學校 六週年紀念 舉行畢業禮

【本報訊】九龍神召會嘉貞學校，前（九）日晚八時假該校禮堂舉行六週年紀念暨第四屆畢業典禮，到會來賓有神召會黃校長，各界來賓及學生家長六百餘人，典禮開始，首由主席致開會詞，繼由校長致詞及報告校務，由來賓相繼致詞，由嘉貞校監頒發成績優異獎，並有遊藝及抽獎助興，學生代表致謝詞，最後學生五百餘人，每人各領禮物一份，皆大歡喜，熱鬧非常，至晚十一時興盡而散。（李景球攝）

五年級：鄧世昌、黃冠宏、陳淑英、何寶珍、鄭國英、甘志鵬、孫淑芬、陳何錦炳、李宇甫、郭國和、余錦明、黃惠兒、葉慶華、陳樹鄉、柯卓兒、葉長、信、何少芳、王丹霞、梁惠良、四年級：岑潤生、謝鍾生、姚國斌、楊麗禧、何錦煥、何國慶、陳雪萍、黃國勝、周漢年。

女青年會續主辦 夏令少女營 十六日起至廿二日 在銀鑛灣兒童營舉行

【本報訊】基督教女青年會一年一度之夏令少女營，本年定八月十六日至廿二日，在銀鑛灣兒童營舉行。夏令營內容，包括學術講座、歌唱、舞蹈、游泳、旅行及討論會。晚會各項節目，聘請專家担任。日常營內各項節目，由女青年會派員担任領導，務使參加者均能獲得豐富之營地生活。凡有志參加之少女，年齡十四歲至十八歲，均可報名參加，費用每名三十元，報名處在九龍窩打老道一號，或港島會所，即日起開始報名。

樂善堂中小學 取錄新生放榜

【本報訊】九龍樂善堂中學一九六一年度中一第一學期招考各級新生，昨經放榜，茲將錄取新生列後：中學一年級：馮桀、蔡炳鴻、邱洋銘、李英賢、黃寒錦、劉小媛、周六根、陳志依、朱劍成、成錦泉、陳蔚信、李昌鵬、徐瓊珍、林燕萍、范銓生、孫統思、陳鵬姬、黃金勝、陳月嬋、關其鵬、歐陽少芬、樂偉芳、郭少蕙、鍾光發、李雪賢、佐衛、陳子民、成朝興、黃婉嫻、王淑芬、林慶堯、黃碧霞、劉玉嫦、朱招依、鄭國英、黃恩平、林啟俊、楊顯奈、邱少霞、月珍、麥妙婉、劉伯。

柏雨中小學 第二次招生放榜

屏山柏雨中小學，一九六一年度上學期第二次新生入學試，於本月八日舉行，現已評定，茲將錄取各生姓名列後。又第三次招生定本月廿一日舉行入試。

高中三：杜伐雄、盧保湖、袁炳強、張福如、吳映雪、何淑恩、黃宗紹。高中二：郭樹全、黎依娟、余懿麗、王文超。高中一：鄭依梅、陳鳳珠、鄭發璇、梁觀鑾。初中三：周德豐、司徒明、朱偉鑠、朱依文、盧筱齡、梁淑貞、諒、張偉、朱玉湖、演文、任松綿、游慈、鄧月愛。新中二：王建儀、楊潔琳、梁兆源、錢樹棠、賴揚谷、趙紹、黃坤林、朱兆麗、李均聞、張劍芳。

新中一：王麗英、盧革合、羅新、陳鈞、木、王英女、陳桂枝、第二次新生入學試，陳日照、黎玉芬、謝少珍、九妹、莫偉儀、林德、鐘、陳梅芳、鄒孔瑋、周偉麟、任細錦、鄧哥雄、張桂榮、汝文、黃美倫、邱霞、賢、鄧海麗、林春霞、陶梓源、國樑、徐錦江、光、李家強、黃桂芳、劉安娜、鄭北洲、朱光全、羅振、明、陶錫全、陳月英、潘懋恒、梁柏毅、唐錦流、羅鈿潮、漢榮、尹森娣、何柔、賢、蔡粵萍、黃麗娥、鄧秀容、陳品來、葉偉權、盧、談桂、余海鐵、黃添發、妹、文炳桂、梅健元、鄧東興、區冰虹、郭民、邱潤娣、陳馬、麥民、梁淑珍、盧桂容、鄧小明、文水賢、楊、麥來道、鄧婉娟、蔡湘、黃國、黃麗儀、余德明、王志和、鍾穎常。

華聯書院設獎學額

【本報訊】香港華聯書院，自開辦分院後，報名就學者極爲踴躍，第一批取錄者，各學系學生六十七名。現尚有獎學金額五十名，仍繼續接受申請，凡港九清貧學子或大陸逃亡難胞，可速往港仔洛克道一五四一一五六號三樓註冊手續，如逾期即取銷其錄取資格，另報名投考。（詠）

以上取錄各生，應於本月十四日起至十六日止，每日上午九時半至十二時半，前往該校繳交學雜費共七元，相片一張，辦理註冊手續，如逾期即取銷其錄取資格，另報名投考。（詠）

何少娟、陳寶琪、鄧平山、馮趙玉珍、王淑芬、陳雪琛、陳志榮、湯淑芬、璣、李奕芳、容炳錦、陳成就、梁其宗、譚珮號、陳錦良、陳成興、選備取生遞補缺額。

ST. PATRICK'S書院招生

（一九五五年創校）

招英文中小學，幼稚園各級

凡會考或小學畢業者，准入F.1

凡會參加英文中學會考者，減費

F.4以上分文理組 F.1以上得修法文

即日報名，區別收試。校址北角渣華道英皇道

監督陳曾武

聖約翰英文書院 南僑中學 通告

（一）本校原堅道128號校舍經已拆卸並即行改建十層標準校舍。

（二）於重建校舍期間暫遷西環吉直街六號至六號G二三樓照常上課一俟新建校舍落成即遷回堅道原址

（三）因遷址關係，聖約翰英文書院 電話號數改爲44846南僑中學電話號數改爲441896

（四）聖約翰英文書院班級由P5至F5（會考班）繼續招收男女新生詳章備索

（五）南僑中學班級由小學一年級至初中三年級繼續招收男女新生詳章備索

董事長蘇海（大衛） 校務委員會主席趙亘旭 監督佟宏偉

培光英文中學招生

本校爲新建四層之新型校舍，可容學生千餘人，校內設有球場、校園、實驗室及圖書室等。由黃大仙新開馬路直入，步行幾分鐘即達本校。

電話：八二八九二

招收班級：英文中學由F.1—F.3（將來擴辦至F.5）

英文小學由P.1—P.6

代派黃大仙口之派恩村道口弟派十多，九龍城衙前塱道海利公司，牛頭角山道二七八號鐵鋪服務公司，九龍東頭村一八五號林記電局，眼皆老街一〇〇號B天豪餅店，西洋菜街一四八號妙香士多，新蒲崗街一一七號益泰單車行，呂務街二五號昆明醫公司，紅磡吧利街聖安德烈文夜校

報名學生可到派恩村口弟隣士多對面車站候車，免費接送報名。

監督：潘伯機 校長：潘潛

逸仙書院招生

本書院已獲准註冊爲不營利學校各系課程均照大學標準編訂畢業生可升台灣及美國各大學研究院深造

系別：中國文史學系、英國語文學系、社會學系、商學系。

年級：一年級各系新生、二年級各系轉學生。

報名：即日起上午九時至一時下午二時至六時。

考試日期：八月十三日（星期日）（假期照常）

考試科目：一年級：國文、英文、數學。二年級：國文、英文、主修科兩門。

免試入學：凡本港中文高中畢業英文中學畢業會考合格者本院審查認可得免試入學。

上課時間：日班下午二時起，夜班下午七時起（學生如因工作關係一部份科目在日班上課另一部份科目在夜班上課亦可）

新校址：漆咸道一百一十一號全座（近聖瑪利女校附近）電話：六八九四二

逸仙英文中學尙有餘額，繼續招生，考試日期另行通告

董事長陳德泰 校務委員會主席胡百富 院長鍾天心

北角 伯南英文書院 PAKNAMCOLLEGE (NORTHPOINT)

招考：（A）上午班：小五（P.5）至中三（F.3）男女生

（B）下午班：小五（P.5）至中五（F.5）一僅有小數餘額，大部份班級已滿。

（一）試期：八月十二日（即日辦理報名申請）

（二）本校一貫校風與在學各生操行，向爲英文私校中最受家長稱許者。管教嚴密可見。

（三）本學期撥出重資，効法看齊英、美先進學府，購置全部視聽教育器材。建有特別示範教學室，羅致專門人材，按照本港課程需要，自編備各科幻燈片，圖片，非林片，錄音帶等教具。廣泛于中小學各班推行新法授課。爲私立英文中學最積極推行視聽教育之學府。（日前經公開舉行示範教學，屢列教具儀器，深獲各方好評）。

（四）本屆英文中學會考本校考獲優異，優良學生爲數不少。開辦僅一年，已有如此成績。

校址：七姊妹道六至十號（電話：七六三五二二）

董事長：陳樹桓 校長：尹國明

Victoria College 維多利亞書院

中英文部招生

擴建課室 增加班額

班額：英文書院—P.5至F.5（會考班）中文中學—由小一至初中三

試期：英文書院—八月十六日上午九時 中文中學—八月廿五日下午二時

（即日開始報名派發申請書）

校址：灣仔晏頓街七號。電話：七六五八九

英文夜校同時招生詳章備索

監督李鏡衍

樂道招生

班級：上午小學各級、幼稚園

考期：八月十五日（星期二）上午九時

校址：何文田樂道台 電話八二二四〇七

（一）本校規籌辦中學、小學畢業直升中學

（二）如成績優良可申請免費學額。

監督洪慧清 校長陸占春

珠海中學招生

（一）班級：高中一二年級、初中三年級。新制中一二年級

（二）報名日期：八月六日起至十一日截止，每日上午九時至十二時下午二時至五時，星期六下午星期日照常報名

（三）報名地點：亞皆老街一二四號本校

（四）考試日期：八月十二日上午九時起

董事長李揚敬 監督李穗芳 校長麥覆甫

崇正中學招生

級別：初中一，新制中一，中二，小一至小六插班生

報名：即日開始報名

考試：均全日上課

校址：香港般含道山道八四至八六號

電話：七六三八七一

監督：胡金枝 校長：陳樹相

救恩書院 小學招生

級別：男女生一二三四年級

報名：即日起上午九時至下午

考試：八月十二日

校址：九龍南昌街七號

校長：黃徐仲暖

嶺東中學

學級：全日制一二三年級，新制中一、中二、高中一、初中一年級（全日制中學），小學各級，幼稚園

試期：八月十一日（星期五）上午九時

校址：九龍大埔道一四四號

電話：八〇八二一

（適應來港學生代爲解決膳宿）特別下午班小學夜校初中小學校科

校長陳則

東南無綫電專科學校招生

科別：（一）無綫電及電視工程全科（二）高級電視工程科（三）無綫電報務科新生

試期：八月十四日

校址：洗衣街五三至五九號 電話：五三九五二

校長鄺文熾

德明中學 招生

學級：新制中一二三年級，小學幼稚各級（附設特別班）

考試：八月十二日上午九時

校址：灣仔高士打道八十七號分校

電話七六〇六五〇

監督林家秋 校長陳樹坤

永康中學招生

高、初中、小學、幼稚園各級生新制中一新生、中二插班生

考試：八月十二日上午九時本校

開學：九月一日

校址：九龍鑽石山永康園 電話八二二九一一九一

國際獎學金高中免費生十名

監督兼校長徐憲儀

逃避就學，代辦膳宿

默賽港隊又告洩氣
昨敗于星洲
出線已無望
另場越南踢和日本

【本報訊】默迪卡足球邀請賽，大勢已告明朗，A組出綫權，仍歸馬來亞所有，越南昨晚雖勝日本，積分與馬來亞相同，但得失球百分率，遜于馬來亞。香港隊昨晚因敗于新加坡關係，已無出綫希望，目前B組初賽尚未完竣，到底那一隊得決賽權，將要于印尼對韓國一場比賽。

默賽今(十一)無戰事，休息一天。A組初賽已完結，B組尚有泰國對新加坡，印尼對韓國兩仗，此兩場比賽，將于明(十二)日舉行。十三日則作最後決賽，由兩組冠軍隊爭錦標，並由兩組次席球隊，爭殿軍。(國)

【吉隆坡十日路透社電】新加坡與香港本夜在第四週年紀念默迪卡足球賽中，上半場之結果爲星洲兩球，香港一球。併新加坡射入兩球者，爲中鋒柯金水，香港則由中鋒郭有射入一球。

全場結果，係星洲隊四球，香港得三球。香港由中鋒郭有射入二球，並由右翼黃志強射入一球。

【新加坡十日路透社電】香港足球隊今夕於此間默迪卡大賽B組角鬥中，以三比四負於新加坡隊，已失去晉入默迪卡大賽決賽之機會。新加坡隊於開賽不久後發動攻勢，香港隊在屹立無窮之餘，於十九分鐘首開紀錄，由中鋒郭有踢入一球。其後，香港隊之防禦在對方壓力下，趨於動搖，而讓星洲隊右鋒柯金水(譯音)射入兩球。下半場開賽後十分鐘，新加坡隊右翼亞稱逕踢入兩球，使香港隊陷於劣勢。未幾，香港右翼黃志強，與中鋒郭有各入一球。由於新加坡隊防禦堅強，香港在後並無恢復失地之機會，而以三比四遭新加坡隊擊敗。

【吉隆坡十日路透社電】此間今夕之第二場足球賽，由南越對日本，上半場之結果，係南越踢入兩球，日本隊僅一球。上半場與下半場結果合計，南越以三比二擊敗日本。

東姑拉曼表示
默杯明年繼續主辦

【吉隆坡航訊】「默迪卡杯足球賽經已達成兩個目的，一是使亞洲各國之感情通過此項運動而越發密切及增進，一係提高亞洲之足球水準，因此，明年馬足總仍將繼續主辦此項球賽，同時並希望各國足總給予支持，預留地派隊前來參加。」這是馬足總會長首相東姑阿都拉曼于七日晚在東姑府宴請參加默迪卡賽九國職球員時所發表而博得熱烈掌聲之演辭。

參加此由首相東姑款待之嘉賓超過二百人，其中也包括亞洲足協之委員等。東姑稱：「一九六二年八月初亞洲運會將在耶加達舉行，由於此日期或將與默杯賽衝突，默杯賽將提早或押後於亞運會而繼續主辦，斷不暫停。」

首相繼稱：「過去五天內，在球場上，我們可以看見各國球隊之技術較數年前已有極大之進步，而我敢說，沒有我們之間的友誼也隨水準的提高而更密切。

「我深切地希望，默杯賽能永遠地繼續主辦下去，同時更希望能一年比一年進步。」

在廿十分鐘的致詞中，曾數次博得熱烈的掌聲，而該也等於隨得各國的良好反響。

較早時傳出下屆默杯賽，將因與亞洲之時間發生衝突而會停辦一年，現在則已經會長已給予否作之答覆。

港隊被韓國迫和後
球員已喪失鬥志
註定昨敗於星洲

【吉隆坡航訊】香港隊第三仗和南韓，一比一被迫和局，而喪失寶貴一分，這不是天意而是人爲。港隊未踏前，李惠堂在賽前的呼聲，大事宣傳，大讚香港隊，把其他各隊什麼「門口狗」、「白鴿藝防襯」之類詞句，批評得體無完膚，但如今香港隊又如何？

大家原寄望香港隊在這次默迪卡杯賽踢出一個天下，但除了對印尼一仗較有好表演外，二比一小勝弱隊泰國，一比一和南韓，成績是一蟹不如一蟹，現在惟有看最後一仗對星加坡如何演出，假如能勝星加坡充其量是二勝二和共得六分成績，惟有希望印尼隊自己也在拆爛汚，這才有出頭的日子。

八日晚韓港之戰，香港隊還是佔優勢，然而前鋒不爭氣，劉燦滑不夠勁射，周少雄多注側擊，黃振業有如防線無手，何祥友多守少攻，損任後防運輸，只有右翼黃志強最活躍，夠勁頭，夠威脅性，可惜獨木難支大廈，弄成不夠平衡的攻勢，使賦得南韓七人聯防所攻破，香港取得第一球，實賴七人聯攻所致，但以後這種聯攻戰術，並不常見，所以也就沒有再建功的機會，尤其是在下半場戰鬥力更衰落，致被南韓努力反攻，於第六十四分鐘而迫成和局。

不負人望

筆者早有論及：對南韓之戰，切不可大意輕敵，因爲南韓乃是一支具有高度戰鬥性的球隊，速度好，體力足，他們頂好的是越戰越勇的精神，這是他們能迫和香港的一套。

香港隊應勝不勝，而被迫和，這是戰略精神不如人的最大弊病。有人說：爲甚麼不調用劉志霖，而用劉燦滑，不錯，這是任何人想得到的。據記者得來內幕消息：香港當局也曾三思考慮，劉志霖確比劉燦滑好得多，但在某種關係，實感困難，舉棋不定，爲大局着想，最後還是試用劉燦滑之決定，總而言之：香港隊對排陣人選，確有難言之隱，這又不能不說是香港球隊的先決問題。

港隊內憂外患

香港隊此次參加默迪卡杯賽，可說是內憂外患，內憂是失去一致抗敵的決心，外患而對場場大戰，調兵遣將，各有所因，所以無形中弄成精神散渙，未能集中一致行動，雖有良好技術，也無法演出，這是香港隊對泰國及南韓，未有良好成績表現的原因。

球賽的表演最主要的是要有奮鬥的精神，和球藝技術混成一體，才能殺敵致果的力量，球賽的勝負是如球隊臨場的攻險，如果喪失鬥志，一切無從施展，所以鬥志旺盛，精神良好表現的球隊，多能從劣勢中扭轉大局，縱然不勝，也爲人所樂道，這是體育家應有的風度。

球員喪失鬥志

香港隊內部已如是不協調，而球員又如此喪失鬥志，前途豈容樂觀，未免令人失望。團結一致，振發團強，球員更要潔身自愛，提高作戰精神，這是挽回香港隊聲譽的唯一要圖。但願香港隊有所作爲，相信球迷都有此同感。

迎戰韓國隊兩仗
港聯隊選出
並定球員集訓三天

【本報訊】昨(十)日足聯選選小組，選出兩個港聯陣容，分別於本月廿四日及廿六日，迎戰韓國足球隊。兩陣名單如下：

(廿四日對韓隊的港聯紅)領隊：李添，教練：朱永強，隊長：高保強，隊醫：謝鏞輔。

郭秋明
李國強 阮洪邦
梁杰 高保強 吳偉文
陳文彬 黃德福 郭滿華 何耀芬 區彭年

副選：底德輝、張志強、李鏡成、馬瑞、林錦榮、謝炳棣、楊偉業。

(廿六日對韓隊的港聯隊)領隊：伍智泉，教練：黎兆榮，隊長：姚卓然，隊醫：唐依。

黃兆和
黃志光 駱德興
林尚義 劉添 陳鄒洪
梁偉雄 姚卓然 楊偉韜 羅國泰 劉煥蒨

副選：郭秋明、羅國良、李鏡成、黎寵、張子慧、劉瑞萊、司徒森。

昨日的足聯選選會議，下午六時在華協會所召開，出席者：胡祖堅(主席)、何鴻恩、何家祥、宋拔佳、何境康、劉鼎珍、李森、黃興、辛季俊、陳英才、彭昌祥、程致珍、麥英才等。

首先決定廿四晚對韓隊爲港聯紅，廿六晚對韓隊爲港聯隊。由于韓隊勁旅訪港，南華球員遠征星洲，南華聯隊陣容適不能選拔。此微詢各委員採用何種方式選陣時，乃有委員提議，爲使選出的陣容，更使完整，應照名額的習慣，應先選出兩個陣容，然後另外選出一位二位後備，宜放棄一位選出一位後補充，仍未理想，再行補充。此意見得各委員同意而通過。

當時辛季俊及何鴻恩均交出兩個早已擬定的陣容，由胡祖堅分別讀出。各人以何鴻恩所擬的兩陣較佳，遂以何鴻恩交出的兩個陣容作爲基本，將每一位置人選提出討論，結果無一位選人遭有人反對，只是提議位置上稍爲對調而已，陣容順利產生。

各代表迎戰韓隊的港聯球員，將于十五、十七及廿一日下午六時開始在掃桿埔陸軍球場集訓，並決定如三次集訓均告缺席者，將球員時作放棄代表資格論。(國)

圖片說明 自力會主辦之四強籃球邀請賽，昨晚順聯鬥自力，圖爲順聯丘俊上籃之影。(本報記者戊攝)

越南足球隊訪港
戰韓隊加插序幕戰

【本報訊】港協足聯合會邀請外隊訪港委員會，昨(十)日召開會議，商討辦理韓隊訪港事宜。出席者：何鴻恩(主席)、麥英才、容啟源、陳鼎珍、蔡錦洪、陳福祥等。

韓國隊在港兩場比賽，預定於廿四及廿六舉行，昨日會議決定分別加插序幕戰，秩序如下：廿四日：(七時)有榮對東菲，(八時)港聯紅對韓國(加山球場)。廿六日：(七時)港聯賽冠軍南肉行對青年聯賽冠軍(中)，(八時)(中)韓國隊對港聯(加山球場)。

預售券方面，只發售六元(對號座位)及三元(不對號座位)兩種。關於兩場球賽主持人選，原定請韓國駐港領事主持，但韓國領事已回國述職，只好決定交由聯合會主任委員負責物色。又通過由職韓隊球員，分別于十五、十七及廿一日舉行集訓三次，每人每次集訓車費十元。

有關越南隊訪港問題，會在馬來亞就便與越南代表聯合會接洽的鄧泰金，已有報告及兩件記錄，大意謂：越隊於九月九日及十二日在港作賽兩場，每場包賬港幣七千元，但要聯合會負責招待費，即時稍後通知，以便簽約。經商討後，決定接納越隊九月九日及十二日的訪港賽期，及七千元一場包賬，不過，須經證明如在上述賽期遇雨時，比賽將順延舉行。

由於本港各球會與越南方面有深切友誼，預料於會中可能在越隊抵港時，予以招待，故聯合會決定通知各有關球會，如欲招待越隊者，請於九月一日以前通知，以便將來編排招待越隊秩序。(國)

元朗組班約法三章
車馬費照規定
但另有獎勵

【本報訊】元朗足球隊，本屆升上甲組，內部大加刷新。但組班問題，各有不同意見。而有力人士，力主以「大牌」球員爲主，蓋因「大牌」球員有號召，有技術，足以招徠大量觀衆，以理推測，當有賺而無蝕。惟鑒於上屆「大牌」演出乖盡，不能不有所防範，故首先約法三章，訂定合同，不許任何球員有越軌動作，一經查出，立即停止其車馬費及其他比賽，並着法辦。故凡參加元朗隊者，必須遵守合同，前犯法者立即取消其資格，至於勁力元朗隊球員，車馬費由此終結。至任何一人之車馬費，不超過某項規定。不過另有賞格，凡比賽時有良好表現，及收入良佳時，各球員將按情形而賞勵。日前已有數名「大牌」，曾與元朗洽商，惟有力者未敢接納所請，婉詞推却。

至於另一部份主張新秀組成隊伍。至於人，則贊成由「一二一」切辦法，亦採獎勵，鼓舞球員。(火)

張耀國今日
將簽字星島
簡傑強改任代表
五一七出席足總

【本報訊】東華預備組球員九人的註冊紙，於昨晨遞入足總，這九員球將爲：甘乃波、蕭榮岳、王包欽、吳榮棠、吳偉洪、黎潤森、蔡光全、李炳球、潘林。

因爲傑志、光華、五一七、元朗、九巴，均揚言組巨型班，而東華與愉園負責人，雖未向外表示，不過，大家心目中，均已認定其將組巨型班了。

昨獲消息，五一七自李炳照介紹梁錦添、唐生出任足球部主任後，軍餉已有着，暫定衛「解」。

側聞簡傑強，經已決定爲五一七出席足總代表，本來，傑志亦擬邀其爲出席足總代表，但傑志不過係帮忙性質，但日鄭治平返港後，便要改由鄭治平爲代表了。因此，簡傑強乃決定改代表五一七。

因爲球員多存觀望，故組班最低級的傑志，也暫未有進展。不過張耀國昨已允爲星島效力，預測張耀國將於今晨簽字。(進)

四強籃賽
自力勝順聯

自力體育會主辦的本年度四強籃球邀請賽，自本月八日燃起戰火後，昨晚繼續在九龍伊館球場作賽，觀衆甚爲擁擠。首場由自力戰順聯，比賽結果，自力以卅八比卅八、七十二比六十六擊敗順聯。尾場南燕以卅四比卅二、七十四比六十一擊敗閩育。

復旦少年籃球隊
今戰德明初中組

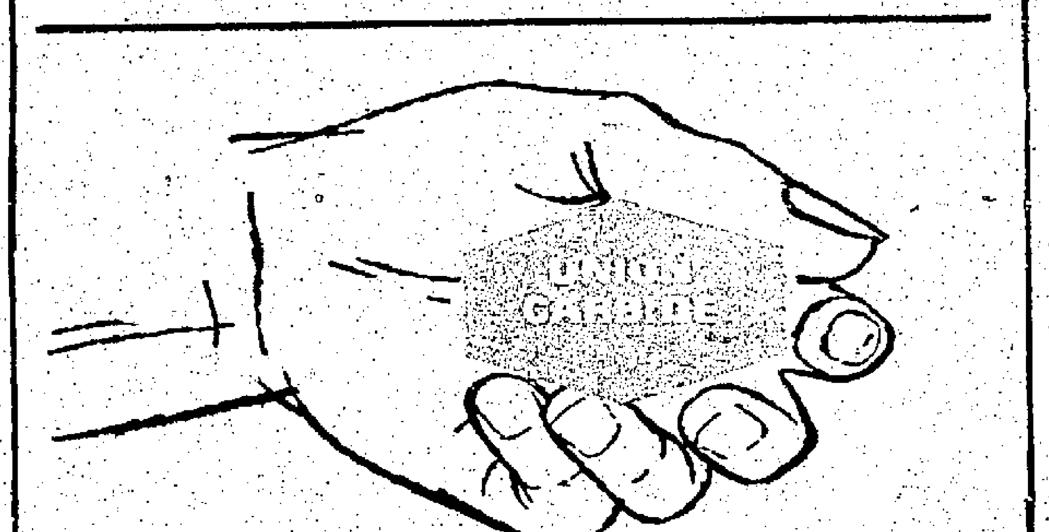
【本報訊】港九中學學界籃球賽第二戰，今夕八時半在九龍伊利沙伯青年館上演，由中華民國復旦中學少年隊戰德明中學初中組。序幕戰七時半，乙組友誼賽倫敦對東中。門券六毫，學生可憑証件購三毫的半價票。

復旦隊於前日初次出師，以兩分受挫於上伊館，倘能作快速傳遞，攻守平衡，則仍有可爲。至於德明，爲學界乙組四強之一，人材不少，爲挽回聲譽，必力爭勝利。觀其上屆賽事，客隊各將技術及氣力均佳，惜速球過多，且乏投射，以致吃虧，然身材氣力稍優的復旦，必須作智取，倘與客軍鬥力，即主隊恐難免一敗。(勵)

附錄雙方名單如下：

(復旦)領隊：陳弘毅，教練：趙志遠，管理：史蔭生，隊長：徐君平(十號)，副隊長：林幼文(九號)，隊員：石爾道(四號)、張冠宇(五號)、孫廟楣(六號)、劉樹衡(七號)、王師正(八號)、徐旭明(一號)、周時夏(十一號)、韓見麗(十三號)。

(德明)領隊：陳樹柏、鄺潤才，教練：梁玉泉，隊長：伍遜侃，隊員：劉錦超、胡森民、袁善根、馬國棟、羅建甄、戚相球、麥永健。



永備有限公司
UNION CARBIDE ASIA LTD.
常爲本埠及亞洲各地塑膠工業供給下列各種塑膠原料

軟膠：膠筒料 -DFD-0111
壓射花料 -DNDX-0405
吹氣料 -DND-2450:DNHX:DNFX
壓射料 -DND-0400
管子料 -DGD-4011
硬膠：壓射料 -DMD-6201:DMD-7000
吹氣料 -DFDA-4901
普通硬膠 -SMD-3700
不碎硬膠 -TMD-9001:TMD-6000
不碎抗熱硬膠 -TMDA-9020
透明化學耐抗性硬膠 -BMD-4511 BMD-4520

其他膠質原料：電木粉，PVC：及其他各種PVC膠質原料

常備大量現貨 品質絕對標準 遠近電話定購 專車迅速送到
如蒙賜顧 無任歡迎

地址：香港亞細亞大廈五樓 電話：27722/5 電報掛號：UNICARBIDE

每人手上衹能戴一個手表，
所以必須選擇最精良者！

ROLEX
勞力士
女庄表

汎美貨運
每日至歐洲(除星期四外)
密繁期班 善妥最務服

衣着 Wearing Apparel	牲口 Livestock	織造品 Textile Products	行李 Personal Effects
紗抽 Needlework and Lace	首飾 Jewellery	鐘錶 Watches	膠塑品 Plastic Products

貨運至歐洲或美國…隨時皆有艙位

汎美貨運經驗豐富妥善可靠任何貨物如首飾或衣着等均可由汎美載運並可節省時間及金錢運費較前更低廉！
除星期四外，每日航班前往歐洲及美國可隨時預定每次貨位或一季之總額…節省存貨倉租。詳情請詢各貨運代理或汎美世界航空公司貨運部：
香港於仁大厦・電話：三七〇三一

PAN AM
汎美噴射機貨運
全球最快捷・服務最妥善

"賽馬快"影印營業報告
是最完美的……每頁只須四秒鐘！

不要須那遲鈍耗錢的影印方法而拖延你的工作現在你可影印你所要的一切副本——在很短的時間內完成而所化的成本亦較爲低廉在你的辦公室內安置一架"賽馬快"影印機可幫助你服務迅捷工作順利。

人人都會使用毋須化學藥品並無腐蝕亦不用特殊訓練賽馬快電動影印機印本脫離之即可用不怕塗污亦不沁紙。

新"賽馬快"機其輕巧處有如普通手提打字機一般請參觀新頴廉宜的"郵勝"型影印機定價特廉每一商店都應購置用此機影印賬頁帖單發票或函件等——四秒鐘內迅速完成準確可靠且為法庭所採用讓我們免費介紹給你們試驗怎樣可使你的辦公室內節省時間和加速工作。

3M COMPANY

如蒙垂詢請賜電話：三一一四六 美商同益洋行，歷山大廈一〇三六號 鄧龐榮先生接洽。

港九倉荒嚴重問題
本年年底可望解決
尖沙嘴荃灣九龍新倉快將完成 屆時可疏通部份存貨解決困難

【本港訊】本港棉紗工業，近日景況雖略為好轉，但運到之棉花，積存仍多。其他貨品如：棉紗、布疋、米糧、五金、電器、工業器材及各種雜貨品，亦有相當存量，以致九龍及太古公倉異常擁擠，新近運到貨品難再容納，影響所及，各行工商業向外訂購新貨，因恐減少，即在運港途中貨品，亦恐到達後，難入公倉。據有關方面透露：目前公倉擁擠是一時現象，尖沙咀及荃灣之九龍新倉，將於本年十二月間建成，此兩大公倉落成後，便可疏通積存貨物，迎刃亦可解決大部份困難。

又據指出：新近運到貨品，如無公倉容納，要轉入私倉時，其倉租比較公倉約貴百分之五十，且須增加使力費用，亦無異提高成本，同時在週轉上亦發生問題，因銀行方面對於存入公倉貨物，多可展期贖單提貨，但如存於小型私倉，則須如期贖單，若週轉市道淡銷，則所受影響頗大，故各行商人咸盼公倉倉荒問題能及早解決，以免增加困難。（日）

市場人心多趨好 金鈔續扳穩
K金尾盤成二五九．五 期鈔尾盤價報五．七五

【本報訊】昨天金紙叫價一．四八六二五，[illegible]，夫息三角，上牌無[illegible]現貨交收，鈔市[illegible]．〇一六二五。紐約轉賬價跟漲一二五（二．七八六二五），倫敦轉賬價乙式二．七八八七五。前天期鈔價好過前，昨天本文預測，除非有貨轉好乃合，昨市期鈔價果再升至五．七五三七五，稍後收價硫拉上五．七七走他。歐洲大戶金價乙式三五．一二五——三五．一六五。

[illegible]價好原因：㈠電報升至五．七七；㈡聽部份好友意見，因紐約轉賬價跟漲得太少云云。

據外訊九日報導：[illegible]

元比率，已由昨晚結市官價三元八角又卅二分之十三，[illegible]是本年一月以來的最高比率云云。

以部份論之，昨市期鈔市表息大至一元，做隔市好友貨不相宜，且轉賬鈔價有易漲難跌的最高可能也。（恆）

棉紗市況堅穩 港紗交投頗多

【本報訊】[illegible]

布市交投雖疏 行情卻甚堅穩

[illegible]

香港金融行情表

民國五十年八月十日

	九四五K金
開市	259.125
收市	259.500
最高	259.625
最低	259.125

	美鈔期貨
開市	5.745
收市	5.75
最高	5.75375
最低	5.745

	宋紙
開市	1.48625
收市	1.48625
最高	1.48625
最低	1.48625

	美電
最高	5.77
最低	5.7575

	通天單
最高	5.76
最低	5.7475

雜幣	
加拿大紙（大）	5.51
加拿大紙（細）	5.50
大坡紙	1.85
細坡紙	1.846
新勞啤	1.10
荷幣	.99
"人民幣"（大）	.56
"人民幣"（細）	.48
正鎊	15.97
雜鎊	12.63
埃及鎊	10.50
南非鎊	15.30
東非鎊	14.00
西冷紙（百計）	91.00
印尼新荷盾	31.50
法郎（萬計）	114.50
瑞士（百計）	131.00
日本紙（萬計）	148.25
台幣	138.00
台滙	135.50
暹羅（百計）	27.15
寮國紙（千計）	64.50
新[illegible]（千計）	61.00

澳洲圓鐵運到 市道頗呈暢活
日本五金盤近畧扳高

【本報訊】本港五金商[illegible]

日貨價廉 交投甚暢

【本報訊】[illegible]

樹膠市牛皮
一號扳八毫五仙 三毫企八毫三仙

【本報訊】[illegible]

外滙牌價 局部改低

【本報訊】昨（十）日本港有關外滙銀行之外滙牌價，又將西德及倫敦美滙買賣價項重加調整，[illegible]（金）

米糧 市靜 價軟

【本報訊】泰國米[illegible]（紡）

股市大勢穩
兩燈交投特別暢旺 香港鑛股盤價再跌

【本報訊】昨日股票市一般上落甚微，成交總值三百萬元，大勢甚穩。比較特別的是兩燈股之特暢，與香港鑛之再挫。[illegible]茲將昨日各股市價及成交股數列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交股數
滙豐銀行（除息）	三九〇．〇〇	三九四．〇〇	三九〇．〇〇	四九一
會德豐	一三．〇〇	一三．一〇	一三．〇〇	一四、〇〇〇
黃埔船塢	一二．〇〇	一二．〇〇	一一．〇〇	三〇〇
太古船塢	七一．五〇	七一．五〇	七一．五〇	八〇〇
均益倉	三三．〇〇	三三．〇〇	三三．〇〇	三式〇
大酒店	四五．二五	四五．二五	四五．〇〇	二〇〇
置地	七三．五〇	七四．〇〇	七三．五〇	一、〇八六
信託公司	二．六五	二．六七五	二．六五	五〇、〇〇〇
又（新）	二．五二五	二．五二五	二．五二五	一、〇〇〇
電車	四二．〇〇	四二．〇〇	四一．五〇	一、二二五
九龍巴士	八〇．〇〇	八〇．〇〇	七九．五〇	一、三〇式
九龍燈	四〇．〇〇	四〇．〇〇	三九．五〇	一九、式八〇
香港燈	四一．〇〇	四一．〇〇	四〇．五〇	一四、五八四
電話（除發行）	四六．五〇	四七．〇〇	四六．五〇	一、式四七
煤氣	二一．九〇	二一．九〇	二一．九〇	四、〇〇〇
青洲英坭	六四．〇〇	六四．五〇	六四．〇〇	一、〇五〇
牛奶	四一．二五	四一．五〇	四一．二五	一、七〇〇
會德豐紡織（除息）	六．七〇	六．七〇	六．七〇	二五〇
南洋紗廠	一二．一〇	一二．一〇	一一．八〇	八、五〇〇
聯合橡膠	六．三〇	六．三〇	六．二五	一一、〇〇〇
香港鑛	〇．〇七	〇．〇八	〇．〇七	五二、三二〇
聯合企業	一〇．六〇	一〇．七〇	一〇．六〇	七、三〇〇
港電	二四．七〇	二四．七〇	二四．七〇	五〇〇
萬國企業	一六．六〇	一六．九〇	一六．六〇	六、〇〇〇
隆豐燕梳	四三．五〇	四三．五〇	四三．五〇	五〇
油蔴地小輪	一三〇．〇〇	一三〇．〇〇	一三〇．〇〇	六〇〇
太平	四．九五	四．九五	四．九五	一五、〇〇〇
蔴鐵	五〇．〇〇	五〇．〇〇	四九．〇〇	一、〇〇〇

工商界

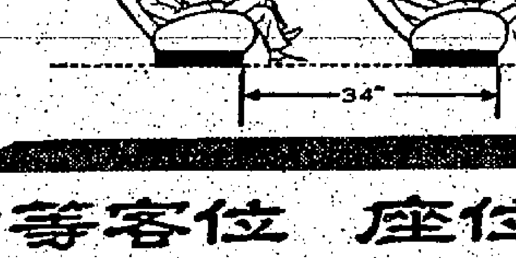
猪牛市疏俏中 越牛開始輸港

【本報訊】本港猪牛來口市疏俏，乃因風季中來源轉疏所致。昨據西貢來電告：越南第一批二百隻水牛輸往香港的工作，業已完成。另一批包括一千隻鴨及一百隻豬，亦已於本年七月底，輸往香港。

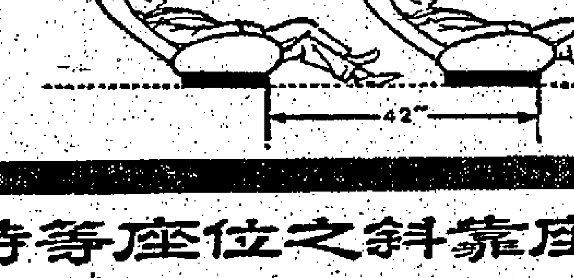
至於生猪方面，本年爲首七個月中，計輸往香港之生猪共達六六，〇〇〇隻。（日）

加拿大太平洋航空公司
貢獻
至北美洲最廉宜之機票

經濟客位
較噴射客機票價省 $308.40



頭等客位 座位寬敞
沿途服務最爲優待
較噴射客機票價省 $513.90



特等座位之斜靠座椅
可隨意全部放平，舒適無比，票價不超過噴射客機。
加拿大太平洋航空公司專有

香港至美國西海岸往返雙程

加拿大太平洋航空公司
Canadian Pacific

華納公司改動廻映級 一尼一妹 名著！心氣超獻 艷傳姊妹作
特藝七彩 中文字幕
注意映期！

戰雲鴛夢
安姬·狄堅遜 彼得芬治 羅渣·摩亞

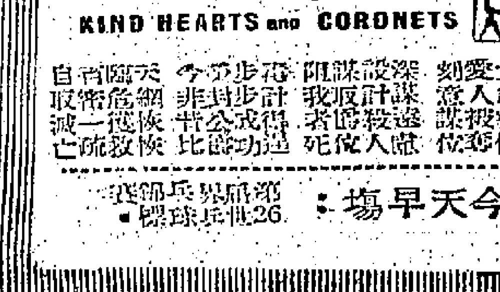
麗斯 新世界 百樂門 東方

昨天早滿 兩院續映 請早定座
血濺迷城
JOURNEY TO THE LOST CITY

第八天 最後映
霸海妖姬

今天最後映
劫歷孤星
"KIDNAPPED"

普慶
昨滿座 今續映
阿歷堅尼斯



今天早場：

京華
情慾狂流

昨又爆場
任劍輝 羅艷卿
俠侶恩仇

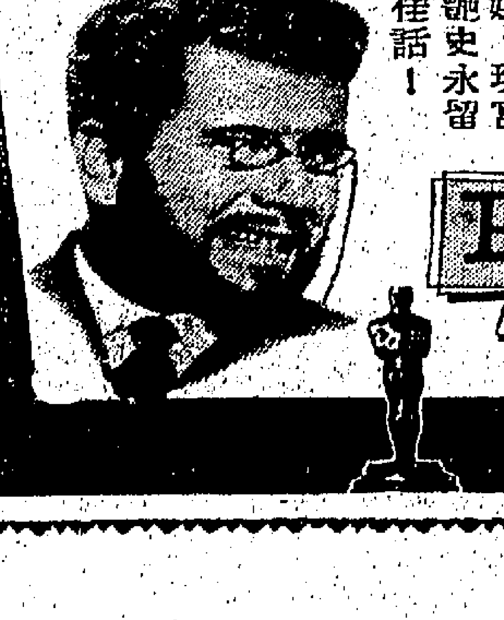
荔園 遊樂花園
動物園
機動遊戲
音樂歌唱
神秘魔術

仙鶴神針
打破十年來粵片賣座紀錄！
今天仍映

玉女求凰
蔣偉光大喜劇來了！

英京
北歐諜網
雙飛蝴蝶
僵屍復活

有意想不到的笑料！有意想不到的結局！
小間諜助陣，三軍佈防舉行婚禮！
大總統爲媒，瓊宮艷史永留佳話！



樂宮
高踞寶座首席
今第九天
環球國際公司本年度又一巨獻！
本世紀最成功的喜劇兩全座連接個月美賽冠軍參加柏林電影節，各國代表同聲稱絕
青春玉女 仙杜拉蒂 偶像 影迷 尊溫·格斯 金像巨星 烏汀諾夫 三大巨星 合力演
瓊宮艷史
享譽國際舞台喜劇改編
血相，於羅歐朱葉！思天如櫻急！
淚思甚「密與麗」尺涯一花」

環球國際鉅獻 特藝七彩 片上中文字幕

風情萬種的香港女關南施與電影皇帝威廉荷頓聯合主演「蘇絲黃的世界」中一鏡頭。

平步青雲的關南施

廿年虛度無人識　一舉成名天下知

像關南施這樣平步青雲，一下子便聞名天下的人，千百萬人中難有一個。到底關南施是何許人呢？她是地道香港人，原名關家蓓，今年廿二歲，一九三九年五月十九日生。畢業於本港天主教學校瑪利諾中學，父親是一位名畫家關永康的著名中國湘繡。她得天獨厚，天生麗質，一張嬌、甜、靜、雅的面龐，配上一個玲瓏健美的身段，頂上披着一束深黑東方情調長髮，二十四寸的纖腰，典型的東方美人，這句話，拿來形容關南施，可說再貼切沒有。一個從無銀幕經驗的新人，而且是一位嬌生慣養的中國閨秀，突然在一部耗資五百萬金元的超級片裏擔任獨當一面的主角，怪不得許多人都說：這是荷理活罕有奇跡，也是關南施的奇遇。

關南施投身影界的經過是一件十分偶然的事，她在香港瑪利諾畢業以後，便去英國倫敦讀書，前年夏天，當她回家度假的時候，適逢派拉蒙公司製片人雷氏RAY STARK也來香港找尋主演「蘇絲黃的世界」THE WORLD OF SUZIE WONG的女主角，在一個很偶然的機會——在香港一間夜總會中，發現了關南施，她的天賦條件，經過試鏡，雷氏認為最適合理想，便和她訂了一張七年的長期合同。

近年來東方小姐在荷理活擔任主角的片子也不少，例如「山路」MOUNTAIN ROAD的嘉黛麗莎露LISA LU，「SAYONARA」的高美子MIIKO TAKA，她們雖然都是片中女主角，和男主角馬龍白蘭度MARLON BRANDO與占士史超域JAMES STEWART做對手戲，但在影片字幕上，都是排名較低，名字的字體也較男主角為小，但是關南施則大有不同，她在「蘇絲黃的世界」裏，排名僅次於威廉荷頓WILLIAM HOLDEN，但字體大小與荷頓一樣，反而名氣不算小的米高威定MICHAEL WILDING和露維亞絲蘭SYLVIA SIMS的名字都排在關的下面。排名先後和字體大小，在觀眾看來也許影響可能不很大，但是在演員眼中卻是一件天大的事，像關南施這樣寂寂無聞的新星，第一次拍片便和身價百萬金元的一流小生威廉荷頓並列，這是銀壇罕見的事，影史少有的事。從這點，也可見派拉蒙對她的倚重，製片人對她的另眼相看了。

關南施在「蘇絲黃的世界」的成績如何呢？可從美國選片最嚴的「播音城音樂宮」RADIO CITY MUSIC HALL也選映「蘇片」作為一九六一年感恩節的大片獻映可知。這家電影院，世界上最大的戲院，座位有六千二百個，每年試片有一百二十五部，但排選出來放映的片子，大約一年祇十部，最多也不過十四部，因此凡是能夠在播音城樂宮放映的電影，無不聲價十倍，享譽國際。

製片人雷氏在「蘇片」獻映之前，特別為關南施安排了一個很大的宴會，把她介紹給荷理活名人，像這樣依大場面的宴會，在數十年前可能有，但現在卻難得一見了，宴會是中國式，吃的是中國菜，光是菜式的用費，便花了一萬元美金，設筵請了三隊大樂隊演奏，邦德格拉斯、大牌明星如積奇連蒙、瑪麗蓮夢露、積葛遜、羅拔泰萊、桃麗斯黛、羅拔韋納、露絲羅素、斯得威施絲、何馬田、鍾歌莉絲、占士史超域及前輩影后瑪麗璧克馥、娜瑪希拉和鍾歌羅福等都來參加。

一飛冲天主角　方心高明當選

桃源七彩新片　王天林氏担任導演

桃源公司籌備拍攝全部伊士曼七彩時裝喜劇歌舞巨片「一飛冲天」，為了物色片中男女主角，決定由該公司新星擔任，在該公司六位男女新星中究以何人適合劇中人身份個性，曾經多方徵求觀眾意見，對於這次選拔主角，均由公司全體人員投票推選，以求公允。並公開徵求觀眾意見，經過八萬餘觀眾來函中，昨經審核完竣，絕大多數觀眾的意見，均認為方心與高明兩人最適合「一飛冲天」劇中人男女主角的身份個性，該公司製片部召開會議，根據觀眾意見，決定由方心任女主角，高明任男主角，並聘定王天林擔任導演，快將展開拍攝工作。

方心年青貌美，活潑好動，高明體格健美，果敢而有決斷，兩人均擅游泳、划艇，正適合飾演片中一對多才多藝，勇敢機智，熱情如火的青年男女，王天林經驗豐富，手法爽朗，為本屆亞洲最佳導演，由他導演此片，更為理想的人選云。

新星方心與高明

影壇巡禮

「愛」片處理妙到毫顛

「愛的教育」沒有故意硬擠觀眾的眼淚，但在很多處故事情節中，觀眾不由得不流淚！故事也沒有故意在順序發展高潮，而在順序發展中，自然而然地達到高潮，這樣處理，可說妙到毫顛！連日以來，戲院觀眾萬頭攢集，突出了高潮，試問誰個不想看好的片子？這也是一種很自然的現象，試問誰個不想看好的片子？

慾海女人心

緊張動人

一個美麗的美人，並不一定可愛，或許她在美麗的外貌掩蓋下，潛藏着無限般的慾望和狠心。

新聯製片公司出品的新藝綜合體影片「慾海女人心」的主人公，就是這麼一個美麗的惡魔。她為了秘藏着的貪婪慾望，而做出了不少犯罪殺人的行為。

「慾海女人心」（原名「黑色乳房」）的故事，就是描寫一對姊妹在遺產繼承上發生的愛與慾間的糾纏，從而赤裸裸地揭露一個女人物慾、愛慾的心理。

在「慾海女人心」中，故事的主線是姊妹爭產，副線和細節上極為豐富精彩。例如主人公桂子與黑社會情人的糾纏與做追殺愛；桂子為了擺脫他的羈絆，而運用詭計而欺騙和他相識的富翁，又例如桂子恐怕妹妹取回她佔有的財產，於是又圖殺死她……

就是這些情節，構織成一齣戲劇性濃厚、緊張、驚險、肉慾、動人的故事。這個故事，就是「慾海女人心」的成功原因。

「慾海女人心」由杉本彦編劇，土居通芳導演。主演者有「蛇女奇情」的池內淳子與「鬼火」的小畑絹子、曾原文太等。

今日播音節目

香港電台……上午七時及時，時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞，每日公眾活動報告，國潮語新聞，特別報告。三十分粵曲。五十八分天氣報告。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目。十時十五分「北調精華」。四十五分「旋涵雅歌」。十時十五分「恰嬌之歌」點唱節目。五十八分天氣報告。十一時港九各區街坊會婦女部聯合主辦家庭幸福運動演講。十五分粵曲選唱。三十分重播昨晚兒童故事。四十五分時代曲選唱。十二時報時，故事演講「仙鶴神針」。三十分漁民天氣預告，粵語流行曲時報時粵語新聞，特別報告。十分小曲細聽。二十八分天氣報告。三十分國語新聞，特別報告。四十分時代曲。一時國語故事「紅樓夢」。三十分粵曲選唱。四十五分一下午選唱。二時不忘娛樂「歌唱節目」。十五分「下午南音」。四十五分時代曲選唱。五十八分天氣報告。四時粵曲選唱。五時故事演講「庸史演義」。三十分粵曲選唱。五十八分天氣報告。六時報時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告。二十分音樂。香港分會節目「粵語播音」。七時「一個烏龍」。四十五分「空國紅十字會」。三十分會呼籲。八時報時，詩詞歌賦精選錄。十五分我們住在太平山下。八時轉播「政府與民眾」。五十八分天氣報告。九時轉播倫敦國語新聞。十五分轉播倫敦粵語新聞。四十五分漁民天氣預告。十時十分轉播長篇武俠小說「被騙銀瓶」。十五分時代曲點唱。三十分粵語選唱。三十分國語晚唱「時代曲」。十一時明日節目預告，「臨江晚唱」。五十八分天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時至日播完畢。

商業電台……七時報時，清晨音樂。二十六分節目預告。三十分英語教授。四十五分天氣報告，日報節目。八時時事天氣報告，時代曲。三十分粵曲。九時三十分歷史傳奇「弓馬壯紅顏」。十時社會服務，婦女生活節目。十一時近播成語故事。三十分粵曲選唱。三十分倫理小說「安人」。十二時報時，時代曲點唱。十五分粵曲。三十分香港證券交易所今日上午股市行情報導。三十分天空小說「秦娘」。一時二十分天氣報告。一入房三十年。三十分粵曲。四十五分時代曲。二時戲劇化倫理小說「屈夫人」。三十分粵劇精選「一入侯門深似海」。四時香港證券交易所今日下午股市行情報導。五時少年偵探「殺夫兇手」。三十分歐西流行曲介紹。六時成語故事。十五分時代曲。三十分俠義奇情小說「奪命血魔刀」。七時小康之家。三十分體育雜談。四十五分時代曲。八時麗燈小說「迎環奇案」。三十分粵曲。九時錄音節目。三十分天氣報告，長篇文藝小說「河邊草」。十時香港政府新聞處消息。五分中國文選。三十分時代曲。十一時民間故事「沉冤得雪」。三十分明日節目預告，「清管妙韻」。十二時報時，完。

麗的呼聲銀台……七時麗的呼聲進行曲，廣東音樂。十五分天氣報告，祝婚點播，金銀台節目報告。八時新聞報導，天氣報告。十分粵語流行曲。十五分時代曲選。九時粵曲點唱。十時大樂信箱。十五分今日事與社會服務。二十分時代曲。三十分南音演唱。十一時錄音寓言新編「明友之間」。十一時二十分錄音世界童話「恩怨」。三十分倫理故事「罪孫女郎」。十二時新聞報導。十分股市行情報告。二十分祝婦點播，天氣報告。三十分社會小說「山盟海誓」。一時十五分「疑心」。三十分時代曲點唱。二時錄音趣劇「會考狀元」。三十分粵語流行曲。四十五分中國藝術歌曲。四時祝婚點播，金台及霸頭節目。三十分社會服務。五時十五分家庭幸福之道。三十分時代曲。六時偵探小說「天才與白痴」。三十分時代曲。四十五分時代曲。七時偵探小說「西遊記」，金價報告。八時新聞報導，天氣報告。三十分文藝小說「一縷柔情」。十五分科學叢談「季節與颱風」。八時三十分中篇文藝小說「倩影留痕」。九時戲劇化歌唱小說「紅樓」。三十分通俗故事「七俠五義」。十時十分粵曲。四十五分時代曲。十時粵劇「主角」。三十分通俗故事，天氣預測，體育消息，金銀台節目報告。十一時新聞報導，十五分時代曲。四十五分夜音樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台……八時各地雜曲（潮劇）。三十分英語教授。四十五分時代曲。九時平劇。十時潮州曲。三十分客家演語「女綁子」。十一時今日事頭。三十分錄音國語廣播劇「西施」。十五分婦女講座。三十分錄音國語廣播劇。十二時轉播滿台節目「仙鶴神針」。五十分三十分時代曲，天氣報告，金台及霸頭節目報告。一時平劇。三十分「粵語新聞」。二時長篇戲劇化小說「風雨雞鳴」。三十分英國潮州曲。三十分潮語武俠故事「河嶽英雄譜」。四時三十分潮州曲點唱。五時社會服務，金價報告。十五分世界童話「魔王的三根金髮」。三十分時代曲。六時三十分英兒童教授。十五分中國藝術歌曲。三十分中學生英語進修「心理與心理學」。七時口琴演奏。三十分銀色新聞報導，天氣報告。三十分錄音中篇文藝小說「小百靈」。八時九時錄轉港台節目：英國紅十字會香港分會呼籲廣播。八分歐西流行歌曲點唱。三十分彈詞「孟麗君」。十時國語戲劇化小說「風塵俠行」。三十分平劇雜談。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分潮州曲。十二時完播曲。

麗的映聲……（下午）五時兒童歌曲演唱。十分英語片「飛行俠士」。三十五分武俠片「蒙俠卡路」。六時休息。七時三十分新聞及節目報告。三十五分「天氣預測」節目。四十分喜劇「愛姬奇遇記」。八時五分世界新聞片（粵語）。十五分英語片「世界奇聞片集」。四十分英語片「皇家大律師」。九時五分世界新聞片（英語）。十五分英語片「阿富與夏娃」。四十分英語片「探網雙雄」。十時三十分奇情片「比得根」。十一時最後新聞及天氣報告，收場曲。

全部七彩

蘇絲黃的世界

香港人不可不看的香港故事

THE WORLD OF SUZIE WONG

注意映期地點

皇后·麗聲·皇都

昨滿座今請早！

兩點半　五點　七點半　九點四

蘭克公司警匪槍戰鬥智緊張巨片

「響尾戰花都」英俊生角：米高奇勒

法國肉感豔星：法蘭柯佩麗

華絲　合演

鋼甲車大劫案

劫片中最利害的一部！

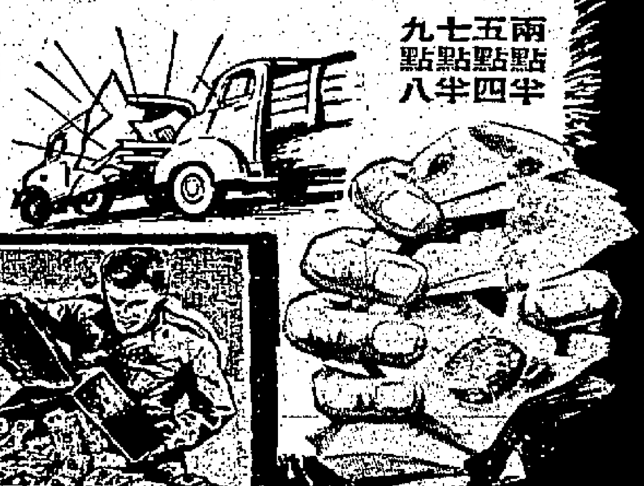
佈局精密，媲美「八大盜」！動作緊張，遠勝「十二大盜」！

負責護送鉅金的鋼甲車，全部裝甲，四面加鎖，另派員及助手均配備槍械，車內設有預防遇劫呼救的錄音器，及與警方直接聯絡的無線電機！如此設備安全，保證萬無一失！請你想想，劫匪如何着手？

同場加映輕鬆笑片

足球的奇遇。

無敵球隊由一班延發生，不用你對全片會心微笑



PAYROLL

樂都戲院開幕代柬

樂島企業有限公司之樂都戲院工程經已全部完竣謹訂於本月十二日（明天星期六）下午五時開幕敬備雞尾酒會恭候各界賢達同業先進光臨指導曷勝榮藉（時間匆匆恕不另柬）

樂島企業有限公司
樂都戲院　敬約

戲院地點：九龍漆咸道二七五號
酒會時間：下午五時至七時

（八時正式營業請看另段告白）

快樂·麗都

絕早滿狂

聲勢浩大　所向披靡

預定三天戲票

邵氏榮獲十二金鑼七彩巨片

江山美人

三屆影后林黛　電影皇帝趙雷　主演

金銓　馬龍　王元　洪波　楊志卿　唐若青　紅薇　聯合主演

監製邵逸夫　導演李翰祥

編劇王月汀　製片周杜文

金鑾殿選后　羣芳吐艷·　梅龍鎮賽會　百里歡騰·

滿望百年長廝守　轉瞬離別空留痕

Saving for our future with

THE CHARTERED BANK

Minimum deposit HK$ 10.00

九龍廣告客戶注意

本報為利便九龍廣告客戶起見，除在彌敦道七五五六號B地下（即東樂戲院側近太子道口），電話：五五八四六，設有代收廣告處外，并在油麻地上海街三一九號老寶公司（電話：六四三七九）增設代收處，其辦公時間為每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時。諸君賜顧，尚祈留意。

工商日報晚報同啟

下一世紀的生活

南聲

就現在科學上的發展來推測，到了二○○○年間，世界人士的生活，將有一種新奇的轉變，無論在居住、飲食和工作各方面，都有一個新的面目。

美國方面，現在已經籌備了登陸月球的研究工作，預算花費二億多元，在一九七○年送太空人到月球去。同時，明年在西雅圖舉行的世界博覽會裏，美國的科學家，將設有一個下一世紀生活的展覽部門，使人可以提早卅八年，預先見到廿一世紀的生活概況。

在他們的設計中，有一具可以由五千萬人玩的巨福特牌，或者有太空旅遊的週遊的預測。將來展覽出來的東西，將有一個時速九十哩的單軌火車系統，一個六百呎高的太空針，它的頂上附有一間可以轉動的酒店和一個超級的太陽系儀。

不過，最重要的事情就是，到這裏來參觀的人，將會見到一個未來世界的面目，並且覺得驚奇不已的。

將來在你的房屋，會有一些氣調和一個浮動的太陽的屋頂，可以隨着太陽的角度。屋內的門，將會自動開關的。屋子的空氣可以自然調節，衣服的放洗也可以在設施控制。空氣調節系統可以設在家具或牆壁之內。心理方面，將有一個控制室，各電子中的記錄下，可以在你外出時，將外來的郵件的抄本。還可以幫助你知道最新的世界新聞和最近的事情。

你可以在牆上顯現的環球電視、戶內的游泳池、由一個房間透視別個房間的電視電話。祇要一按鈕掣，房間內的情形便會改觀。

一個廿一世紀的家庭，可以由電算機幫助主婦照料兒女、操縱廚房事務的工作，都可以由機械代替。試做些機器是可以方相「說話」的。

將來的大城市之中，將會有時速二百哩的單軌火車行走。家庭用的汽車，將是無線電自動推進的，不會發生碰撞的。各種汽車將來還可以離地飛行。一個國家的鐵路，可以由一個中央遙控站全部加以控制。

至於職業的距離，時速可達千哩，所設不過一便士。超音速的飛機，採用固體燃料，可以在一小時內，飛到世界任何地方去。到了二○二○年，世界的人口將從到太空外去。屆時將有不少人探訪月球和月球以外的星球。將來的兒童，可以從電視機、錄音機和教授機器學習新的知識，他們還可以服用一些藥丸，來增加學習的速度。同時，將來的人會較爲健康，將沒有傷風感冒、癌病、蛀牙和精神病。這是科學家推算中的廿一世紀時候世界的生活情況，此類預測完全是以可在的發展作根據的。（洛山）

食物的情形雖然與現在的無大差別，祇是有些新的食物，是現在沒有的，那就是：可以立即製成的麵包、由木糖製成的糖、無營養成份的果汁粉、混合性的茶和各種咖啡等。至於精力的補充，將可服食片狀的營養劑。

工作時，每週祇須做廿四小時的工作時間。寫字間裏有空氣調節，還有香味、離子和額外的氧氣放出來，使人在肉體上和心理上都感到振奮。各種郵件和報紙，可以立即用傳真機傳到世界各處去，速記員和翻

增強記憶三法

你常常會感到善忘嗎？不必煩惱，祇要你有方法，你會改善的。要增進記憶力，最重要是了解「記憶很差，不是與生俱來，記憶的能力是培養出來的。」負有盛名的心理學家希路·斯蔬教授說：平均的人，並不運用他實際上的記憶力底百分之十，其餘的百分之九十是被虛耗的。

當你要記着一些事情，你願先行建立了你的對記憶力的自信心，你要信賴你的記憶力。你得採取辦法來幫助自己。

記憶事情的印象越深，你將會記得它越久。你必需要保留這印象，你是需要把它集中在腦海裏。

你的印象越強，越深，記憶便越能持久。如果你能夠在日常生活中運用你的記憶力，你就能夠記得很多。

山西人物

張延賞輕視韋皋

甸軒

韋皋，字城武，京兆人。……張延賞以其人，特加禮遇，以女妻之。皋雖以寒素，延賞……

韋忠武帥蜀時，獨破吐蕃之衆四十八萬，威鎮西陲，爲中唐之傑士。微時，見輕於岳家，故郭泗濱詩曰：「宣父從周又適秦，昔賢多少出風塵，當時甚訝張延賞，不識韋皋是貴人。」紀實也。

半齋談天地

丹民

鋼琴避暑地，入夜不少遊客，在纜上打撲克消閒，原因是與附近大廈居民投訴。其實，人們多有關云。在低於地平綫的小艇內打牌，竟能擾及十多層高的摩天大廈，亦「新聞」也。×

×　×

非洲當年，乘電單車環遊世界，以充實他的博士論文。他說他是作爲旅遊的。他將由沸騰到大陸去。他到大陸去之後，苦工是保證，有得做的，但是否能夠生活及睡覺，……

稅局通知戲院，任何人進場必須憑票入座，院方對於觀衆攜帶孩童入場問題……

英國瑜伽術大師，又預言明年將有大禍，他說，這是根據他第六感覺而來的。美蘇之所以不斷作太空競賽，希望抵達另一個星球，也許都是由於這種第六感覺而來。

美人自有

南宮搏

溫暖

是春天，她在病榻上度過一年中的好辰光。

直到春盡時，小紅的失眠症才好了一些，而且，肝病也受到了控制，她勉強能起床了。對姜白石，這是無與倫比的安慰，他告訴她自己向北斗所許下的誓願。

「等我能唱的時候，你再寫，我向北斗歌唱！」她以纏綿的神氣說。

「你的歌聲將上達天聽！」他愉快地說出。

「是你的歌詞將上達天聽！」她以悲戚口氣接下去：「人間的帝王不能欣賞你，上蒼將會欣賞你的！」

「小紅，人生，得一知己，可以無憾，我一生中，有三個知己，其中兩個已故世了，如今，有你在。」姜白石握住她的手，溫和地說。

於是，他們緘默了。

這是靜謐和諧的溫暖底愛，他們，彼此都能夠在對方的心懷中，得到了慰藉！人世間，再也沒有甚麼能使他們的靈魂分離了，現在，他們的形體雖然是兩個，可是，他們的靈魂，却已融合爲一了。

不過，小紅的健康並不理想，暮春時節，她起牀了幾天，接着，江南的梅雨季節來臨了！低氣壓使得小紅的呼吸器官又出了毛病，她氣喘——（三○四）

拉東拉西集

讓他在後面！

南臺

對於某些人，我們應該採取「齊頭並進」的態度，甚至還要拉他先走一步，或者拉着他一道走。——假如是爲了彼此有利之故。

對於另一些人，那又另有說法。你拖他，拖不起，你等他，等到太陽落了他未來，甚至你拖他，反而給他拖住，你愈等他，他愈慢走，這就誤了自己的事。對於這種不長進的人，最好的一個辦法，就是讓他拋在後面。

讓他拋在後面，並不是惡心，反而是對他有好處。正因爲這樣，他無所倚恃，他就不能不急，祇要他心裡一急，就非邁起腳步，加速向前不可。

何況，常的隊伍開了，大家聽得到，十個人，九個人到齊了，祇有他一個。要是九個人等他一個，他就不必急急，一次慢一點，下次可能更慢一點，豈非給了九個人的損失，理由是說不過去的。要是不等，他就不能不急了。照理，有了一定的鐘點，一個人可以不等九個人，何況是九個人等一個人，這一個人除非是皇帝老子。

這世間，的確有擺皇帝老子架子的人，例如請客，別人都到了，他却姍姍其來，非如此不足以顯示自己的地位。其實，這是什麼地位呢？落伍者。我們對於這些落伍者才看不慣。

對於落伍者，最好是讓他永遠拋在後面。一切在向前，而有人却誤解了「不爲天下先」的哲學，那是懶惰的，自己落在後面而指摘別人搶先，說笑別人出頭狗，出風頭，光是嘲諷別人也不走，你不動，難道別人也不動？你不走，難道別人也不走？你跑得慢，難道別人也要等你慢踱嗎？一些不長進的，他們的確甘心於落在後面，也要拖別人同他們一起在後面。老兄，太陽已經多了，這裏離到處還遠着呢，走快一點！可是，他不管，無什麼時，輕鬆一點不好嗎？輕鬆輕鬆，他就一天走不上幾里路，若有太陽落了，前途遙遙，四周寂寞，那時候，他就心慌了，嘿！前途的，等等吧！豈有此理，他們走他們的。喊吧，喊破了喉嚨，祇有四野的蟲聲附和。他埋怨，但埋怨誰來？

經過這樣一次之後，下一次還敢？有不敢的，也有敢的，因爲一些落伍者却到了不可救藥的時代。這是別人無能爲力的。祇由他們自己去趕，趕上這一班車，下一班車就相隔得很遠了。學生們升不得級，便要眼巴巴看着本來同級的同學升上去，這能怪別人嗎？祇能怪自己不爭氣。一個學校，降低一些程度，讓落後的學生趕上，這就是把進度降低，遷就了多數的進步，這樣，就會不能等待落伍者趕上來才向前走的，有如時鐘，難道它會較慢踱去遷就懶惰者嗎？「提起精神」吧！千古不易之理，要不落在後面，還是抖擻精神吧！

這個社會不能等待落伍者趕上來才向前走的。有如時鐘，難道它會較慢點去遷就懶惰者嗎？

發酬通告

本報七月份下半月稿酬，請各文友自即日起到本報營業部洽收爲荷

編輯室啓

凌波學士

漢公朔

三、校后搖身作美官

八姑開所大喜。……

流亡吟

江南

風葉紅飛古渡頭，西風搖落昆山秋。
那堪且罷歸千里，鷗鷺原知拍手愁。
接與猖狂詠鳳，何妨賈誼觸屏羽。
不歸四海家日，轉覺情懷在五湖。
×　×　×
倘許黃州思赤壁，難忘流落困周郎。
何曾自惜由吾出，永懷隨緣是五常。
曾我苦，妻心誰是？笑人狂。江山此日
誰爲主？風雨龍蛇會八方。

愛情短篇小說

情絆

丁九譯

廿七、引誘

一個身段瘦小的老婦由容廳走出來，她的鬢髮已經滿佈皺紋，但面色却相當紅潤。一條黑色的絲巾覆蓋着她的斑白頭髮。

「天啊，你老是在那裏幹甚麼？」瑪他們進來吧。

老頭子帶領安特和嘉芙進入廚房，安頓他們坐下，然後端出許多食物在桌上。

安特吃了幾塊肉批，又喝了一大碗肉湯。嘉芙連看見他把這些東西吃下，才知道他們是多麼的餓了。

室內比外面溫暖得多，黄色的燈光增加室內的舒服氣氛。兩人嗅到有芬香的蘋果氣味，以及老頭子自種的烟草的味道。

老婦的眼光在兩人的身上來回移轉，最後，她把身體傾前，向他們問道：「你們這麼晚來到這裏，是爲了甚麼緣故？難道你們有甚麼秘密？」

嘉芙很作痛人容狀，俯首低聲道：「他——他引誘我跟他私奔。」

老婦睜大眼睛向安特道：「噢，你倒是這樣大膽？」

安特沒有答話，嘉芙已經搶着道：「我並沒有反抗。」

安特望着老頭子夫婦，覺得他們似乎很高興。他們在這個山谷裏從來很少發生事情——現在却有一宗像這樣的羅曼史來到他們的門前，他們怎能不高興？

安特吃完之後，把碟子推開。「謝謝你們的食物，現在我們又要動程了。」他說。

老頭子搖頭道：「不，你們今晚是不能離去的，時間是這樣晚，你們要在這裏歇宿一夜。」

嘉芙連要求道：「不，我們真正一定要離去。」

但老婦已經站起來，她說：「不，不，我不再聽你們的說話。你們可以在我兒子的房間睡覺——他是個職停，來，跟我來。」

安特望望坐在對面的嘉芙連，他覺得自己的心房在急劇跳動。

嘉芙跟隨老婦走進一個相當大的房間，安特也跟隨進去。

他們現在是單獨在這個房間裏面，他們發覺到這是個很久無人使用的房間。可是，床鋪却很軟，棉被也很潔淨。

安特和嘉芙連隔着那張床站着，他看到她的胸前急促起伏，他的腦袋因此又發出眩暈。

他很想擁抱她，但是在他的心裏，却有一種聲音在叫喚：「你在這裏留宿，是防擋掉性命！」（一一八）

港九首輪影院聯合廣告

利舞台·樂宮·麗聲·皇后·皇都·樂聲·大華·娛樂·九龍新華·香港豪華

豪華·新華：打破一切賣座紀錄　創造最賣座紀錄！第五十二天映　每天四場：二時半·八時正　美高梅最榮譽製作　查路登希士頓　積健士鶴　希雅哈娜　麗　三大紅星領銜　十一項金像獎巨構　賓虛　BEN-HUR　環艷彩色片上中文　電話：七六三三七一　看過賓虛的人之正式評語：不看賓虛·眼福差矣！　早場十一時半十二時：新華　金粉世界　十時半十二時：豪華　歡樂人家

娛樂：昨早狂滿今天請早　聯美公司超級恐怖肉感大名片！　意國肉彈　喜蓮藍美　領主空前演技傑作　吸血殭屍與美女　Blood-Lusting Fiend! Vampire-Queen! The Vampire and the Ballerina　starring HELENE REMY　released thru UNITED ARTISTS　片上中文字幕　殭屍好色專噬美女　一千零一種肉感！一千零一種性感！一千零一種刺激！一千零一種驚險！殭屍專噬美女好色　雷雨交作怪事連篇　小童及心臟病患者切勿來看

樂聲·大華：昨狂滿今請早　兩點半四點半七點半九點半　美國滑稽三傻　嘉露希絲　三傻瓜　柏茜甸娜杜蜜　愛史路·杜遜　主演　霍士新藝綜合體電影　神怪媲美「月宮寶盒」　諧趣遠勝「寶城福星」　白雪公主與三傻　Snow White and the Three Stooges　特麗七彩　片上中文　滑稽的頭！精彩的神仙法！寶的妖魔術！水的溜彩！　男女老幼均合口味闔府統請早光臨　今早樂聲：蘭閨玉女　大華：飛車生死門

皇后·皇都：昨滿座今天請早！　兩點半·五點四·七點半·九點八　關克公司警匪槍戰門智緊張巨片　米高奇勒　領銜主演　一致推崇花都艷女佳作　鋼甲車大劫案　PAYROLL　佈置驚險大動張勝二！局稀八時一大……　劫案中最厲害的一部！　同場加映　笑料片　足球的奇遇　非洲土人生來就是球員，全靠一雙赤足，令你會心微笑　麗聲：今天早場：南國春戀

利舞台·樂宮：今第九天　環球公司又大諷刺喜劇！　青春玉女仙杜拉蒂　影壇偶像尊格溫　巨星鳥汀斯諾　主演　特藝七彩　瓊宮艷史　Romanoff and Juliet　片上中文　血淚相思羅密歐與朱麗葉　笑料連珠發嘈輕鬆皮俏　小問題，助理軍佈防行，婚禮總統，大選娛樂，瓊宮史永留佳話，窩摑下的結局！　本世紀最成功的喜劇！　利舞台合樂宮今早十二時半聯映：紅粉明星

都城仙樂：今第九天映　兩點半·五點四·七點半·九點半　本片榮獲提名參加威尼斯影展　仙樂在宮廷公映大樂觀眾　頂櫳盛況空前　名流參觀文學名著改編公司出品巨片　愛的教育　監製·導演：鍾啓文　人人讚好　個個要看　有笑有淚　至情至愛　一部使你畢生難忘的最佳電影　中西報章一致推崇　爲中國電影佳作　罕見！　製片宋淇　編劇陳鳴　林翠　王引　雷震　王萊　朱牧　雷逸　馬笑儂　高翔　白好　聯合主演　國際

金陵·國民·金華·新舞台：今天五點半（除公映）名片聯映　殺情名片：紅樓夢　海角紅樓　衝鋒：野原奇獵　糊塗脂粉客　明天公映：火網英雄傳　雲鳳歌苗　歡喜夫妻　蛇頭苗

樂都戲院：明晚九點正　星期六放映　八十日環遊世界　千萬金圓冠軍巨片　即日開始預售座券

中央：今天三點半五點半　公映　浴血雙雄　明日公映：太陽浴血記

寶聲：狂滿今請早　仙鶴神針

麗的呼聲廣播說的小說改編　雙飛蝴蝶　金陵·國民·金華·新台·京華·國際·英明·七院齊映　即日　任劍輝　歐陽儉　吳君麗　任冰兒　主演

南北和

林鳳求凰　詳情如何？請看明日本報

本報廣告惠刊　請電：二二六一○一

交通版

圖片說明：放棄影星生涯轉任民航公司空中小姐的湯蘭，已正式以空中小姐身份作其第一次飛行了。她已經考試合格，取得民航公司空中小姐所佩的金翼別針。

渣華公司旗下客輪 芝利華今晨到港

泊九龍倉上落客貨廿一日開澳洲 亞蘭士吉貨輪同日到埠十二赴日

【本報訊】渣華輪船公司澳洲香港日本線客輪芝利華號（TJILUWAH）自日本回航，今（十一）日晨早航抵本埠，寄泊九龍倉碼頭。該輪在港逗留時日約旬日，上落客貨後，擬定本月廿一日始行離港，開往澳洲各埠。

該公司另一艘歐洲線貨輪亞蘭士吉號（ARENDSKERK）則由歐洲載運貨物前來遠東，今（十一）日下午一時航抵香港。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，起落貨件後，擬定明（十二）日離港，直駛赴日本。

天祥代理貨輪 亞魯士由澳洲來

明日可抵港落貨十三日開日本 天羅士十七日到埠翌日赴澳洲

【本報訊】天祥洋行代理貨輪亞魯士號（AROS）由澳洲開來香港，照預定航期，如無他故，當可於明（十二）日到埠。該輪在港停留一日，起落貨後，擬定翌（十三）日離港，航赴日本。

另一艘貨輪天羅士號（TENOS）則自日本航抵香港，計程將於本月十七日到埠。該輪在港逗留一日，起落貨後，擬定翌（十八）日離港，前往新幾內亞及澳洲各埠。

前台灣復興電台台長 張淑寶攜子女等 經港飛曼谷旅行

前台灣復興廣播電台台長張淑寶女士，前日攜男女公子乘民航公司「超級翠華號」客機自東京飛抵香港，將由港轉赴曼谷旅行，作短期兩週之度假。昨到機場迎接者，有安樂常主人黃石濤夫婦及友好多人。

圖：左起第三人為前台灣復興廣播電台台長張淑寶女士及男女公子，最右為安樂常主人黃石濤。

國泰班機來去乘客

【本報訊】據國泰航空公司消息：雪梨旅行社經理麥某，前（九）日乘「國泰」航機，由雪梨抵港。

澳洲貝斯港人…特夫婦，前（九）日乘「國泰」班機，由達爾文抵港。…特夫人是西澳洲選舉「蘇絲黃」一等比賽之優勝人。

印度出入口商 抵港考察

一家孟買主要出入口商行之金芝潘活治公司股東潘仁加匪，前（八）日乘瑞士航空公司班機，由孟買抵港，作短期之商業考察。同行者，有其夫人。

圖：中為前日抵港考察之美國底特律航空公司營業部經理佐治辭德。

民航空運公司向旅客 提供最便利飛行時間

【本報訊】民航空運公司自其「超級翠華號」噴射客機充分應用之後，已向旅客提供了其開辦將近十五年來最迅捷與最便利的時間表。目前該時速六一九哩的世界最高速噴射客機每週有七次自香港飛往遠東各大都市，其八月份自香港起飛的時間如後：

超級翠華號北行每週五次：

星期一，香港，台北，東京，漢城，下午五時十五分；星期三，香港，台北，東京，上午十時；星期五，香港，台北，琉球，上午九時；星期六，香港，台北，下午四時三十分；星期日，香港，台北（聯接飛琉球大阪翠華號班機），下午一時三十分。

超級翠華號西行每週二次：

星期一，香港，曼谷，上午十時十五分；星期四，香港，曼谷，下午三時四十分。

美底特律航空公司 經理佐治辭德 昨飛抵港考察

美國底特律航空公司營業部經理佐治辭德，前日乘民航公司超級翠華號班機由東京經台北抵港，將在港逗留五天，作業務考察及度假旅行。機場歡迎者，有民航空運公司駐港經理白烈賢及業務經理王紹康。

美國環球航空公司 舉辦少年半價機票 以該公司國內航綫為限

【本報訊】美國環球航空公司，昨日在華府向民航委員會申請舉辦十二歲至廿一歲少年之國內班機減價機票。該項票價，將為來往任何美國國內地方之乘搭任何頭等機位票價之半數。該機票惟一適用之狀況，為班機起飛前三小時不得訂座，以購得機票為留位作實。噴射客機附加費，亦不適用於是項機票。

該批准「環球」之少年機票，其實施期間由八月廿一日起至一九六二年二月廿八日止。（修）

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	由何埠來	公司	停泊處	到埠時間
亞蘭士吉（貨）	ARENDSKERK	歐洲星洲	渣華	九龍倉碼頭	下午一時
漢堡丸（貨）	HAMBURG MARU	日本	香港東方	A 三	下午
威健（貨）	VIGAN	馬尼剌	美邦	A 十三	下午八時
湖南（貨）	HUNAN	日本	太古	B 十二	下午九時
興立（貨）	HENRIK	山打根	多利順	A 廿一	下午
健拿（貨）	KINA	日本	晉隆	A 二	下午八時
東方（貨）	EASTERN	澳洲	鐵行	九龍倉碼頭	上午十時
馬尼拉丸（貨）	MANILA MARU	日本	天祥	A 十	下午
三春丸（貨）	MIHARU MARU	日本	天祥	B 十八	上午六時
威爾遜總統（客）	PRES. WILSON	美國	總統	九龍倉碼頭	上午六時
芝利華（客）	TJILUWAH	日本	渣華	九龍倉碼頭	上午六時
蒙巴莎丸（貨）	MOMBASA MARU	日本	香港東方	A 五	上午八時
告露莎途（貨）	CRUSADER	新加坡	太古	A 十二	上午八時
笠島丸（貨）	KASASHIMA MARU	日本	岩拉多	B 十七	中午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
三春丸（貨）	MIHARU MARU	星洲波斯灣	天祥	B 十八	晚
寮國（貨）	LAOS	馬賽	法郵	九龍倉碼頭	上午九時
士打麥丽萬（貨）	STR. MAGELHAEN	南非南美	渣華	A 十一	下午五時
和光丸（貨）	WAKO MARU	星洲非洲	香港東方	A 七	下午五時
那烏怡美利（貨）	NOREVERETT	星洲非洲	福來	B 八	下午六時
威爾遜總統（客）	PRES. WILSON	馬尼剌	總統	九龍倉碼頭	下午十時
芬賓（貨）	FERNBANK	美國	多利順	A 二十	下午
告露莎途（貨）	CRUSADER	日本	太古	A 十二	下午五時
東星（貨）	EASTERN STAR	日本	怡和	太古船塢	下午二時

大陸澳門載郵時間

空郵：中國大陸信件 下午六時

平郵：
- 澳門信件 下午一時、下午四時、下午六時；包裹 正午、下午三時、下午五時
- 週末信件 下午一時、下午六時；包裹 正午、下午五時
- 星期日信件 下午一時、下午四時

預告輪船出口日

船名	船名	西名	往何埠	日期	公司
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	十二	太古
三原丸	貨船	MIHARA MARU	星洲歐洲	十二	洛士利
馬尼拉丸	貨船	MANILA MARU	星洲近東	十二	天祥
市鈴	貨船	PIONEER MART	美國	十二	美輪
漢堡丸	貨船	HAMBURG MARU	星洲歐洲	十二	香港東方
蒙巴莎丸	貨船	MOMBASA MARU	星洲非洲	十二	香港東方
威健	貨船	VIGAN	日本美洲	十二	美邦
健拿	貨船	KINA	星洲歐洲	十二	晉隆
亞蘭士吉	貨船	ARENDSKERK	日本	十二	渣華
芝甘碧	貨船	TJIKAMPEK	非洲	十二	渣華
愛倫巴基	貨船	ELLEN BAKKE	美洲	十二	鐵行
昌島丸	貨船	MASASHIMA MARU	日本美洲	十二	岩拉多
日洋丸	貨船	NICHIYO MARU	星洲吡能	十二	岩拉多
嘉爾伊	貨船	GLENGYLE	日本	十二	怡和
笠島丸	貨船	KASASHIMA MARU	星洲非洲	十二	岩拉多
海興	貨船	HAIHING	曼谷	十三	多利順
亞魯士	貨船	AROS	日本	十三	天祥
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	星洲印尼	十三	捷成
豐寧	貨船	FENGNING	日本	十三	太古
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	沖繩日本美國	十三	美輪
印度郵	貨船	INDIA MAIL	耶加達	十三	福來
刁多	貨船	TUDOR	日本	十三	多利順
東方	貨船	EASTERN	澳洲	十三	鐵行
奧華吉	貨船	OUWERKERK	日本	十四	渣華
四川	客船	SZECHUEN	菲臘	十四	太古
柯馬拉	貨船	ORMARA	日本	十四	鐵行
興立	貨船	HENRIK	山打根	十四	多利順
沙彼敦	貨船	SARPEDON	星洲西澳洲	十四	太古
建川丸	貨船	TATEKAWA MARU	星洲非洲	十四	太平
麗斯馬士基	貨船	LEISE MSK	美洲	十四	捷成
有田丸	貨船	ARITA MARU	美國	十四	洛士利
關西丸	貨船	KANSAI MARU	曼谷	十四	香港東方
臘尼	貨船	RANEE	星洲非洲	十四	鐵行
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	星洲印尼	十五	捷成
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	日本美洲	十五	美邦
飛鷹	貨船	FLYING HAWK	台韓日美	十五	和捷
樂斯馬士基	貨船	LARS MSK	日本	十五	捷成
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	日本	十五	捷成
巴丹	貨船	BATAAN	星洲歐洲	十五	太平
瑪莉萊	貨船	MARNE LLOYD	日本	十五	渣華
麗鈴	貨船	PIONEER MILL	美國	十五	美輪
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	十五	福來
亞特那士	貨士	ATREUS	日本菲島	十五	太古
蘇律	貨船	SURAT	星洲歐洲	十五	鐵行
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	十六	太古
愛斯特馬士基	貨船	ESTELLE MSK	非洲	十六	捷成
哈理遜總統	貨船	PRES. HARRISON	美國	十六	總統
多蘭途	貨船	TURANDOT	美國	十六	多利順
佳伯	貨船	KHYBER	日本	十六	鐵行
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國	十六	總統
晴海丸	貨船	SEIKAI MARU	美國	十六	香港東方
安慶	貨船	ANKING	台沖韓日	十七	太古
培修斯	貨船	PERSEUS	日本	十七	太古
可倫坡城	貨船	CITY OF COLOMBO	星洲歐洲	十七	銀行
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	十七	岩拉多
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美洲	十七	捷成
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	十七	福來
顯生	貨船	HINSANG	山打根	十七	怡和
天羅士	貨船	TENOS	澳洲	十八	天祥
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美洲	十八	福來
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十八	捷成
蒙丹那丸	貨船	MONTANA MARU	美國	十八	太平
大加士	貨船	TAGUS	星洲歐洲	十八	多利順
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲	十八	太古
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十八	捷成
大家泰	貨船	TAGAYTAY	日本美國	十八	多利順
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	十八	岩拉多
那渣	貨船	RAJAH	日本	十九	鐵行
陳達	貨船	CHANDA	非洲	十九	鐵行
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	南非洲	十九	渣華
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	十九	多利順
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	十九	美輪
連維怡美利	貨船	LENEVERETT	沖繩釜山日本	十九	福來
兆泉	貨船	LAO	星洲非洲	十九	福來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	日本	十九	香港東方
國泰	貨船	CATHAY	日本	十九	鐵行
多利根士	貨船	DOLIUS	日本	十九	太古
特羅麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	十九	太古
嘉菲路總統	貨船	PRES. GARFIELD	越星非歐美	十九	總統
柯嘉達士	客船	ORCADES	日本美國	二十	鐵行
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	二十	怡和
夏利德	貨船	HERMOD	日本	二十	多利順
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	美國	二十	洛士利
永信丸	貨船	EISHIN MARU	中南美洲	二十	洛士利
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	二十	洛士利
萬茂些耶	貨船	MOMMOUTHSHIRE	馬尼剌	二十	怡和

新小輪外海綫

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時半	直航	△下午二時半	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	△下午七時	直航
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午八時廿分	直航	下午九時廿分	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡	晨六時半至11時半小時開一渡
午12時至三時 一小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至七時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
△上午八時半	直航	上午九時半	經坪洲
上午九時	經坪洲	△上午九時四十分	直航
△上午九時廿分	直航	△上午十時四十分	直航
△上午十時一刻	直航	上午十一時半	經坪洲
上午十一時	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
△中午十二時半	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	△下午三時	經坪洲
△下午三時一刻	直航	△下午四時	直航
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
△下午四時半	直航	△下午五時	直航
下午五時一刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時廿分	經坪洲	△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	上午十一時五十五分
△中午十二時半	下午二時四十分
下午一時三刻	△下午三時廿五分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者為星期日及公眾假期加開

塔門綫

大埔滘開：上午六時半 直航；逢星期日改開上午七時三刻。下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大坦、赤徑、較流灣。

塔門返：上午八時 經較流灣、赤徑、大坦、荔枝莊、深涌、十四鄉。逢星期日改開上午九時半。下午五時半 直航。

大澳綫

香港開：下午二時 經汲水門、青山、東涌。下午四時 由西環開經香港仔。

大澳返：上午三時 經香港仔至西環止。上午七時 經東涌、青山、汲水門。

大澳特別船（逢星期日、二、四、六及公眾假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳」下午五時開（經東涌）

今日來往班機

到港班機（星期五）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	西貢	下午五時十分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	倫敦印度仰光	上午十時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午五時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午三時五十分
國泰	永珍	下午七時一刻
澳航	東京	下午五時三刻
法航	東京	下午三時卅分
加航	溫哥華東京	下午十時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
日航	東京	下午一時廿分
日航	星洲曼谷	下午六時三刻
印航	倫敦印度曼谷	上午五時五五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	西貢	上午十時
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午五時
英航	東京	下午六時卅分
國泰	永珍	上午九時
國泰	台北東京大阪	中午十二時三刻
國泰	曼谷新加坡	下午四時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午一時一刻
澳航	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
法航	曼谷印度	下午四時廿五分
民航	台北東京漢城	上午九時
德航	曼谷印度西德	下午四時廿五分
日航	東京	下午二時五十分
印航	東京	上午六時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午十一時

明日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時廿五分
國泰	雪梨馬尼剌	上午八時廿分
國泰	星洲曼谷	下午二時五十分
國泰	東京大阪台北	下午五時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時五分
民航	台北	下午三時廿五分
日航	馬尼剌	下午一時一刻
日航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	印度金邊	下午三時廿五分
菲航	東京	上午八時廿分
菲航	東京台北	下午七時五十分
法航	巴黎印度泰寮	下午三時廿五分
印航	東京	下午五時一刻
泰航	曼谷	下午十時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午六時
英航	東京	下午六時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
國泰	曼谷加爾各答	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時
國泰	新加坡	下午三時卅分
國泰	西貢	下午六時
民航	台北	下午四時卅分
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
菲航	馬尼剌	下午四時
菲航	馬尼剌	下午五時
日航	曼谷星洲	上午九時廿分
日航	沖繩東京	上午十時卅分
法航	東京	下午四時廿五分
印航	曼谷印度	下午六時一刻
泰航	曼谷	上午十一時
泰航	台北東京	下午一時

預告輪船入口日

船名	船名	西名	由何埠來	日期	公司
市鈴	貨船	PIONEER MART	美國	十一	美輪
豐寧	貨船	FENGNING	曼谷	十一	太古
三原丸	貨船	MIHARA MARU	日本	十一	洛士利
浙江	貨船	CHEKIANG	日本	十二	太古
亞魯士	貨船	AROS	澳洲	十二	天祥
昌島丸	貨船	MASASHIMA MARU	日本	十二	岩拉多
奇諾馬士基	貨船	KNUD MSK	日本	十二	捷成
海興	貨船	HAIHING	日本	十二	多利順
刁多	貨船	TUDOR	歐洲	十二	多利順
日洋丸	貨船	NICNIYO MARU	日本	十二	岩拉多
沙彼敦	貨船	SARPEDON	日本	十二	太古
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	十二	美輪
麗斯馬士基	貨船	LEISE MSK	美國	十二	捷成
印度郵	貨船	INDIA MAIL	美國	十二	福來
四川	客船	SZECHUEN	菲臘	十二	太古
奧華吉	貨船	OUWERKERK	歐洲	十三	渣華
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	十三	怡和
亞特那士	貨船	ATREUS	歐洲	十三	太古
柯馬拉	貨船	ORMARA	非洲星洲	十三	鐵行
建川丸	貨船	TATEKAWA MARU	日本	十三	太平
有田丸	貨船	ARITA MARU	日本	十三	洛士利
蘇律	貨船	SURAT	日本	十三	鐵行
關西丸	貨船	KANSAI MARU	高雄	十三	香港東方
嘉錫	貨船	KARSIK	非洲日本	十三	渣華
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	日本	十四	捷成
長沙	客船	CHANGSHA	日本	十四	太古
寶利多那士	貨船	POLYDORUS	日本	十四	太古
可倫坡城	貨船	CITY OF COLOMBO	日本	十四	銀行
樂斯馬士基	貨船	LARS MSK	非洲星洲	十四	捷成
臘尼	貨船	RANEE	日本	十四	鐵行
利芬士泰	貨船	REIFENSTEIN	歐洲	十四	捷成
巴丹	貨船	BATAAN	日本	十四	太平
瑪莉萊	貨船	MARNE LLOYD	歐洲	十四	渣華
麗鈴	貨船	PIONEER MILL	美國	十四	美輪
奎松總統	貨船	PRES. QUEZON	馬尼剌	十四	美邦
賓羅門	貨船	BENLOMOND	歐洲	十四	邊行
飛鷹	貨船	FLYING HAWK	美歐非島	十四	和捷
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	十四	福來
愛斯特馬士基	貨船	ESTELLE MSK	日本	十五	捷成
安慶	貨船	ANKING	澳洲菲島	十五	太古
培修斯	貨船	PERSEUS	歐洲	十五	太古
佳伯	貨船	KHYBER	歐洲	十五	鐵行
多蘭途	貨船	TURANDOT	美國	十五	多利順
晴海丸	貨船	SEIKAI MARU	日本	十五	香港東方
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	十六	岩拉多
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼剌	十六	總統
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美國	十六	捷成
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	十六	福來
哈理遜總統	貨船	PRES. HARRISON	美國	十六	總統
嘉蘭羅	貨船	GLENROY	日本	十六	怡和
天羅士	貨船	TENOS	日本	十七	天祥
陳達	貨船	CHANDA	日本	十七	鐵行
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	美國	十七	福來
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十七	捷成
蒙丹那丸	貨船	MONTANA MARU	日本	十七	太古
大加士	貨船	TAGUS	日本	十七	多利順
多利根士	貨船	DOLIUS	歐洲	十七	太古
國泰	貨船	CATHAY	歐洲	十七	鐵行
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	十七	怡和
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十七	捷成
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	十七	多利順
邊嘉露	貨船	BENGLOE	歐洲	十七	邊行
那渣	貨船	RAJAH	非洲星洲	十八	鐵行
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	上海	十八	渣華
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	十八	多利順
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	十八	美輪
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	非洲星洲	十八	岩拉多
連維怡美利	貨船	LENEVERETT	非洲星洲	十八	福來
萬茂些耶	貨船	MOANONTHSHIRE	歐洲	十八	怡和
惠蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	十八	渣華
特羅麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	十八	太古
兆泉	貨船	LAO	日本	十八	福來
嘉菲路總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	十八	總統
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲曼谷	十八	怡和
柯嘉達士	客船	ORCADES	澳洲菲島	十九	鐵行
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	新加坡	十九	香港東方
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	十九	洛士利
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	日本	十九	洛士利
和士多	貨船	NESTOR	歐洲星洲	十九	太古
蘇瑪利	貨船	SOMALI	歐洲	十九	鐵行
[illegible]	[illegible]	FOOCHOW	日本	二十	太古
永信丸	貨船	EISHIN MARU	日本	二十	洛士利
夏利德	貨船	HERMOD	斗湖	二十	多利順
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	日本	二十	天祥
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	二十	捷成
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	日本	二十	岩拉多
昭川丸	貨船	AKIKAW MARU	日本	二十	太平
馬德遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	二十	總統
芝大琛	貨船	TJITARUM	澳洲	廿一	渣華
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美國日本	廿一	鐵行
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	非洲菲島	廿一	渣華
新利雅利	貨船	SUNNYVILLE	美洲菲島	廿一	鐵行

載信時間

今（十一日星期五）空郵：台灣信件上午九時；錫蘭、巴基斯坦、印度信件上午九時，非洲；歐洲信件正午十一時；伊朗、泰國信件正午；馬來亞、北婆羅洲包裹下午一時；緬甸、印尼信件下午；菲律賓信件下午二時；包裹正午；中東、澳洲信件下午三時。

德國、英國信件下午二時；包裹下午一時；日本、伊拉克信件下午二時；紐西蘭、澳洲包裹下午二時；北美、加拿大信件、包裹下午三時；泰國、緬甸信件下午二時；加拿大包裹下午五時；阿根廷、智利信件；附非洲共和國信件。

平郵：包裹上午十一時；包裹正午。

港澳輪
- 大來 下午二時半開
- 佛山 下午三時開
- 德星 午夜十二時開

四川快輪
每逢星期一由香港開往台北，星期五由台北開返香港
客貨接洽處 台北中正路一八〇〇號
太古輪船公司
香港干諾道四五〇號

挪威快船 「愛蓮碧琪輪」 M.S. "ELLEN BAKKE"
準期一九六一年八月十號開始落貨十二日啓行
直航：經日本往溫哥華、砵崙、西雅圖、三藩市、洛杉磯、紐約，並可聯接加拿大美國內陸各大城市貨運。如蒙賜顧，請電三五二二四或往香港鐵行輪船公司代理業務部經理周慶泰接洽。

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
- 顯生 往山打根 八月十六日收貨 十七日開行
- 浩生 往斗湖 八月十九日收貨 二十日開行
- 東月 往神戶、大阪 八月十九日收貨 廿一日開行
- 東榮 往雪梨、比利斯本、墨爾本 八月廿二日收貨 廿五日開行
- 東星 往納閩、吡嗙、比利斯本、雪梨、威靈頓、奧克蘭、墨爾本 九月八日收貨 九月十日開行
電話：九龍三四一
總經理怡和公司啓

日本郵船公司
天祥洋行代理
馬尼拉丸 MANILA MARU 船泊A—10泡 八月十一日開往星加坡
三春丸 MIHARU MARU 船泊B—18泡 八月十一日開往石叻、吡嗙、可倫坡、孟買、喀喇蚩、古晏達、巴斯拉、哥林沙
貴客付貨請到本公司接洽 德付道中二九二號二樓 電話四四一五五一
貨倉代理處 合記公司啓